

# 翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

1

January 2025  
No.667

ANA グループ機内誌  
The Inflight Magazine  
of ANA Group

ストックホルム  
フィーカという文化

今、酔いしれたい福岡

星ひとみの天星術2025



Web「翼の王国」はこちら

TSUBASA GLOBAL WINGS  
click here! 点击这里!



ご自由にお持ち帰りください。

# HAPPY NEW YEAR 2025



旧年中は格別のご愛顧を賜りありがとうございました。  
新しい年のみなさまのご健勝とご多幸をお祈り申し上げます。  
本年もどうぞよろしくお願い申し上げます。

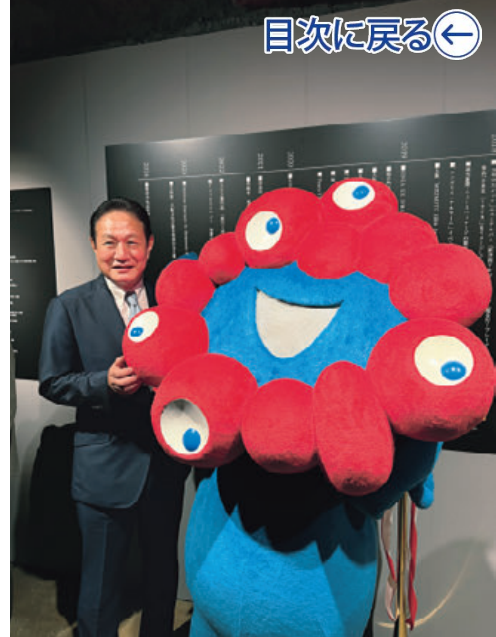
ごあいさつ

全日本空輸株式会社  
代表取締役社長

井上慎一

新年おめでとうございます。今年もANAにご搭乗いただき、誠にありがとうございます。さて、今年の4月、いよいよ「2025年日本国際博覧会（大阪・関西万博）」が開幕します。ANAグループは「ワクワクで満たされる世界を」というビジョンのもと、昨年12月に特別デザインの「EXPO2025 ANA JET」の就航など、様々な取り組みを通じて、万博のテーマ「い

## 日本の希望溢れる未来のために 万博に行こう！



のち輝く未来社会のデザイン」の共創を目指しています。実は私自身、今回の万博に特別な想いを持って心待ちにしている一人です。1970年、当時小学6年生の私は、両親に連れられて神奈川から初めて新幹線に乗り、その速さに驚きながら、大阪・千里で開催された「大阪万博」を訪れました。敗戦から立ち直り25年経った日本は高度経済成長期の真っ只中で、アメリカに次ぐ世界2位の経済大国となっていました。大阪万博は日本中がそんな熱気と未来への希望に包まれる中で開催されたのです。会場に近づくと、巨大な「太陽の塔」が目の前に現れ、その壮大さに思わず息を呑みました。「この塔には3つの顔がある」と、父が教えてくれました。未来を象徴する光り輝く「黄金の顔」、現在を象徴し苦悶の表情にも見え

る「太陽の顔」、そして過去を象徴する「黒い太陽」。その時の感動は今でも忘れられません。この塔はただのオブジェではなく、日本が「暗い過去」から「黄金の未来」へと進むというメッセージが込められていると、私の心に強く響いたのです。また、初めて海外の方と出会ったのもこの万博でした。各国のパビリオンでは、目や髪や肌の色が異なる人々が、様々な国の衣装に身を包み、それぞれの母国語で私たちを歓迎してくれました。言葉はわからないですが、その笑顔とエネルギーが真つすぐ伝わり、私の心に「まだ見ぬ世界への憧れ」が芽生えしました。今の私の原点が、まさにこの瞬間にあったと感じます。

1970年の大阪万博で小学生の私が受けたインパクトは計り知れませんが、万博は世界各国が一堂に会し、未来の可能性を共有する場です。その場が放つ異次元のオーラの力は、実際に会場にいなければ感じ取ることが難しいかもしれません。今回の大阪・関西万博も、これからの時代を築く若者たちが、かつての私のように、世界への興味と未来への希望を抱くきっかけとなればと期待しています。時代は変われど「未来は創るもの」であることに変わりはありません。そのお手伝いをぜひANAがさせていただきます。と思います。

巳年の今年、「巳」にあやかり、皆さまとともに繁栄・成長し、健康で豊かな年にしていききたいと、新春の決意を新たにしています。

今年も皆さまにとって、よい年でありますようお願い申し上げます。



# Empowering the All Electric Society

テクノロジーとイノベーションへの情熱を持ち、持続可能な世界を共に創造していきます。



Infrastructure



Process Automation



Factory Automation



Energy



代表取締役社長  
吉野 博通



第三者評価機関 EcoVadis社のサステナビリティ評価の格付けにより、2年連続で「Gold」メダルを取得しました。

フエニックス・コンタクト社は、ドイツ、フロムベルクに本社を置く産業用接続機器、制御機器および通信機器のリーディングカンパニーとして100年以上の歴史を持ち、全世界55か国以上で、10万点以上におよぶイノベティブな製品ラインアップにより、ユーザー様により高い付加価値を感じていただけるよう尽力しております。

地球上の急激な気候変動や温暖化を引き起こすCO<sub>2</sub>の排出を大幅に削減するためには、再生可能エネルギーがすべての人に利用可能となる社会“All Electric Society”の実現が必要と考えます。私たちは、電化、ネットワーク化、オートメーション化を推進する幅広い製品・ソリューションをご提供し、皆さまのよりよい社会の実現のために貢献してまいります。

## フエニックス・コンタクト株式会社

本社 〒222-0033 神奈川県横浜市港北区新横浜1-7-9 友泉新横浜一丁目ビル6階 [www.phoenixcontact.com/aes](http://www.phoenixcontact.com/aes)





写真/伊達直人(ストックホルム:マリアヒッセン)



写真/神林環(福岡:天神)



写真/原ヒデトシ(奈良:大宇陀)

# 1 翼の王国

2025  
JANUARY

## CONTENTS



表紙/ストックホルム:T-センターレン駅(写真/伊達直人)

- 003 ごあいさつ
- 006 星ひとみの天星術  
開運スポット2025
- 013 社員が見つけた! Local Premium通信
- 016 旅の出会い 北海道/川内倫子
- 018 松丸亮吾の謎解きde世界一周 ベトナム
- 021 雲の上の診察室/清水俊彦
- 特集**  
022 **ストックホルムの  
精神を支える、  
フィーカという文化**
- 038 快適な空だけの旅 女満別空港/パラダイス山元
- 040 オーランドの空の下で/国枝慎吾
- 特集**  
042 **立ち返り、再生する  
今、酔いしれたい福岡**

- 056 花、旅、人 ノーブルリリー/赤井勝
- 058 ニッポン47妖怪さんぽ 奈良「べとべとさん」/森井ユカ
- 062 旅するお取り寄せ 東京/吉田恵里香
- 064 **翼の流儀** A New Ambitious Story  
マイルでお客様と  
“日常の関係”を結んでいきたい
- 068 旅で潤う 神奈川:富士屋ホテル/笹野美紀恵
- 070 おべんとうの時間 北海道:獵師/阿部了・阿部直美
- 074 ライト、フライト 自分に似たひと/平松洋子
- 078 郵便飛行
- 079 アンケートご協力をお願い  
バックナンバー販売のお知らせ
- 080 翼ニッポン探訪
- 082 ANA GROUP INFORMATION
- 094 ANA STORE@SKY案内  
国際線機内販売 商品ラインアップ
- 102 機内オーディオ/ビデオ番組案内
- 104 ANAグループ航路図

翼の王国 No.667 2025年1月1日 発行:ANA「翼の王国」編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社 光文社  
 編集統括:田邊浩司 編集人:二村勉史 スーパーバイザー:山下マナー 編集:中野桜子、山下美咲、伊本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵  
 デザイン:カメカイデザインオフィス/松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ/山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦  
 トリムデザイン/塚原敬史 attik/橋田浩志 横山希 エス・デザイン/鈴木マサユキ  
 編集協力:株式会社キャストネット/川元賢司、所裕子 翻訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社  
 【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8150  
 【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 mLnotice\_anamedia@ana-x.co.jp  
 ©All Nippon Airways/Kobunsha2025 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

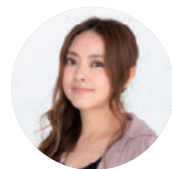


# 星ひとみの天星術 開運スポット2025

人気占い師星ひとみオリジナル運勢鑑定法「天星術」で2025年の運勢を導き出し、さらに『翼の王国』限定“開運スポット”を占います。まずはご自分の「天星タイプ」を知りましょう。開運の地を訪れ、みなさまにとってすばらしい旅のある一年を。

## 12天星術占いとは？

中国に古くから伝わる東洋占星術をベースに、統計学や人間科学、心理学などの要素を取り入れた、星ひとみさんオリジナルの運勢鑑定法。生年月日をもとに「月」「地球」「太陽」の3つのグループに分け、さらに12のタイプに分類し、それぞれの個性や未来を読み解く。



星ひとみ

天星術占い師。巫女の血筋を引く家系に生まれる。東洋占星術や統計学、心理学など様々な要素をもとに創り上げたオリジナル鑑定法『天星術』の開祖。鑑定歴25年でこれまで3万人以上を鑑定。生まれながらの力と、経験による知識から導き出す鑑定は、圧倒的中率で人気を集め、各界に多くのファンを持つ。著書に『星ひとみの天星術2025 (12タイプ別)』(幻冬社)、『幸せ上手さん習慣』『星ひとみの天星術超図鑑』(ともに小学館)など多数。

## 「天星タイプ」の導き方

### ①「生年・月数表」(左頁①)から【運命数】を見つける。

表から生まれた年と月が交わる数字をチェック。

※左の表の中に自分の生まれた年がない方は、大変お手数ですが、星ひとみさんの公式サイトからお調べください。

### ② その数字に生まれた日を足し【天星数】を出す。

①の数字に、生まれた日を足します。

もし、足した数字が60以上であれば、60を引くこと。

例えば63となった場合、63から60を引いた3が天星数となります。

### ③ 天星表 (左頁②) から【天星タイプ】を把握する。

インターネットのつながる場所で占うときは、サイトから一発で天星タイプを導けます。生年月日を入力するだけ！





＊【天星タイプ】を導く  
「天星表」②

MOON 月グループ

天星タイプ                  天星数

満月	4, 10, 33, 39, 45
上弦の月	11, 17, 32, 38
下弦の月	2, 3, 8, 41, 47
新月	14, 20, 23, 26, 29, 36

EARTH 地球グループ

天星タイプ                  天星数

空	6, 43, 49, 54, 55, 60
山脈	9, 15, 16, 34, 40, 46
大陸	1, 5, 50, 53, 56, 59
海	51, 52, 57, 58

SUN 太陽グループ

天星タイプ                  天星数

朝日	21, 22, 27, 28
真昼	7, 42, 44, 48
夕焼け	12, 18, 31, 37
深夜	13, 19, 24, 25, 30, 35



＊【運命数】を導く「生年・月数表」①

西暦/月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
1955年	58	29	57	28	58	29	59	30	1	31	2	32
1956年	3	34	3	34	4	35	5	36	7	37	8	38
1957年	9	40	8	39	9	40	10	41	12	42	13	43
1958年	14	45	13	44	14	45	15	46	17	47	18	48
1959年	19	50	18	49	19	50	20	51	22	52	23	53
1960年	24	55	24	55	25	56	26	57	28	58	29	59
1961年	30	1	29	0	30	1	31	2	33	3	34	4
1962年	35	6	34	5	35	6	36	7	38	8	39	9
1963年	40	11	39	10	40	11	41	12	43	13	44	14
1964年	45	16	45	16	46	17	47	18	49	19	50	20
1965年	51	22	50	21	51	22	52	23	54	24	55	25
1966年	56	27	55	26	56	27	57	28	59	29	0	30
1967年	1	32	0	31	1	32	2	33	4	34	5	35
1968年	6	37	6	37	7	38	8	39	10	40	11	41
1969年	12	43	11	42	12	43	13	44	15	45	16	46
1970年	17	48	16	47	17	48	18	49	20	50	21	51
1971年	22	53	21	52	22	53	23	54	25	55	26	56
1972年	27	58	27	58	28	59	29	0	31	1	32	2
1973年	33	4	32	3	33	4	34	5	36	6	37	7
1974年	38	9	37	8	38	9	39	10	41	11	42	12
1975年	43	14	42	13	43	14	44	15	46	16	47	17
1976年	48	19	48	19	49	20	50	21	52	22	53	23
1977年	54	25	53	24	54	25	55	26	57	27	58	28
1978年	59	30	58	29	59	30	0	31	2	32	3	33
1979年	4	35	3	34	4	35	5	36	7	37	8	38
1980年	9	40	9	40	10	41	11	42	13	43	14	44
1981年	15	46	14	45	15	46	16	47	18	48	19	49
1982年	20	51	19	50	20	51	21	52	23	53	24	54
西暦/月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
1983年	25	56	24	55	25	56	26	57	28	58	29	59
1984年	30	1	30	1	31	2	32	3	34	4	35	5
1985年	36	7	35	6	36	7	37	8	39	9	40	10
1986年	41	12	40	11	41	12	42	13	44	14	45	15
1987年	46	17	45	16	46	17	47	18	49	19	50	20
1988年	51	22	51	22	52	23	53	24	55	25	56	26
1989年	57	28	56	27	57	28	58	29	0	30	1	31
1990年	2	33	1	32	2	33	3	34	5	35	6	36
1991年	7	38	6	37	7	38	8	39	10	40	11	41
1992年	12	43	12	43	13	44	14	45	16	46	17	47
1993年	18	49	17	48	18	49	19	50	21	51	22	52
1994年	23	54	22	53	23	54	24	55	26	56	27	57
1995年	28	59	27	58	28	59	29	0	31	1	32	2
1996年	33	4	33	4	34	5	35	6	37	7	38	8
1997年	39	10	38	9	39	10	40	11	42	12	43	13
1998年	44	15	43	14	44	15	45	16	47	17	48	18
1999年	49	20	48	19	49	20	50	21	52	22	53	23
2000年	54	25	54	25	55	26	56	27	58	28	59	29
2001年	0	31	59	30	0	31	1	32	3	33	4	34
2002年	5	36	4	35	5	36	6	37	8	38	9	39
2003年	10	41	9	40	10	41	11	42	13	43	14	44
2004年	15	46	15	46	16	47	17	48	19	49	20	50
2005年	21	52	20	51	21	52	22	53	24	54	25	55
2006年	26	57	25	56	26	57	27	58	29	59	30	0
2007年	31	2	30	1	31	2	32	3	34	4	35	5
2008年	36	7	36	7	37	8	38	9	40	10	41	11
2009年	42	13	41	12	42	13	43	14	45	15	46	16
2010年	47	18	46	17	47	18	48	19	50	20	51	21



美しいものが  
大好きな癒し系

## 上弦の月

経験を生かして、  
再起をかける年

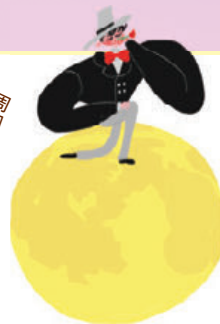
**上弦の月の性質** ● 穏やかで人あたりよい癒し系 ● 鋭い美的感覚。人もアイテムも美しいもの好き ● 警戒心が強いが、気の緩みで騙されることも ● こだわり屋で好き嫌いはっきり！ ● 親しくなるとワガママになりがち ● 愛されたい気持ちが強くて、狭く深い関係を築く ● 裏切られると立ち直れない

**総合運** 再挑戦のチャンスが訪れる一年。新たなことに手を出すより、続けてきたものを深掘りしましょう。あきらめていた夢の再トライも試みて。考え込まず自分に素直になるのがコツ。その上で「絶対夢を叶える」と強い気持ちで具体的な計画も立てて取り組んで。引きが強い年です。自信を持って動いてみて。

**仕事運** 苦手分野の克服と、基礎的スキルの見直しを強化して。仲間との関係も開運のカギ。不得意な点はフォローしてもらう、人のリクエストに柔軟に応えるなど些細なことからの改善を。

**恋愛運** 懐かしい人と縁の強い年。古い友からの紹介も◎。趣味の合う人が吉。消極的にならず幸せを分けるつもりで接するとハッピーな展開に。持ち前のセンスでおしゃれにも余念なく。

**開運スポット** 国内 銅ヶ滝(熊本)、沖縄 海外 シンガポール、マレーシア ● 水にエネルギーをもらえるので滝や溪流へ。海カフェも◎。海外もビーチや水景のある場所が吉。



周囲を気遣う  
心優しいロマンチスト

## 満月

光を信じて、  
自分の殻を破る年

**満月の性質** ● ロマンチストで想像力豊かな半面リアリスト ● サービス精神旺盛な気遣いの人 ● 心優しく困っている人を放っておけない ● 警戒心が強く疑り深い ● メールの返信はマイペース ● 好きな人としか一緒にいない ● 「ご飯行きましょう」は社交辞令 ● 興味があることには一生懸命

**総合運** 今までのやり方、考え方から脱却したい年。情性でつながった関係や、不必要なものは何か、冷静に考えましょう。現状維持を好むタイプですが、未来のための軌道修正を恐れなくて。あなたは大丈夫。強い意志で進みましょう。悩んだら抱え込まず相談を。環境をリセットすればパワフルになれます。

**仕事運** 基礎固めを大切にすべき年。自己流にこだわらず周りの声に耳を傾け、謙虚に。放置していた問題が表面化しても、改善のチャンスと捉えましょう。時間の無駄使いがないように。

**恋愛運** 思い込みやこだわりを手放す時期。実りのない関係や片思い、腐れ縁と決別しましょう！ カップルは些細なケンカに注意。恋愛に振り回されるとパワーダウンするので、冷静に。

**開運スポット** 国内 草津、下呂など昔ながらの温泉街や夜景スポット 海外 モルディブ、サイパン、パラオ ● 疲れを溜めがち。気心知れた人と源泉かけ流しや秘湯へ。海外は島国と相性がよい年。



空想力と芸術的センスに  
優れた繊細さん

## 新月

努力が実を結び、  
穏やかに過ごせる年

**新月の性質** ● 空想力に優れクリエイティブな才能の持ち主 ● 神経が細やかで繊細 ● 寂しがりやさん ● 少しあまのじゃく ● たまにセリフは情熱的 ● 優しさと気配り力でフェロモン度は高め ● 時に裏を読みすぎる自分に疲れる ● 悪い妄想が始まると止まらない ● 好きなものにのめり込む

**総合運** 自分らしく過ごすあなたに光が射す年。穏やかな気持ちに包まれます。手を抜かず、目標に全力を尽くすことが大事。我慢しすぎず考えすぎず、人にも頼りましょう。心も部屋も大掃除してリセットを。旅行運も高まるのでパワースポットへどんどん出かけて。大切な人と過ごすエネルギーがアップ。

**仕事運** 周りと協力することで運気アップ。引き継ぎを丁寧にしたり、全員がプロジェクトの流れを把握できるよう報告・連絡・相談も丁寧に。フォロー態勢を整えると絆も強まります。

**恋愛運** 出会い運好調。恋愛と結婚、どちらもつかみに行きたい年。相手にピンときたら、あなたからアプローチを。カップルは展開がありそう。心配事、わだかまりは2025年中に解決を。

**開運スポット** 国内 福岡、山形 海外 イタリア、フランス、ギリシャ ● ラーメンが食べたいと感じたら縁を求めているとき。海外は、城や宮殿があるヨーロッパの国が開運。



好奇心旺盛で  
どこでもやっつけていける  
世渡り上手さん

## 下弦の月

頑張りが報われ、  
天から光を受ける年

**下弦の月の性質** ● 楽しみを追い求め、大器晩成型 ● 対人関係に苦手意識があるが、実は人懐っこい ● 順応性がある ● 聞き上手 ● 要領よく立ち回る一方、本音と建前がわからなくなることも ● チャレンジ精神旺盛 ● 飽きっぽいがおかげで無駄に執着しない ● おだてに弱く褒められて伸びる

**総合運** 2024年末から光が射し込み、2025年は夢や目標を達成させるパワーがアップ。努力が実り、ゴールへの最善策もクリアに。周囲への感謝や思いやりをいつも以上に表現して。柔らかな話し方や謙虚な立ち振る舞いが、あなたの魅力を押し上げます。持ち前の感性の豊かさや器用さが美点となります。

**仕事運** あなたの理解者を見つけると、モチベーションアップ。異業種の友人に悩みを相談するのも吉。理想や目標に向かい全力を尽くしましょう。初挑戦のことも◎。自信を持って進んで。

**恋愛運** 積極的に行動したい年。理想の相手は自分にはない才能を持ち、尊敬できる人。ピンときたら素直に好意を示し、心の距離を縮めて。出会い、結婚、別れなど人生の転機もありそう。

**開運スポット** 国内 長野、トマム(北海道) 海外 ラバ・ナイ国立公園(チリ)、マチュピチュ遺跡(ペルー) ● 幻想的な天空の世界で癒しを。国内でも、雲の上のテラスカフェなどが◎。



最強の社交力を  
持つムードメーカー



過信せず謙虚さを  
大切にすべき年

## 山脈

**山脈の性質** ● 協調性がありトラブルが起きないよう平和をと  
りもつ ● 安定志向で着実に階段を上っていく ● コミュニケー  
ション能力を隠し持ち、どんなタイプともつき合える ● 周囲  
を和ませる愛されキャラ ● 意外と現実主義でシビア ● たえ  
興味があっても、表面的に楽しんでいるふりができる

**総合運** 勢いがあり人気が集まる年。本来持つ計画性や堅実さ  
を大切に、落ち着いて過ごす運気が安定。選択肢が多くて迷  
ったり、伸るか反るかのような局面では、即決する前にひと呼  
吸。自問自答して。また、今まで支えてくれた人への感謝を忘  
れずに。忙しい状況を楽しみつつ自分らしく堅実に進んで。

**仕事運** 目標を決め、時間を区切り作業すると効率アップ。慣  
れや油断で思わぬミスもあるので確認を徹底して。独断で動く  
よりチームの理解を得ることに注力。人への伝え方も要工夫。

**恋愛運** カジュアルな出会いが増えそう。マッチングアプリな  
どで発展したら、ノリや勢いが加速するぶん慎重に。カップル  
は心にスキが生まれ、誘惑が。幸せになれる部分に目を向けて。

**開運スポット** 国内 軽井沢(長野)、小淵沢(山梨) 海外 フロ  
リダ、LA(アメリカ)、ドイツ ● 国内は避暑地が吉。山脈は  
大自然と相性がいいですが、テーマパークの異世界感も好き。

好奇心に従い、  
新しく挑戦する年

## 空



面倒見がよく頼り  
なるまとも役

**空の性質** ● 寛大で包容力があり頼られると断れない ● 多才  
で何でもこなせる ● 少々詰めが甘いが前向き ● 負けず嫌  
いな半面、自信がなく周囲と比べがち ● 根は臆病で不安や弱さ  
を秘めている ● サバサバし付き合いやすいが時に毒舌 ● ミ  
ーハー気質でサクセス願望も強め ● 楽しいことが大好き

**総合運** 出会いや楽しみが多く、胸がワクワクすることがあり  
そう。後悔やこだわり、葛藤を手放すことで、変化があります。  
夢をあきらめる必要はありません。今からでも自分を信じ、受  
け身より攻めの気持ちで一歩前へ進んでみましょう。過ちを繰  
り返さないようにし、積極的に動くことで運命が拓けてきます。

**仕事運** 本来の直感が戻ってくる年。自分のアイデアや策を  
「どうしたらみんなで生かせるか」考えましょう。人の意見や  
才能も受け入れ、チームへの貢献をモチベーションにして。

**恋愛運** 人と交流するほど運気アップ。自分から新たな場へ出  
ると◎。焦ると不倫や浮気する人を引き寄せるので注意。結婚  
運も高まりますが、違和感があれば別の道を選ぶ決断力も必要。

**開運スポット** 国内 呼子(佐賀)、下関(山口) 海外 タイ、ベ  
トナム ● 市場や港でエネルギーチャージ。海外は、アジアと  
相性がよい。食べて、見て、歩いて、アジアを五感で体験して。

大きな野心を  
内に秘めた優等生



状況を把握して、  
心と体を癒す年

## 海

**海の性質** ● 義理人情に厚く優しい人 ● 冷静で慎重だが時に  
とても大胆 ● 向上心が高く、一生懸命努力する ● 実は頑固  
で考えが一方通行気味 ● 自分の理論を共感されたい ● 壊め  
られて伸びるタイプ ● 我慢して溜め込み、急に爆発する ● 裏  
切りを恐れて人を観察し、信用するまで時間かかる

**総合運** 心と体のコンディションを整えたい年。予定を詰めず、  
休息を入れながら活動して。遊びすぎ、夜ふかし、暴飲暴食な  
どの生活習慣も改め、自分を労るようにすることで、本来の輝  
きが増します。メンタルが疲れたら、自然を歩いたり、マッサ  
ージが癒しに。季節を感じて生活するとエネルギーチャージ。

**仕事運** 大きな目標を掲げるより目の前の課題を片づけると運  
気アップ。アドバイスはメモして読み直す習慣を。積み重ねが  
来年の飛躍を作ります。人間関係でストレスを感じたら休みを。

**恋愛運** 考えすぎず一人の時間で心身を整えて。テーマは「素  
直」さ。出会い運は高めですが慎重になりすぎるとチャンスを逃  
すので春以降は大胆になっても。相手がいる人は夏の決断が吉。

**開運スポット** 国内 モネの池(岐阜)、忍野八海(山梨) 海外  
ハワイ(アメリカ)、ドバイ ● コバルトブルーに心を預け浄化。  
海外は海やプールのリゾートへ。朝の散歩や海での浄化が◎。

知的な雰囲気  
をまとったこだわり派



## 大陸

**大陸の性質** ● クリエイティブで独特のセンスを持つ ● 正義  
感が強く、理不尽さを見透かさない ● 直感力で瞬間的に良し  
悪しを判断 ● こだわりの強さゆえ、融通が利かない面も。自  
己防衛からきつい言葉を発することも ● 頑張り屋で、根性が  
あり半端に投げ出さない ● クールな一方、人情味溢れる面も

**総合運** 決意したことへの意欲や行動力が湧く一年。アクション  
を起こしましょう。まっさらな気持ちでいるほど縁や人脈が  
広がろう。成長し、課題もきちんとこなして。頑張りすぎた  
ら自分に甘く、ご褒美のプレゼントを。立場や役割を再確認し、  
その場に応じた優しい振る舞いと笑顔が心げけると開運。

**仕事運** 判断に自信が持てなくなったら「自分が貢献できるこ  
とは何か？」と考えて。方向性が定めればモチベーションもア  
ップ。人に喜ばれたり、やりきったと感ずることが自信に。

**恋愛運** 出会い運好調。行動範囲を広げると相手が現れそう。  
推し活、趣味の場が◎。結婚を考えている人も転機あり。腐れ  
縁、曖昧な関係には終止符を。頑張った自分を認め前へ進んで。

**開運スポット** 国内 北海道 海外 バリ島、オーストラリア  
● 広大な土地や緑に囲まれた秘境、ランバンダー畑や芝桜など花  
畑が開運に。寺院巡りや世界遺産に触れ合うのも◎。



# 真昼

物事を見直し、  
準備をする年

**真昼の性質** ●スピーディーに動く直感の鋭い熱い人 ●目的を達成するために一直線 ●信頼した相手とは一気に仲良くなる ●考えるよりやってみる短期決戦タイプ ●好き嫌いはつきり。顔にも出やすい ●好きな人のためなら自己犠牲を払うのも全然平気 ●時に空回りし、人とすれ違いやすい

**総合運** 夢や目標をもう一度描いてみましょう。過去を振り返り、ポイントを絞って。仮に失敗しても今のあなたの糧になります。自分の長所や短所と向き合うこと。体調管理も万全にし、精神的な粘り強さも必要な年。頑張りすぎたらこまめに休んで。入浴剤やマッサージグッズなどで疲れを溜めない工夫を。

**仕事運** 交渉事や営業など、表舞台の活躍が増えそう。一人よりチームで成長できるよう、みんなの士気を高める努力を。部下や後輩の相談役に徹するのも◎。柔らかい口調が開運に。

**恋愛運** 出会い運好調。人が集まる場所に出向いて。紹介も◎。すぐ進展しなくても候補の人が現れそう。恋のワクワク感も楽しんで。交際中の人は二人の時間を増やし旅行で絆を深めて。

**開運スポット** 国内 仙台(宮城)、神戸、大阪 海外 NY、ハワイ(アメリカ) ●自然と人の感性が交差する都会のオアシスが吉。海外の星を持つ真昼はアメリカ大陸に呼ばれる人が多い。



# 朝日

流れに身を委ね、  
内面を育てる年

**朝日の性質** ●楽しいことが大好きなマイペースな人 ●自由でいたい ●子どものようにととても無邪気 ●人見知り気質 ●周りの人からいろいろ吸収して成長できる人 ●面倒くさがりやだけど見栄を張りいたい時もある ●気分がのれば冒険心旺盛、アクティブモードへ ●いざという時に責任感を発揮

**総合運** 流れに身を任せると多くを学べる一年。心理的变化がありそう。思い込みや偏見を捨て、柔軟に対応を。感謝の気持ちを持ち誠意ある接し方を心がけて。ノリや気分でも動くより、慎重に考え理性を大切に。フラットな目線で、人のいいところを見つけ、よい言葉を伝えると運氣が安定。言霊を大切に。

**仕事運** 攻めより守りの時期。よく準備し、職場のルールを再確認するなど、地味な作業がトラブル回避&今後の運作りに。やりたいことがあれば人に相談してから動いて。支援運は高め。

**恋愛運** 焦らず時間をかけましょう。交際を急がず仲のいい関係にとどめて。カップルは相手の意外な一面を知っても焦らず関係を微調整して。結婚は自分からは控え、相手に委ねると吉。

**開運スポット** 国内 箱根(神奈川)、富山 海外 イギリス、オーストラリア、インドネシア ●国内、海外ともに美術館などがあるアートを感じられる場所が吉。アートかつ絶景の場所へ。



# 深夜

評価が高まり、  
経済面も順調な年

**深夜の性質** ●ミステリアスな雰囲気に入れられ、人とは違うセンスと魅力あり ●自分の世界と時間を大切にしたい ●好きなことは納得するまで頑張れる ●束縛は苦手 ●寂しがり屋だが1人の方が楽 ●言葉足らずで誤解されやすい ●理解者と出会うと運命を感じ全力で守る ●多彩な能力を隠し持つ

**総合運** 仕事もプライベートも引きが強い一年。夢や願望を叶えましょう。自信を持つことが幸運を引き寄せる。新規開拓や挑戦よりも、今まで積み上げてきたことが成果に。持ち前のマイペースさを保ち、具体的に計画し行動して。未来をイメージしながら今年中に土台を固めれば効率よく達成できそう。

**仕事運** チームプレーに疲れを感じやすく苦手なあなたですが、2025年は個人に光が入る年。自分らしさを大切に。好調な運氣の波。自信を持ち、思いを言葉にして挑戦を恐れなくて。

**恋愛運** 恋愛運も充実。一時的でなく助け合えるパートナー探しを。気になる人には積極的にアプローチし、離れる縁は深追いしないで。将来を考えるカップルは結婚や挙式のタイミング。

**開運スポット** 国内 奈良、京都 海外 韓国 ●歴史を感じ五感を高められる場所へ。キーワードは鳥居、御朱印集め、蕎麦。海外は韓国。美容、音楽、市場など活気ある場所で刺激を。



# 夕焼け

焦らずに、奉仕の  
心を大切に  
する年

**夕焼けの性質** ●やると決めたらやり抜く。途中で投げ出さない ●興味があることは周りと共有するのが好き ●陰で努力する ●近寄りたがいが、味方と判断すると深い絆を築く ●指図されたくない。人の話を聞いていないことも ●勢いでなく慎重に行動する ●打たれ弱く失敗すると殻に引きこもる

**総合運** 経験するすべての物事を成長に変えていける年。今まで避けていた苦手なことを克服する努力を。地道に取り組むことで殻を打ち破る絶好の機会に。人づき合いに多少の波風は起こり得ると考え、「これもいい経験」と気楽に構えて。やり方を変える、周りの話を聞くなど次の策を考えると運氣も安定。

**仕事運** 攻めより受け身で実力を蓄える年。気乗りしない仕事もやりきって。苦手分野を克服し自信がつかます。サポート役に徹するのも◎。みんなのために何ができるか考え、行動して。

**恋愛運** 理想が変化し、気にならなかった人を好きになりそう。相手から交際を申し込まれる可能性も。交際中の人は甘えすぎないこと。デートの頻度やお金のルールを設けるなどすると◎。

**開運スポット** 国内 島根、広島 海外 ノルウェー、カナダ、アイスランド ●国内は美しい庭園で優雅にパワーカーチャージ。クラシックも開運のカギ。海外はオーロラを見に行けると開運！

日本人のみなさまへ



# Visit Japan Web

Visit Japan Web は、帰国時の税関申告（携帯品・別送品申告）に必要な情報を登録できるオンラインサービスです。



税関申告

<https://services.digital.go.jp/visit-japan-web>

登録がお済みでない場合は、税関申告の前に Visit Japan Web で情報を登録するため、2次元コードを読み取ってください。

デジタル庁



# 社員が見つけた!

## Local Premium

### 通信 vol.27

絶品フードに美食レストラン、  
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。  
世界各国・日本各地を飛び回る ANAグループ社員が  
“ちょっと特別”なロコミ情報をお届けします。

#### 希少部位の大トロタンを 熱々のご飯とともに

福岡・北九州市

本格炭火焼肉が楽しめる『牛タンと釜炊きご飯にくまると』の大トロタンが絶品です。一頭の牛から200グラムほどしかとれない希少部位の大トロタンを、贅沢にも熱々の釜炊きご飯の上にのせ、さらにその上にトッピングで卵の黄身ものせていただきます。お肉のやわらかさと黄身との相性が抜群です。私が訪れた「平和通り店」は、北九州市の平和通駅から徒歩1分とアクセスがよく、好きな部位のお肉を一切れからでも注文可能。ぜひ旅先で“プチ贅沢”を味わってみてください。



今村 裕香/いまむら ゆうか コンタクトセンター  
で国内線と国際線の旅客サービスシステム統合に  
向けた調整業務を担当。趣味はバレーボール観戦  
と、美味しくておしゃれなお店を巡ること。

#### 訪れるたびにワクワクする アフタヌーンティー

沖縄・石垣市

『ANAインターコンチネンタル石垣リゾート』が大好きです。なかでもクラブインターコンチネンタルに宿泊した際にいただくことのできる、日替わりのアフタヌーンティーがおすすめです。季節によっても内容が変わるので、「今回はどんなメニューかな」とワクワクしながら石垣島に向かうのが楽しみになっています。冬からGW前までの時期は比較的リーズナブルな宿泊料金でゆっくり滞在することができるので、ぜひ冬の石垣島にも足を運んでみてください。



河西 慶子/かさい けいこ 株式会社エアージャパンの総務部に勤務。趣味はマイルを貯めること。「マイル修行」の一環として何度も通ううちに石垣島が大好きに。

#### 都心の景色を見ながら 金沢に触れる贅沢な時間

東京・港区

「加賀百万石」といわれる石川県は、伝統工芸品や名物グルメなど魅力にあふれた人気の旅先のひとつ。そんな石川県金沢市の伝統料理を都内でいただける、加賀料理の店『大志満』がおすすめです。ジューシーな鴨肉とすだれ麩、季節の加賀野菜に、だしの利いた餡をたっぷり絡めていただく治部椀はぜひ食べていただきたい逸品。「ザ ロイヤルパークホテル アイコニック 東京汐留」の25階にある「新橋汐留店」は、高層階からの眺望も素晴らしく、金沢の街並みを思い出しながら治部椀をいただく時間は贅沢の極みです。



宮本 和美/みやもと かずみ 「ANA FINDS」のオリジナル商品を中心とした商品開拓・開発、営業を担当。季節ごとに大好きな北海道に通い、美味しいものと美しい風景に癒されている。





あたらしい空、はじまる。

# 東京03 ✈️ 世界03



ストックホルム 2025 01.31



ミラ 2024 12.03



イスタンブール 2025 02.12

羽田~3都市へ、新規就航！ 国際線就航都市数 日本No.1

※2025年3月29日までの日本発着の国際線就航都市数(2024年8月末時点/自社調べ)

社員が見つけた!  
*Local Premium* 通信 vol.27

海外編

ストックホルム特集

新規就航記念!

爽やかな海風を感じながら  
 リラックスタイムを過ごせる町

スウェーデンの首都・ストックホルムの中心部から車で40分ほどのところにある、海辺の町・Nynäshamn（ニーネスハムン）が大好きです。豊かな自然に囲まれた静かな港町で、爽やかな海風を感じながら海岸沿いをゆっくり散歩するなど、リラックスして過ごすのがおすすめです。また、子どもを連れて訪れるのにも最適な場所です。ストックホルムの美しい自然を満喫しながら癒しの時間を堪能する“スウェーデンタイム”を楽しみに、ぜひ足を運んでみてください。



**Adam Jamal** スtockホルム・アーランダ空港でフライトオペレーションに従事。趣味は家族と一緒に新しい場所を探検し、自然を感じられる空間でのんびり過ごすこと。



ストックホルムに来たら  
 絶対に訪れるべき老舗カフェ

1928年創業のカフェ『Vete-Katten（ヴェーテカテン）』がおすすめです。ヴィンテージのインテリアに囲まれ、まるで20世紀初頭にタイムスリップしたかのような雰囲気店内には、ケーキから焼き菓子まで幅広い商品が並んでおり、ショーケースを見るだけでも幸せな気分。なかでも私のお気に入り、バニラクリーム、ラズベリージャム、スポンジケーキの3層を色鮮やかなマジパンで包んだスウェーデンの定番ケーキ「Prinsesstårta（プリンセスケーキ）」。「Räksmörgås（エビのサンドイッチ）」も大好きです。



**Milena Kuznietsova** スtockホルム・アーランダ空港で旅客運送業務を担当。カフェで「FIKA（スウェーデン語でコーヒータムという意味）」を楽しみながら、旅行について話すことが好き。

スウェーデン発の北欧食器  
 グスタフスベリの工場見学とアウトレット

1825年にスウェーデンで生まれた、イカリがトレードマークの北欧食器・グスタフスベリ。今も伝統的な手法を守った職人技によって一点ずつ製造されている、この美しい北欧デザインの食器の工場とアウトレットがストックホルム近郊にあります。金曜日の午後には工場内部が一般公開されており、アウトレットは大切な方へのお土産探しにも最適です。日曜日には18歳までの方を対象としたワークショップなども開催されているので、ご家族で訪れるのもおすすめです。



**岡崎 央/おかさき ひろし** ANAストックホルム支店長・空港所長。北欧に来てから料理を始め、オフの日にはヨーロッパのリーズナブルなワインなどを飲みながら料理をするのが最近の趣味。



## 旅の出会い 北海道

Vol.10 写真・案内人  
川内倫子

才人が旅先で出会った忘れえぬ  
光景を綴る。今回は、ストイックに  
世界と命を見つめる写真家

写真家という仕事柄か、私は一つの場所に続けて通うということが少なくありません。個人的に撮影に赴くだけではなく、偶然、その場所での仕事の依頼が続けて舞い込んだり、その土地に暮らす友人に招かれたり。あるときは、そのようにしてブラジルに通ったこともありましたし、気づけばまた沖縄にいる、という年もありました。今回、掲載していただくのは数年前、やはり多くの偶然が重なって一〜二ヶ月に一度という頻度で訪問していた、北海道で撮影した写真です。





不思議な縁を感じさせてくれた北海道。季節ごとに印象が大きく異なる場所ですが、とくに私が好んでいるのが冬、雪のなかに身を置くこと。深雪にあらゆる音が吸い込まれてしまったような静けさが好きなのです。静謐せいひつな空気に包まれていると、それまで雑然ざつぜんとしていた自分自身の思いが、やがて一つに収おさめられていく……自分の心の変化を実感できる場所、それが冬の北海道でした。

雪原でシャッターを切りながら、改めて自分を見つめ直す――。

それは母になり、子育て中心の暮らしをしばらく続けてきた私  
が、もう一度、本来の自分が立つ場  
所に、少しだけ戻ることができた  
瞬間だったように感じています。

Profile

72年、滋賀県生まれ。国内外で数多くの展覧会を行う。主な著作に『Illuminance』(11年)、『あめつち』(13年)、『Halo』(17年)など。25年1月に写真集『M/E』を刊行し、同年1月9日(28日まで)BOOK AND SONS(東京)にて刊行記念展を開催。

# 謎 解き de 世界一周

28



松丸亮吾 & 謎解きクリエイター集団 RIDDLER (リドラ) が ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLER を立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第 28 回の旅行先はベトナム！

ベトナムは東南アジアのインドシナ半島の東海岸を占める、南北に細長い国だ。南北に長いということもあって、南部と北部では気候や文化、そこに暮らす人々の生活も少しずつ違っているんだっ

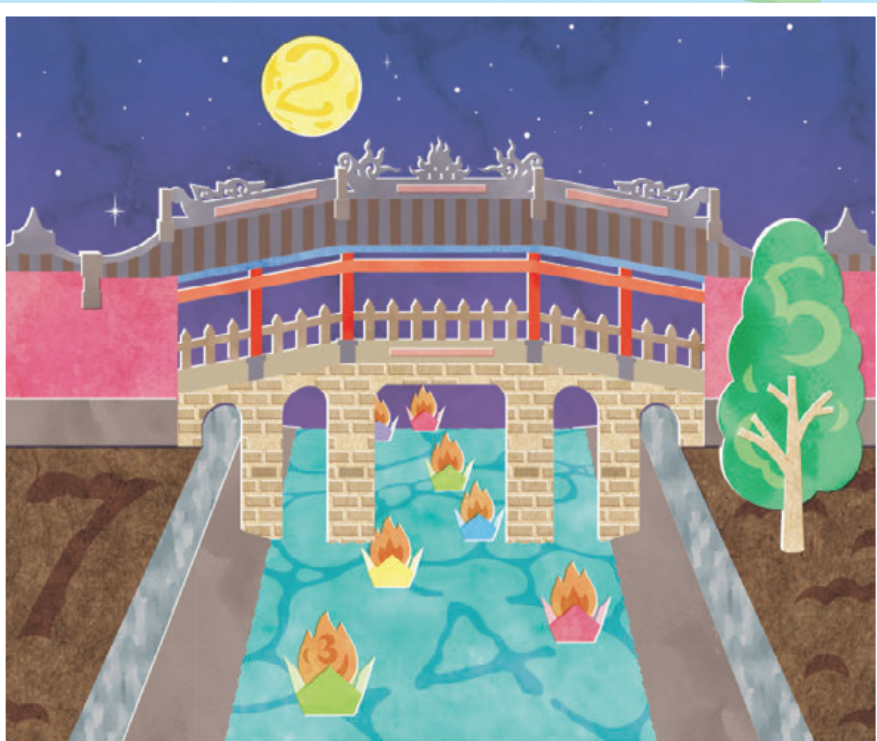
て。ちなみに、フォーや生春巻きはいずれもベトナム料理。みんなも一度はどこかで食べたことがあるんじゃないかな？

さて、ここではそんなベトナムをテーマにした問題を 2 問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI

1 問目

毎月満月の日に、世界遺産の街ホイアンで開かれるランタン祭り。灯籠流しが行われる川に架かる橋は「何橋」だろう？



答えは

1 5

謎解きクリエイター集団 RIDDLER (リドラ) がナビゲート

難易度



MAZOTOKI  
2 問目

フォーをはじめ、様々な種類のインスタント麺大国のベトナム。  
そんなベトナムのカップ麺に必ず入っているものは？



難易度  
★★★★  
★★★

「フォー」はベトナムの代表的な料理。「ラーソー」はハワイの料理。

NEWS

### 松丸亮吾 塾長のひらめき学習塾 リドラボ 開校中！



リドラボは、これからの時代に必要「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にしている教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



リドラボの詳細・体験予約は

🔍 リドラボ



# 「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

## ご搭乗前

### 〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます



「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

## 機内

### 〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



### 〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。



## ご搭乗後 ／日常

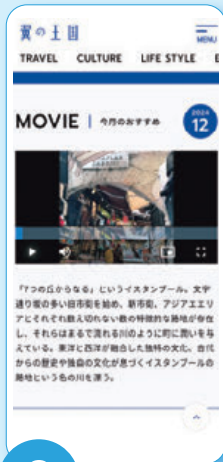
### 〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。



1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2

旅特集の動画を楽しむ



3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ



4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする





# 雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

## ○空から舞い降りてきたもの

あけましておめでとうござ  
います。お正月なので頭痛の  
お話はひと休み、今回は私の  
旅の思い出を綴らせていただ  
こうと思います。

私の印象深かった旅先、そ  
れはカリフォルニア州のパー  
ムスプリングスです。ゴルフ  
コースが数多ある砂漠のなか  
のリゾートで、私は20代の終  
わりから6年間、毎年彼の地  
で開催される米国の頭痛専門  
医の講習会に通っていました。

入りました。それは、ここで  
しか見ることのできない雄大  
な景色に魅せられたからです。  
私はロスからレンタカーで  
現地に赴き、空き時間はドラ  
イブを楽しみました。周囲に  
何もなく対向車もほとんど来  
ない砂漠のなかのドライブは、  
じつに爽快でした。

私自身はゴルフをやりませ  
んから、有名なゴルフ場がい  
くつあっても楽しくもなんと  
もありません(笑)。それで  
も、この町を私はとても気に  
かけています。それは、ここ  
から車で約1時間、カリフォル  
ニア州の東部、パームスプリ  
ングスというリゾート地に向か  
う途中、ある日、いつものよう  
に砂漠のなかの一本道を快適に  
走行しているとき、突然、空  
からヘリコプターが舞い降り  
てきて、車の前方に着陸した  
のです。慌ててブレーキを踏  
んだ私。ヘリからは二人の警  
官が……。驚く

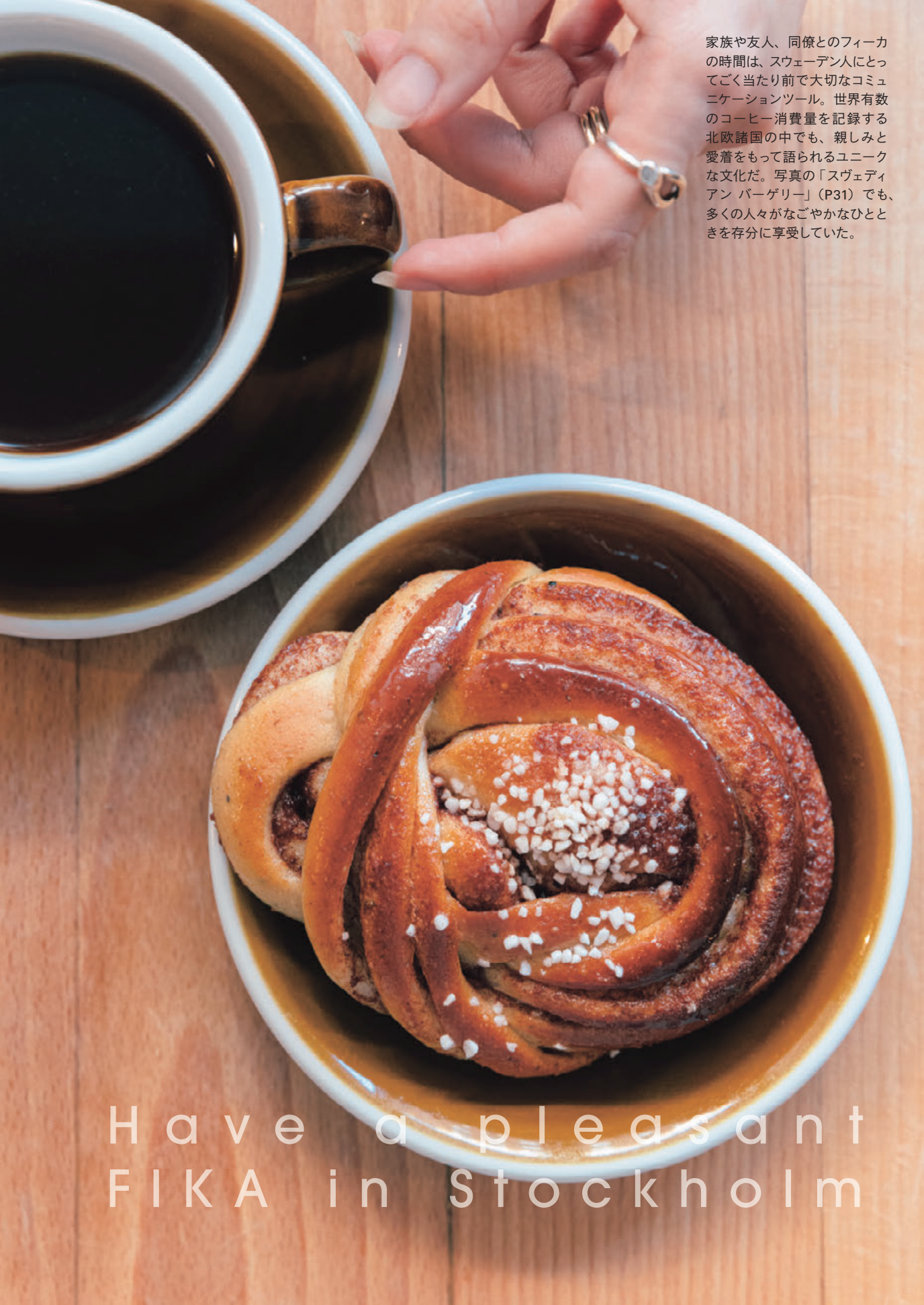
私に向かつて警官の一人が言  
いました。「スピード違反だ!」。  
そう、彼らはなんと上空から  
速度超過の取り締まりをして  
いたのです。そして私はい  
えば、砂漠のドライブがあま  
りに心地よすぎて、現地の車  
の速度計がマイル表示である  
ことをうっかり忘れていたの  
です。若き日の私は、こうし  
て空から現れた警官から注意  
をされ、猛省しきりでした。

気分がよくありません。失  
敗したこともありましたが、  
ある日、いつものように砂  
漠のなかの一本道を快適に走  
行しているとき、突然、空か  
らヘリコプターが舞い降りて  
きて、車の前方に着陸したの  
です。慌ててブレーキを踏ん  
だ私。ヘリからは二人の警官  
が……。驚く

### 笑顔になる処方箋

海外で車を運転するときは、日本との違いに注意!

しみず・としひこ 脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

A top-down photograph of a wooden table. In the upper left, a white ceramic coffee cup filled with dark coffee sits on a matching saucer. A hand with a silver ring is holding the handle of the cup. In the lower center, a white ceramic bowl contains a large, golden-brown cinnamon bun with white sugar crystals on top. The background is a light-colored wooden surface.

家族や友人、同僚とのフィーカの時間は、スウェーデン人にとってごく当たり前で大切なコミュニケーションツール。世界有数のコーヒー消費量を記録する北欧諸国の中でも、親しみと愛着をもって語られるユニークな文化だ。写真の「スヴェディアン パーゲリー」(P31)でも、多くの人々がなごやかなひとときを存分に享受していた。

Have a pleasant  
FIKA in Stockholm

# ストックホルムの 精神を支える、 フィーカという文化

インテリアやテキスタイルをはじめ、男女平等、福祉の充実などの先進性でも憧れを集めるスウェーデン。この国で特にこよなく愛されているのが、温かい飲み物とスイーツを嗜む「フィーカ」の習慣なのだという。それが人々にとって何を意味するのかを深く理解したとき、街の解像度はもっとずっと高く、精彩を増してゆく。

案内人：ヴェントゥラ愛 写真：伊達直人 コーディネーション：明知直子 取材・文・編集：山下美咲



1月31日より新規就航後、ANA直行便で羽田国際空港 (HND) からストックホルム・アーランダ空港 (ARN) まで約14時間 (毎週火曜・金曜・日曜)。帰国便も同様の日程・経路と所要時間を予定 (最新情報はANAウェブサイトをご確認ください)。空港から市内へはシャトルトレインで約20分、車で40~45分程度。



## 季節の節目をおいしく彩る 大切に愛おしい時間

昨今の北欧ブームを受けて「フィーカ」という言葉をすでに耳にしたことのある人も多いだろう。「単語自体はスウェーデン語でコーヒーを意味する『カフェ (kaffe)』というワードから生まれたそうです。訛<sup>なま</sup>つたり音の順が入れ替わったりして『フィーカ』になったと聞いたことが」と教えてくれたのは、本特集の案内人でありパティシエのヴェントウラ愛さんだ。

彼女のルーツは日本にあるが、アメリカ人の夫の仕事の関係でストックホルムへ移住。今では3人の子どもたちも加わって、賑<sup>にぎ</sup>やかで心地よい暮らしを営んでいる。現地のスイーツカルチャーを日本に持ち帰る一方、



## スイーツへの高い関心が フィーカにかける 情熱を表しています



日本の甘味やそれに付随する文化を北欧へ伝える活動も。「スウェーデンには日本に興味のある人が多いようで、初めて開催したポップアップカフェが大盛況になったときは驚きました」

愛さんに改めてフィーカの定義を問うと、次のような答えが。「コーヒーを飲みながらスナックをつまみ、ほっとひと息入れること。またその時間です。『今からフィーカしようよ』というように、動詞として用いること

も。フードはたいいてい甘いものが好まれ、代表的なのはシナモンロール。この文化が根付いているためか、スウェーデンには男女を問わず、自分でお菓子を焼くという人も多いんです」

今回子どもたちとつくってもらったのは、毎年1〜2月頃から春の訪れを祝って食べられる伝統菓子の「セムラ」。カルダモンを練りこんで発酵させた生地を丸いパンの形に焼きあげ、中をくりぬいて、甘いアーモンドペーストと無糖で泡立てた生クリームで仕上げる。カルダモンの爽やかさとアーモンドの濃厚さ、すっきりとした生クリームの味わいが見事に調和し、キッズも思わず2個、3個と手を伸ばす様子。「長い冬を終えるタイミングに食べられるお菓子なため、味わうときは喜びと





熱狂もひとしお。その年いちばんおいしいセムラをつくる店のランキングが発表されるほどで、ランキングしたお店の前には必ず行列が。それだけ老若男女がスイーツに関心を持っているというのも、フィーカの習慣が大きな役割を担っているからこそかなと思います」。それではさっそく愛さんがナビゲートする、ストックホルムのフィーカをめぐる旅へ。



#### 案内人／ヴェントゥラ愛さん

パティシエ。2013年よりストックホルムに移住し、現地のメディアやイベントで日本のスイーツに関する発信をおこなうように。家族の暮らしを記録したVlogを投稿するYouTubeチャンネル「BonAibon スウェーデン暮らしのレシピ」も人気。





## 文化を牽引し、次代へ受け継ぐ場所

### 人々の心に微笑<sup>ほほえ</sup>みを灯す 身近な「ラグジュアリー」

まず訪れたのは、フィーカ文化を背負って立つ老舗のひとつである「ヴェーテカッテン」。

1928年創業のカフェダイニングは、一日のあらゆる場面において心地よいカフェタイムを提供する名店だ。店には地元の常連や旅行者がひっきりなしに訪れるが、歴史ある店内を少し歩いて見回せばたいはいは席が見つかるとは。各年代ごとに建て増しや改装を重ねてきた空間には驚くほどの奥行きがあり、各セクションをこだわりのインテリアが飾っている。

「私たちが提供しているのは単なる食べ物や飲み物ではなく、『経験』なんです」と話すのは、

オーナーのヨハンさん。もともとシェフとしてキャリアをスタートさせた彼だが、製菓に魅せられパティシエとしてこの店へ。15年の勤務を経て、経営を引き継いだのだという。「スイーツは美しく陳列されボックスに詰められて口に運ばれる瞬間まで、人々の期待やワクワクする心を掻き立てるでしょう。そこに魅力を感じました。スウェーデンでは企業や学校でもフィークタイムが設けられ、時には義務づけられるほど生活の一部になっているんですよ」

おいしいケーキとコーヒーを味わいながらおしゃべりに興じるひとときは、彼に言わせれば「お手頃価格のラグジュアリー」だ。「スウェーデンには、ちょうどよい」とか、ほどほどを



### Vete-Katten

Kungsgatan 55, Stockholm  
<https://vetekatten.se/en>

昔ながらのスイーツが揃うが、どれもさっぱりと優しい味わい。「スウェーデンの三大名物といえばイケア、王室、そしてフィーカ。朝、昼前、ランチタイム、午後、夕方……いつだってチャンスはあります!」。インテリアにはこの国最古の家具メーカー「ゲムラ」をはじめ、職人技が光る製品を数多く採用。



意味する『ラーゴム』という言葉があります。現代では忙しくて時間がなかったり、カロリィが気になったりという声も聞きますが、格別なスイーツでのブレイクタイムを、ほどよく取り入れれば、疲れが取れて生産性もアップするに違いないのです。楽しく働き、適度に休憩する。こんなシンプルな習慣づけが、真の意味で人生を豊かにするのかもしれない。



## Nobel Prize Museum

Börshuset, Stortorget 2, Old Town, Stockholm  
<https://nobelprizemuseum.se/en>

## ノーベル賞に息づくフィーカの心

世界的な権威ある賞と  
フィーカが持つ多彩な関係

ノーベル賞もまた、フィーカと深い関わりを持つ。例えば、受賞記念のデイナーで提供されるスイーツとその担当「パティシエ」には毎年多くの関心が。晩餐会を運営する「スタッツヒューズシエツラレン」では、前年のデザートがその後約一年メニューに名を連ねる。またノーベル博物館内のカフェ名物、通称「ノーベルアイス」もお忘れなく。過去の晩餐会で出されていたアイスクリームに着想を得たもので、見学後のフィーカのお供として不動の人気を誇るそう。

ストックホルム郊外に位置するかつてのダイナマイト工場は、立派な煉瓦造りの建物が改装され、地元の人々がフィーカやパンケットを楽しめるカフェ「ヴァインターヴァイケン」に。



## Winterviken

Vinterviksvägen 60, Stockholm  
<https://winterviken.se/en>





### K-märkt

Linnégatan 87F, Stockholm  
<https://www.kmarkt.se>

「コーメルクト」の創業パティシエであるダニエルさんは2014～19年の計6回、晩餐会のデザートを担当した実力派。「担当パティシエに選ばれるのは大変な荣誉なので、オファーをいただいたときはうれしかったです。その年の料理担当と話し合い、テーマをすり合わせながらイメージを形に。最初の年につくったデザートの評判がよく、晩餐会終了後に自分の店でも出してみたら100人以上が並んでくれて。この賞の影響を実感しました」



### Stadshuskällaren

Hantverkargatan 1, Stockholm  
<https://stadshuskallarensthlm.se/en>



# 気鋭の店が牽引する、進化形フィーカ

## 互いへの信頼と刺激で目指す、 革新的なアプローチ

慣れ親しんだオーソドックスなフィーカが大切にされる傍ら、モダンで洗練された独創性がカフェシーンを席卷しつつある流れも。名門パティスリーで同僚関係にあったパティシエのフリーダさんとベーカリーのベドロスさんが「ソッケル スッケル」をオープンさせたのは「従来のフィーカにイノベティブな新風を吹かせたい」という思いから。「フィーカは生まれてから死ぬまで、多い日は一日に三度ほど触れ合う時間で、お葬式にさえもあるんです！ これほど根強い文化に対し、どのようにして今まで見たことがないようなものをつくれるのか、挑戦を続けています」



### Socket Sucker

Drottninggatan 93, Stockholm

<https://sockersucker.se>





## 地方農家への感謝と尊重が生む ミニマルで上質なペストリー

古着屋が立ち並ぶエリアの憩いの場として絶大な人気を誇る「スヴェディアン バーゲリー」。ベーカリーのアルフレッドさんは幼い頃からフィーカとともに育ち、この時間が大好きだったとか。「北方の小さな村出身で、街まで1時間ドライブしないとスイーツが買えなかったため、おのずと自分でクッキーやパンを焼くようになったんです」。しっとり濃厚ながら軽やかな口当たりのペストリーの秘密は、主に彼の故郷から仕入れる新鮮な材料たちだ。「愛すべきフィーカを楽しんでもらうこの仕事を通し、低収入が問題となっている農家の人々へ利益を還元していきたいですね」

### Svedjan Bageri

Brännkyrkagatan 93, Stockholm  
<https://svedjanbageri.se>





## フィーカを超え、ライフスタイルを発信



### 一杯のコーヒーから カルチャーの奔流を生み出す

フィーカには温かい飲み物が欠かせないが、その代表例はやはりコーヒー。濃いめに入れた深煎りを好む人が多く、ちょっとしたカフェスタンドなどでも、強いこだわりを有する店も多い。それを実現しているのが、小規模ながら自家焙煎をおこない豆を販売するマイクロロスターたちだ。東京にも複数の店を展開している「ストックホルム ロースト」もそのひとつ。しかし、彼らが提供するの豆だけにとどまらない。「大好きなコーヒーを通じて、ライフスタイルを打ち出す場所をつくりたかった」と、創業者のひとりであるオーナーさん。「ここはカフェというよりスタジオのような場所。近隣のデザイナーや映画関係者、写真家などが訪れ、コミュニティの中核になっています」

#### Stockholm Roast

Hallvägen 9, Slakthusområdet, Johanneshov

<https://www.stockholmroast.se>





## 上質なくつろぎの知見を核にした 人気沸騰中のレストラン

オーナーさんたちが焙煎所の隣へオープンさせた「バー モンタン」は、スタイリッシュなダイニング。「シェフやウェイターだけが中心になるのではない視点から、クレイジーなものをつくりたくて始めました」。古い工場を改装した広い店内は、完全予約制のレストランとウォークインのバーを完備。小さく静謐なエントランスから開けた空間へ足を踏み入れる茶室さながらの仕組みや、つぎはぎに着想を得たアップサイクルのカーテンなど、日本へのオマージュもそこかしこに。

### Bar Montan

Slakthusområdet Förbindelsehallen, Johanneshov  
<https://barmontan.com>





## 磨かれた創造性の原点にあるもの

適度なブレイクこそが  
デザインとセンスの根源

潇洒しょうしゃな空間に、質の高いスイーツとコーヒー。至福の喫茶の条件がこれほどまでに揃うこの街で暮らす人たちのリアルなフィーカの姿を捉えるべく、イラストレーターのセシリアさんを訪ねた。ストックホルムにスタジオを構える彼女は、ロンドンでグラフィックデザインの勉強をしたのちファッションイラストの道へ。雑誌の挿絵から世界的メゾンの広告ヴィジュアルに至るまで、卓越した色彩感覚とデザイン性を発揮している。「スウェーデンで育つならフィーカを避けて通ることは不可能に等しいと思います。あらゆる場面で親しまれている、みんなの心の支えだから」。多忙な創作活動の合間には、手づくりのクッキーを頬張り小休憩を。



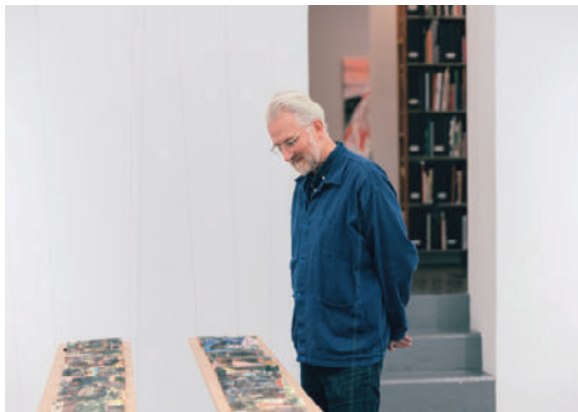
「季節のイベントの際には子どもたちとお菓子づくりをすることも多いんです。仕事場の数軒隣にあるクッキー屋さんにもよく行くけれど(笑)。立ったままでも、口にするのがコーヒー以外でも、穏やかな気分になれば立派なフィーカタイムに。」

**Cecilia Carlstedt**

<https://www.ceciliacarlstedt.com>



## “ほっとひと息”の時間が支える、 ストックホルムのクリエイティビティ



### Galleri Magnus Karlsson

Fredsgatan 12, Stockholm

<https://www.gallerimagnuskarlsson.com>



ストックホルム中央駅からほど近い「ギャラリー マグナス カールソン」は、主にスウェーデンの現代アーティストをフィーチャー。オーナーのマグナスさんの審美眼により選ばれた作品たちは、秀逸なデザイン性と色彩で心を揺さぶるものばかりだ。



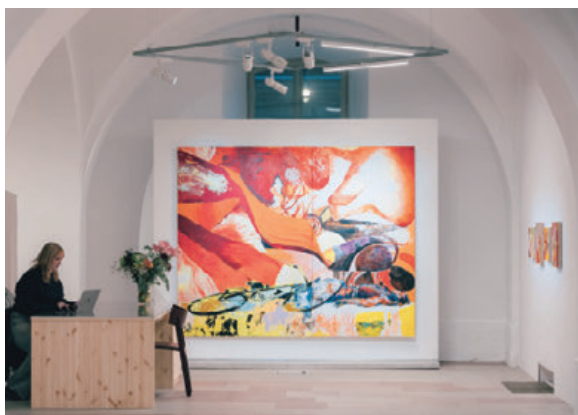
### Carl Eldhs Ateljémuseum

Lögebodavägen 10, Bellevueparken, Stockholm

<https://eldhsateljse.se/en>



ストックホルム市庁舎の庭に数多く作品を遺している著名な彫刻家、カール・エルドのかつてのアトリエに、約500体もの彼の作品や美術品のコレクションが並ぶ夢のような空間。市庁舎をデザインしたラグナル・エストベリによる建築も興味深い。



### CFHILL

Riddargatan 13 (Armémuseum), Stockholm

<https://www.cfhill.com>



アートに関するアドバイザー業務も担う開放的なギャラリースペースには、世界各国の顧客に注目される国内外の先進的なアート作品が飾られている。スウェーデン陸軍博物館の敷地内に位置するため、扉のロゴを目印に訪問を。



壁面のデザインに終始せず、照明や什器などもアートの一部となっているため、各駅で印象が大きく異なる。



### Tekniska Högskolan

スウェーデン王立工科大学の最寄駅には、レナート・メルクが科学の進歩にちなみ5大元素をイメージしたアートが。



▲「ストックホルム特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

遠距離をつなぐ通勤用路線の入り口にあるデイヴィッド・スヴェンソンの作品は、彼の息子の心音にインスパイアされたそう。



### T-Centralen

中央駅構内に青と白の落ち着いた雰囲気添える壁画は、幅広い分野の芸術品を製作したパール＝オロフ・ウルトヴェットによるもの。

### Odenplan







あるのなら、国際線で日本を出発して地球をぐるぐる延々と周回してたいのだが、ちよつと暇ができたなら、国内線でぐるぐるするくらいが私の身の丈に合っているような気がする。

旅行などで目的の地が複数ある場合でも、国内線で羽田↓函館↓新千歳↓羽田と一度に3区間以上を乗り継ぐ経験をした方は少ないかもしれない。羽田↓石垣↓宮古↓那覇↓羽田のような離島ホッピング、羽田↓長崎↓吉岐↓長崎↓羽田のような途中プロペラ機でぐるぐるするのは、ジェット機よりも低空を飛行するので、晴れたと窓からの眺めも抜群だ。中部(セントレア)↓新千歳↓静岡↓那覇↓中部と、たった一日で北海道にも沖縄にも行ってしまうぐるぐるルートは、中部ベースの方にはとくにおすすぬめだ。地方から出発するぐるぐるでは、小松↓羽田↓福岡↓小松、仙台↓那覇↓福岡↓新千歳↓仙台、新潟↓那覇↓福岡↓新千歳↓新潟、

高松↓那覇↓羽田↓高松などのルートが乗りこたえがある。

冬の北海道で、飛行機にもたくさん乗れて、美味しいものをたらふく食べて日帰りぐるぐるして帰ってこようと思えば、羽田↓新千歳↓女満別↓羽田が私の推しルートだ。道内の都市間を、旅行者が真冬にレンタカーで移動するのはハードルが高い。悪天候の場合、通行止めになつて道路上で何時間も立ち往生という可能性だつてある。

ありがたいことにANAでは、悪天候などで遅延、欠航が見込まれる場合、予約便の変更、解約、振替が可能だ。滑走路の除雪作業が間に合わず、予約していた便が欠航してしまつたことがある。嬉しいことに、毛布とドリンク支給の無料空港内宿泊サバイバル体験ができた。冬ならではのアクシデント、イレギュラーもごちそう！と、とことん飛行機旅を楽しみ尽くすのが、プロ搭乗客なのだ。

つづく

### パラダイス山元の 空港巡礼

## 【女満別空港】MMB



新千歳への定期便、羽田へはエア・ドゥとの共同運航便が就航している。空港周辺のひまわり畑を画角に入れ込んだ、飛行機の発着シーンが撮れるスポットが有名(8月頃)。スープカレーの人気店「奥芝商店」のチキンレッグカレーと、旬のオホーツクの素材をふんだんに使った立ち食い寿司「縁戸」の握りと地酒、地元大空町「ひがしもこと乳酪館」のミルクソフトクリームを使用した「アンテナショップほのか」の「舟木コーヒーソフト」は制覇しておきたい。女子カーリングチーム「ロコ・ソラーレ」メンバー全員のサインが入ったストーンの展示、「もぐもぐタイム」で一躍有名になったチーズケーキ「赤いサイロ」の販売もある。網走監獄関連土産ではミルククリームサンド、きな粉餅、ポテトチップス、ラーメンと種類は豊富。パラダイス山元の推しは、地元産小豆を使用した餡の適度な甘さとかわいらしい熊のカたちをした「石田屋」の「ひぐま最中」。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか?』など。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子教室」などの出演イベントの詳細は X(旧 Twitter) で発信中。@mambon



# オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.7

写真・文 国枝慎吾



あけましておめでとうございます。今年もよろしくお願ひいたします。

早いもので、私がオーランドに拠点を移して1年が経ちました。私にとっての2024年は、とてもチャレンジングな一年でした。現役時代から常に挑戦することを生き甲斐としてきましたが、生まれ育った日本とはまるで違う文化に触れ、暮らしに触れ、人々と触れ合っ……私にとってそれは大きな挑戦で、とても刺激的な1年だったと思っています。そして、私という人間は、つくづく挑戦することが好きなんだと、再認識した1年でもありました。

そして、2025年。私が挑戦したいのが車いすバスケットボールです。じつは、日本で生活していたころからすでに始めていて、昨夏からはここ、オーランドでも地元のチームの練習に参加させてもらっています。さらに今年、試合に出場したいと考えているのです。





私が参加しているのは、NBA の名門から名前を拝借している車いすバスケのチーム「オーランド・マジック・ウィールズ」です。

試合ともなれば、コート内に敵味方 10 人がいる団体競技。チームの仲間とコミュニケーションをとりながら、パスを交わしシュートを放つ……。練習では毎回、個人競技のテニスではなかなか味わえなかった、新鮮な喜びを感じさせてもらっています。

ただ、バスケには、テニスではまず経験しない選手同士の激しいコンタクトも。体が直接、ぶつかることは稀ですが、車いす同士は激しく衝突します。その衝撃は想像以上で、練習後には腰が痛くなるなんてことは日常茶飯事です。

私が得意とするプレーはカウンター攻撃。テニスで培った走力を活かし、味方が相手チームの攻撃を防いだ瞬間、誰よりも早くゴール下に向かう。そして、味方からのパスを受け、レイアップ・シュートを決めるというのが、もっとも得意な形です。ただ、そのレイアップの瞬間というのが、また怖いです。必ず相手選手も詰めてきますから。実際、シュート体勢に入った無防備なところを後方から激突されて、もんどり打って転倒したこともありました。

練習を見にきてくれる妻からも「怪我だけはやめてよね」と言われますし、自分自身、ヒヤリとすることも少なくありませんが、それでもいまは、怖さ以上にプレーの楽しさが何倍も勝ってしまっていて。やっぱり私・国枝慎吾は、まだまだ挑戦することを、やめられそうもありません。



## 国枝慎吾

PROFILE

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。



立ち返り、  
再生する  
今、  
酔いしれたい



福岡への翼  
福岡へは東京(羽田)などからANA便で福岡空港へ。  
※運航情報は変更になる可能性がございます。  
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

# 福岡

福岡は、

今やアジアの玄関口と言っても過言ではない。

福岡の持つ豊かな食文化や

人々の明るさ、あたたかさには、

誰しも一度は触れたことがあるのではなからうか。

屋台、特産品など

唯一無二の文化を持つ福岡。

その文化を絶やさず

継承している姿の裏には、

人々の努力や熱い信念があった。

ただ、続いているのではない。

今日また再生し、さらに多くの人を

魅了しているというのだ。

撮影／神林環

文・編集／中野桜子



「福岡特集」はWeb「翼の王国」でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

# 屋台の可能性

セカンドキャリア。福岡でしかできないことがあった

福岡独特の屋台文化は戦後の闇市が起源とされる。最盛期は400軒以上だったが、許可なしの営業で溢れ、無法地帯に。廃止の危機を越え、市が運営を管理することで秩序が生まれた。今は100軒ほどが大行列で賑わう。天神に一際目立つスケルトン屋台が立つ。5年前に誕生したその斬新な佇まいはグッドデザイン賞も獲得。店主の菅原武春さんは元々東京、福岡と企業で活躍し飲食業は未経験。「40歳を過ぎて、漠然と定年後は新しい仕事をした」と思った。福岡でしかできない、誰もやってないことがあったんです」。そのとき市の屋台の公募の情報が目に留まり、50歳過ぎで脱サラ。「設営は毎日2時間。儲けより好きが軸でやっているの、苦ではないんです」

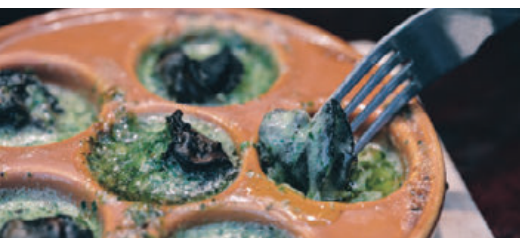


## 珈琲と蒸溜酒 メガネコーヒー&スピリッツ

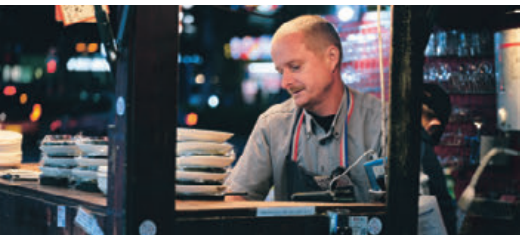
福岡県福岡市中央区天神 4-2-1  
日本銀行福岡支店前  
雨天強風時休業  
Instagramで営業日をチェック。  
<https://megane-coffeeandspirits.studio.site>  
Instagram@megane\_fukuoka

ハンドドリップのコーヒー、そしてコーヒーハイボール、コーヒースラムなど香りを楽しめるスピリッツ、めずらしいクラフトジンも並ぶ。「普通の喫茶店を脱サラのおじさんがやってもつまらないでしょ。お客さんが楽しめる場所にしたい」。菅原さんの思いは、屋台建築やメニュー作りのすべてに表れ、地元の人や、感覚の鋭い外国人観光客にも一目置かれる。





本格エスカルゴ、山盛り大粒のムール貝、手作りのキッシュが驚きの値段で食べられ、お味は格別！ソーセージなども自家製で仕込む。レミさんちのブームに火がついたのは、その味わいとお人柄ゆえ。



### レミさんち

福岡県福岡市中央区  
渡辺通4-9  
日、月、雨天強風時休業  
Instagram@yataichezremy

## 屋台の概念を超える。本場海外の味を福岡へ

まだ明るい17時、あちこちで

屋台の設営が始まる。「レミさんち」はすでに行列。フランス出身のレミさんはここで本場の料理を振る舞う。「屋台は人との距離が近いのが好き。初めて福岡に来た1999年、屋台で朝まで飲み、福岡のあたたかさを知って移住を決意しました。今度は私がその心地よさを伝えたい」。日本人もまだ知らぬ福岡の魅力をレミさんが教えてくれる。

ペーパミントの洗練されたデザインの屋台「Telas&mico」はレストランが営む屋台。オーナーシェフの久保田さんは、イギリスで修業。星付きレストラン、和食店、フュージョン店などで腕を磨き、地元福岡で人気店を生んだ。独自の多国籍料理の腕前で、次なる挑戦が屋台だった。「冬は極寒、夏は灼熱、気づいたらそんな厳しい状況に立っていました。不思議な引力が屋台営業にはある」



### Telas&mico

福岡県福岡市中央区渡辺通4-9 日、月、雨天強風時休業 Instagram@telasmico



福岡産の食材を多国籍料理で。串焼き3種、自家製明太バターブルスケッタ、糸島豚の手作りソーセージ。ラムなどの肉料理も本格的。

# 地域に貢献

100円「保留ラーメン」が救う。  
子どもの笑顔を守りたい

異彩を放つ粋な灯り。「屋台は観光で地元の人は行かない」と言われるなか、「屋台けいじ」は9割が地元客。店主の安部雄太さんは、屋台はかつての寺や神社のように地域の交流の場であってほしいと考え、改装の際、建築も神社を思わせるデザインにした。「受け継ぎたい文化と守りたい笑顔のために」を掲げ、屋台を通して地域貢献を考える。なかでも、子どもたちの貧困問題の支援として「保留ラーメン」を導入。「中学生までのお子様と経済的に不自由な方」に100円でラーメンを提供する。資金は皆の善意によるが、客のほとんどが安部さんに賛同し、寄付。子どもたちが皆、生まれた環境に左右されず活躍できる社会を願う。

「保留ラーメンを通し子どもたちの笑顔と未来を守りたい想いと、屋台で出会う方を笑顔にすることが信念」

博多ラーメン650円。この一杯で救えるものがどれだけあるか……そう思えるようになる。備長炭や燻製料理、土鍋炊きご飯、博多名物など屋台とは思えないこだわりと品数。



1991年創業。安部さんの代で改装し、柱、屋根の鰹木は三重県伊勢神宮の御用材（廃材）を譲り受け再加工、参拝の鐘は本物の麻。安部さんを囲み、一期一会の出会いを楽しむ笑顔、笑い声が飛び交う。



## 屋台けいじ

福岡県福岡市中央区赤坂 1-1-29  
19時～営業 日、月、火、雨天強風時休業  
<https://www.yataikeiji.com>  
Instagram@yataikeiji

# 鯖文化 × 朝食



## さばたろう

福岡県福岡市中央区赤坂 1-5-11 アバダント89  
 予約は2ヶ月前よりオンライン(予約サイト  
 TableCheck)で受け付けます。  
 朝食3部制 7:30 / 8:30 / 9:30  
 昼食3部制 11:30 / 12:30 / 13:30  
 Instagram@sabataro2023



まさに「料理の観光」。  
 朝から活気をいただく

いつからか福岡では「ごま鯖」が名物となり、生食できることから、「鯖文化」と言われるほど鯖が食される。鯖の生き腐れとも言われ、他県では決して生では食べないが、福岡では当たり前。研究結果によると、九州北部の日本海側でとれる鯖には寄生虫が極めて少ないという。それほど新鮮な鯖を主役にするべく誕生した「さばたろう」。従来福岡では馴染みなかった「朝食」という分野で、鯖を主役にメニューを構成するのが成功。朝食3回転、昼食3回転、いずれも満員御礼で湯気を上げた釜がフル回転する。遠くから足を運ぶ客と、働く人の活気で朝からパワーをもらえる場所。九州を感じられる料理と器の力強さを体験すれば、まさに「料理の観光」に浸れる。



朝食セット。長崎で水揚げされた鯖を毎日朝一で運搬し使用。ごまはすりたてで。焼き鯖は「長谷川商店」の一夜干し。米は久留米の「元気つくし」。

# 先人からの恵み

生活そのものに浸る場所、  
うきは市旧邸宅宿

福岡で再生を語るに欠かせない町がある。うきは市は福岡県南東部に位置する、自然豊かな田園都市。古来、山脈から湧く豊富な地下水と、筑後川の水の恩恵を受けて発展してきた。ここで誕生した「みなも」は、旧邸宅（碓井邸、堀江邸、鏡田屋敷）を活かした分散型の古民家宿泊施設。江戸時代から続く白壁土蔵造りの重厚な建物が並ぶ「筑後古井伝統的建造物群保存地区」に、6室の客室が佇む。今、日本各地でホテルやレストランとしてリノベーションされた古民家が注目を集めるが、ここは一線を画す。どの邸宅も築100年以上。骨組み、壁、ガラス戸に至るまでそのまま残したところが実に多く、家の持つ



みなも外観。『碓井邸』にはロビーと4客室、離れ1室を設えられる。菜種油と製蠶を生業とした家の繁栄が偲ばれる屋敷。地区唯一の鼠漆喰壁が特徴。



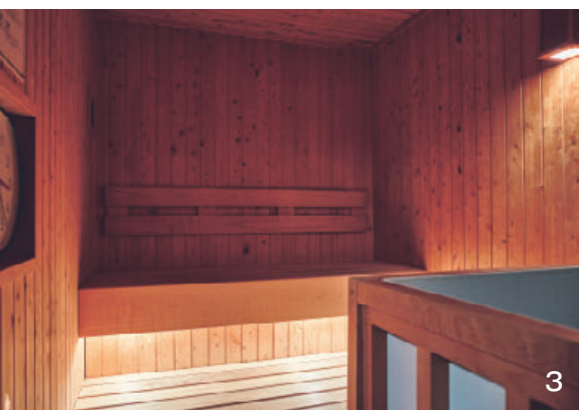




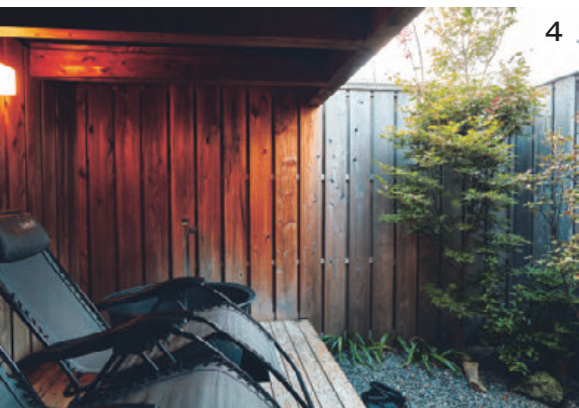
1



2



3



4

客室にはそれぞれコンセプトが潜む。1「識<sup>し</sup>」に浸る碓井邸101。地域の書店「MINOU BOOKS」のオーナーがセレクトする200冊の本に囲まれて。2鏡田蔵301は1Fにバーカウンター付き。レシビヤリキュールも完備。3「水」に浸る碓井邸104。サウナ付き客室。湧き水掛け流しの贅沢な水風呂。サウナ室は2段でセルフフロウリュは水の代わりに茶園「桐森堂」のほうじ茶を使用。4中庭での外気浴は風情たっぷり。碓井邸104。

強さと美しさを物語る。その上になされた見事な空間づくりは、ラグジュアリーの真髄。重厚なロビーの扉を開くと、しんとした空気が体を包み、心地よい静けさが広がる。かつて持ち主が「どうすればよいかわからない」とした空き家が、見事に息を吹き返す。うきはの生活様式に触れる体験は、先人たちからのメッセージを受け取るかのようなものである。



『堀江邸』は一棟貸しの広い客室。かつて診療所を営んでいた家族の旧邸宅は庭園も美しく、隣には江戸時代に築かれた用水路が流れる。

広々とした『堀江邸』の廊下。昔の屋敷の造りで、廊下に囲まれた居間は懐かしさを感じさせる。四季で景色のうつろう見事な庭園を一望できる。



### みなも

福岡県うきは市吉井町1302 Tel.0943-76-9882  
<https://www.rita-community.jp/minamo/>  
[Instagram@minamo.stay.ukiha](https://www.instagram.com/minamo.stay.ukiha)

# 鏡田屋敷



食資源の豊かなうきは市の食材。監修は「ぶどうのたね」のシェフ。毎朝地元のお母さんが丁寧に作ってくれるとっておきの朝食。

江戸時代のお次は、同エリアで大正ロマンにタイムスリップする。屋敷は築100年を超える「泊まれる喫茶店」。静かに置かれたクリームソーダのしゅわしゅわとした気泡を眺めながら、クラシックな世界にうっとりする。中庭を取り囲む外廊下は、風がそよぎ、なかなか味わえない風情へ誘い出してくれる。



旅する喫茶 うきは  
福岡県うきは市吉井町 1410-10  
[https://tabisurukissa.com/](https://tabisurukissa-ukiha.com/)  
[Instagram@tabisurukissa\\_ukiha](https://www.instagram.com/tabisurukissa_ukiha)

みなもの朝食は市指定文化財「鏡田屋敷」の大広間で。幕末〜明治初期に郡役所の官舎として建てられた屋敷は、以後160年の間、幾度も増築され、何人も家主の手に渡り、屋敷としての生命を全うした。今は、市が大切に所有する。さしむ階段を上りながら、初めて「家の生命力」というものを感じた。全開で景色を望める2階の居間に腰を下ろし風に当たると、酒を好んだという旦那たちの酌み交わす声が聞こえたようだった。

正面部分は文久3年（1863年）に建てられ、明治26年（1893年）に背面の座敷や2階が増築された。



当時のままの、かまどや洗い場が残る台所。お母さんが開けているのは当時の冷蔵庫。



うきは市唯一の酒蔵。中川次郎社長は明るく笑顔で案内をしてくれるが、内容は大変斬新。酒樽に水を貯めた水風呂をウリにしたサウナに、酒蔵の敷地内に泊まれる築130年の古民家宿。市の活性化のため前社長から代を替わって3年半。酒造所の経営はもちろん、大人の遊び場をあっという間に実現した。人の心を動かせるのはやはり人。うきは市の知られざる魅力を思い知る。



うきは酒宿いそのさわ  
福岡県うきは市浮羽町西隈上 2-4  
<https://isonosawa.com>  
[Instagram@isonosawa\\_shun](https://www.instagram.com/isonosawa_shun)

1階は、約50畳の大広間のほか、何部屋もが連なる広大さ。ガラス戸で囲まれ、庭からの光が美しい。





# 大正ロマン宿

東京・高円寺の喫茶店が営む旅館は、  
 一日1組限定。クリームソーダと  
 カレーをお目当てに、ファンが全国  
 から訪れるほど、目にも舌にも美味。



うきはの地下水を味わえるのはソーダ  
 けではない。サウナは大きなストープで  
 のロウリュウで湿度もパーフェクト。中庭  
 の外気浴は最高のブライヘッド空間。



# 酒蔵サウナ

世界で唯一の「酔人<sup>よびんど</sup>」体験を。いい酒、い  
 いサウナ、いい水風呂、いい食事にいい集  
 い場。酒樽の水風呂に入ると、自分が酒造  
 される気分。酒蔵も売店も住宅も一緒に  
 なった、歴史ある築130年の建築をじか  
 に味わえる世界初の「泊まれる酒蔵」。



# 一滴の力

その一滴に魔法をかける。伝統ある八女の茶の力強さ

1300年以上昔、福岡は日本の玄関口として鴻臚館こうろかんとんを構え、唐や新羅しんら、百済くだらなど他国からの使者を迎え、大きな貿易の舞台として栄えた。質の高い工芸、音楽などが集まるなか、茶もここに伝わったとされる。嗜好品としても薬としても愛された茶は、その後も深く根付くことになる。八女茶やめぢやを代表とする福岡の茶の質の高さは日本でもトップクオリティ。伝統あるものこそ、その表現に変化をつけるのは難しいが、ここに「飛ぶほど美味しいお茶があるよ」と聞いてきた。

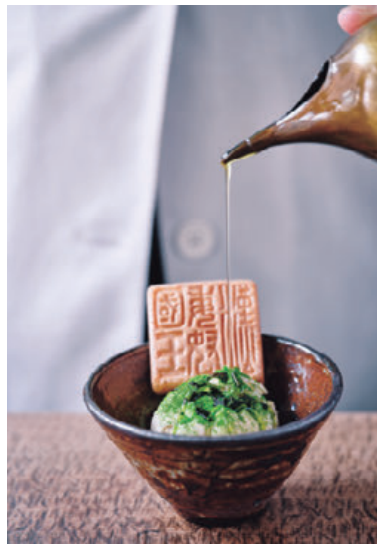
茶酒房「万」よろずは、ちょうどその鴻臚館跡地に店を構える。銅製円炉の釜を囲むカウンター席に、湯を注ぐ音が心地いい。最初に注がれたお茶は一滴の雫しずく。



季節の煎茶マティーニ。ハーブやエスプーマを使ったクリーミーなジンと茶が共鳴し合う。



名店「アサコイワヤナギ」のジェラートを最中と。オリーブオイルがびっくりするほど合う。



ほうじ茶ハイボール。目の前でほうじ茶を焙煎し、茶葉をウイスキーで抽出。香りの調和がすばらしい。



何の気なしに口に含めば、味  
 わったことのない濃さと、あと  
 からあとからやってくる何層も  
 の複雑な味わいに目を見開く。  
 飛ぶ、という表現は大袈裟だな  
 んて思っていた。そこからは味  
 わったことのないめくるめくお  
 茶の世界。2煎目、3煎目、お  
 茶の種類、抽出方法、温度、ペ  
 アリング。昼のお茶も夜のお茶  
 も、贅沢な味がする。



1



3



2

1一口目で八女伝統本玉露を。日本で一番高級なお茶とも言われ、衝撃が走る。22煎目、3煎目と玉露のそれぞれの旨み、味の変化を感じられる。3日々お茶と対話をしその繊細な変化を汲み取りながら一滴を注ぐという、主任の志農さん。4お茶菓子箱。時季によってお菓子が変わるのも楽しい。お茶とお菓子のペアリングを味わえる。茶房や喫茶と違うのが、お茶をコースで堪能できること。茶酒を楽しむもよし。

Jj yorozu

福岡県福岡市中央区赤坂2-3-32  
 Tel.092-724-7880  
 電話予約をおすすめします。  
<https://www.yorozu-tea.jp>  
 Instagram@yorozu.tea



4

Japanese Salon 雫

福岡県福岡市中央区大名8-25

杉の宮マンション 1F

Tel.092-707-1975

Instagram@japanese\_salon\_shizuku



4



2



5



3

他にない飽くなき探求をするバーテンダーがいる。「ミクソロジー (Mixology)」という言葉を知っている人は日本にはまだ多くないかもしれない。「mix」と「ology」を合わせた造語で、酒にフルーツやハーブなどを混ぜたカクテルの総称。1990年代にロンドンで生まれ、世界的に広まったと言われる。この技法を日本伝統の茶で表現し、「茶酒」を作っている「Japanese Salon 雫」の店主・高橋宏明さん。研究を重ね、自家製の「茶酒」を生み出す。バーテンダーの領域を超え研究者ともいえよう。

1 自家製の茶酒は20~30種類。店内には実験室にあるような茶酒を作る機械が置かれる。2 日本最高峰茶「八女伝統本玉露」を抽出して酒を作り、マティーニに。「八女伝統本玉露「雫」マティーニ」。八女の茶葉は旨みを熟成させるため、稲わらの日よけをかぶせるが、そんな遊び心のある演出。3 巨峰とほうじ茶のカクテル。見た目美しく、飲んだときの爽やかなマリァージュは感動的。フルーツと、クセや渋みのある茶がピタッと合わさる。4 玉露のスパークリングワインは一杯目に。5 「抹茶のエスプレッソマティーニ」。アルコールもしっかりしていて、それに負けない抹茶の濃さを味わえる。

ANA

鳥取の美食をお得に味わえる  
この機会をお見逃しなく!

ANA

鳥取の旬の食材を味わおう!  
美食プランが特別価格! **5,000円OFF**

キャンペーン期間  
2024年12月1日(日)~2025年2月28日(金)

さらに数量限定クーポンで  
お得に鳥取・米子へ!

割引クーポンキャンペーン  
キャンペーン期間 2025年1月6日(月)~2月28日(金)

冬鳥取でお得に  
温泉ぞんまい!

羽田↔鳥取 ANA291便  
羽田↔米子 ANA381便  
ご利用なら

先着 50名様 **10,000円**割引

先着 100名様 **5,000円**割引

その他の便でも!

詳しくはこちら!

さすが、蟹取県♪  
鍋でも生でも  
あまーい!

鳥取は老湯秘湯がいっぱい!

＼羽田から／  
**鳥取・米子へひとつ飛び!**

約80分 鳥取空港

約85分 羽田空港

約85分 米子空港

# 新しい“花の愛で方”、見つかります!

## 本誌連載中・赤井勝さん、美術館をオープン

「私の新しい挑戦の場です」

本誌で「花、旅、人」連載中の花人・赤井勝さんが昨年10月末、自身初、自前のミュージアムをランドオープンさせた。「花との関わりを始めてから半世紀近く。新たな表現による花の可能性を、これまで以上に多くの人に伝えていきたい」(赤井さん)



### Akai Masaru Art Museum

大阪府堺市西区浜寺公園町1丁22-5  
<https://www.akaimasaru.jp>



今月の花

# やさしさに包まれて

装花・文

赤井勝

あけましておめでとうございます。本年も「花、旅、人」をよろしくお願いいたします。

25年、最初にお届けする花はユリの仲間・ノーブルリリーです。今作は「包み込む」、あるいは「やさしさ」が私なりのテーマ。二つ並べた花器に花を活けましたが、主役は左手前の小さなほう。右奥の大きな花が、その小さな花を見守っている——そんなイメージです。

昨年11月、私は子どもたちの安全で安心な未来を築くために世界中の宗教者が集うフォーラム「THE CHILD IS CALLING Abu Dhabi 2024」に参加、アラブ首長国連邦のアブダビを訪問しました。私の任務は各国から集まった約30人の子どもたちと一緒に、大勢の観客の前で、平和な未来の象徴となる装花を制作することです。

た。8割ほどまで私が花を活けたところに、子どもたちが思い思いの花をプラスし仕上げるという段取りです。同様のライブイベントは、これまでも経験がありましたから、私はいつものように、登壇してくる子どもたち一人ひとりに「そのお花、どこに飾る？」と声をかけながらイベントを進行しよう、そんなふうに考えていました。ところが……。

最初に舞台上がってきたのは、一輪のキクを手にした男子。彼は私のもとに近寄ると、不意に私の右手を両手でそっと握りしめたのです。突然のことに驚いていると、次に登壇してきた女の子も、その次の子ども……事前の打ち合わせなどまったくしていないのに、子どもたち全員がまず私に握手をして謝意を示し、それから花を活けて





赤井 勝 / あかい まさる

65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。昨年10月、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。



アフガビにある、世界最大級のモスク「シェイク・ザイド・グラント・モスク」

くれたのでした。  
さまざまなき情を抱えた、世界中の国々から参加した子どもたち。彼らの小さな手に包まれ、それぞれの優しい温もりに触れながら、私は胸に迫るものを感じていました。客席に目を移せば、瞳に光るものを浮かべる人々も少なくありませんでした。子どもたちを支えようと開かれた催し。でも本当は、子どもたちのやさしさに包まれ、癒されているのは、私を含めた大人たちなのかもしれません。そんな、当たり前のことを気づかせてくれた、アフガビへの旅でした。



Walk with  
47  
Monsters  
of  
Japan  
ニッポン  
妖怪  
さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える! ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形  
森井ユカ  
撮影原ヒデトシ  
編集 中野桜子



## 奈良県

### べとべとさん



現在の奈良県宇陀郡に伝わる妖怪。夜道を歩く人の後ろで、足音をたててついてくるが、先に行くよう促すと足音は消える。そして誰もその姿を見たことはない。





最終日の撤収時には、誰もがダリアをいくらでも持って帰ることができる。「家で余韻に浸れる」と大好評。

妖怪さんぽスポット

→【堀井松月堂 奈良県宇陀市大宇陀上1988 ☎0745-83-0114

→【山の辺 桜井本店】奈良県桜井市山田 676-2 ☎0744-45-3675

※ 2025年の「紅葉柿の葉すし」は11月頃からの販売予定ですが、その年の気候により前後します。購入方法などの最新情報は店舗の Facebook からご確認ください。

→【#肉といえば松田 奈良本店】奈良県橿原市内膳町5-2-40 FACE ビル2F ☎0744-24-0029

→【薬 ならまち店】奈良県奈良市勝南院町1 ☎0742-24-5699

業であるとき、「先へお越し（お先にどうぞ）」と言つと、何をす  
るでもなくそつと消えるそつだ。  
これがクリエイターの創作意欲  
を刺激し、漫画家の水木しげる  
は丸っこい体に口だけの姿で描  
き、そのブロンズ像は鳥取の水  
木しげるロードに佇んでいる。筆  
者は蜘蛛のように脚が長く、頭  
には奈良の山葡萄を引つ掛けた  
姿を想像して造形してみた。



姿を見せない不思議な妖怪。

足音だけがついてくる、

べとべとさん

年に2日だけ  
花が溢れる  
大宇陀・  
松山の華小路

妖怪のほとんどが

禁忌や教訓から生ま  
れているが、なか  
には説明のできない不  
思議な現象を喩える  
例も数多い。夜道で  
ふと、誰かがついて  
きているのでは……  
と思つた経験は誰に  
でもあるかもしれな  
い。宇陀郡ではこれ  
はべとべとさんの仕

江戸時代に栄えた城下町とし  
て美しい町屋が並ぶ大宇陀・松山  
地区へ、べとべとさんを携えて飛  
んだ。毎年10月中旬の週末2日  
間だけ「宇陀松山華小路」とい

イベントが催されており、一本  
の横丁がダリアの花で彩られる。  
これは宇陀市が全国有数のダリ  
アの球根の生産地であることを  
アピールするものだが、飾り付  
けから終了後の花の撤去までに  
町の人々が積極的に関わるため、  
地域の繋がりを深めることにも  
一役買っている。歩き始めは色こ  
とに分けられたダリアが、徐々  
にモザイク状にミックスされてい  
くというドラマチックな構成に  
も心が躍った。ここならべとべと  
さんと一緒に歩いても怖くない。



ダリアの華小路のすぐそば、松  
山地区に立ち並ぶ町屋で買え  
る、創業明治35年の和菓子店に  
よる銘菓「きみごころ」。当時貴  
重だった鶏卵と砂糖をふんだん  
に使つた、明治時代から変わら  
ぬ門外不出の技法で作られた菓  
子は、まるで夢のように口の中  
でふわっと溶ける。（きみごころも  
本舗 松月堂）





日本の秋が凝縮された箱。通常時の緑の葉の柿の葉寿司も、もちろん美しい。一日置いた翌日の寿司は、まろやかになりさらに美味しくなる。(山の辺 桜井本店)



ニツクな町屋がひしめく奈良市の「ならまち」、ここは世界遺産である元興寺の旧境内を中心とする地域で、江

奈良の美意識が創造するカラフルな美食の世界

奈良といえは どうしても訪れたかった、桜井市山田の「手づくり

柿の葉おすし山の辺」。この店では奈良の郷土料理として江戸時代から伝わる柿の葉寿司が、11月になると紅葉した葉で包まれる。これには箱を開けた誰もが思わず歓声を上げてしまう。寿司は店主の大前さんご夫妻による手作り、紅葉した柿の葉を使うことは、お二人が真っ赤に色づいた山と対峙して閃いたもの。それまでの流れにはなかった斬新な発想が驚きを持って歓迎された。そしてフォトジェニックな町屋がひしめく奈良市の「ならまち」、ここは世界遺産である元興寺の旧境内を中心とする地域で、江

戸時代の末期から明治にかけての町並みを今に伝えている。由緒ある古民家の「粟ならまち店」で大和伝統野菜を使った色とりどりのコースを。歴史ある奈良の野菜を守り続けたいという一心から、この店の本店が生まれた。野菜尽くしの前菜から本葛を使った椀、大和牛のステーキ、そして奈良の三輪素麺とデザートまでの完璧な構成。席の入れ替えもなくゆっくりと奈良を味わえる。

最後の夜を飾るのは、希少な大和牛尽くしの贅沢なフルコースがいただける、橿原市の「牛肉」といえば松田。大和牛の特徴は赤身が多く、サシが入っていても重くないこと。ここでは肉を熟成させるため一層旨みが深くな





1



2



3

[1]卓上には伝統野菜が [2]かぼちゃ、にんじんなどに本葛を掛けた煮物 [3]なくてはならない大和牛はステーキで [4]季節の野菜が彩る前菜の盛合せ (粟 ならまち店) [5]大和牛 (以下同) の炭焼きステーキ [6]唯一無二のカツサンド [7]すき焼きは肉厚のきのこと [8]肉はベストな状態で熟成されている (#肉といえば松田)

る。特に、驚くべき厚さとその柔らかさに度肝を抜かれたシャトーブリアンのカツサンドは、今まで食べてきたカツサンドの自分分を秒速で塗り替えてしまった。ソースの隠し味は奈良漬とのこと、奈良の食材がとことん追求され、取り入れられている。めくるめく奈良の美食に出会う妖怪さんぽが無事終わり、帰路につく。それではべとべとさん、先へお越し。



6



5

8

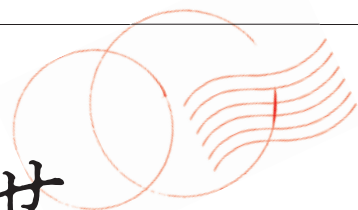


7



# 旅するお取り寄せ

vol. 016



食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてください連載。

暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司 取材・文：高田真莉絵

# 贈りものとして何度注文したかわからないほど好きな味。

NHK連続テレビ小説『虎に翼』や、向田邦子賞を受賞した『恋せぬふたり』など数々の話題作の脚本を手がける、吉田恵里香さん。今、最も注目されている脚本家のひとりである吉田さんが、「もう何回取り寄せたかわからない」と語るほど、惚れ込んでいるのが、イタリアで

修業を積んだ店主・井上舞子さんが作る『Ami Cono JIYUGAOKA』のジェラートだ。「以前住んでいた場所から近く、何度かお店にも通っていたのですが、決定的にハマったのは、店主の方が出演しているテレビ番組を見たことから。こちらの想像以上に食材選びから製

執筆のご褒美としてもよく注文しています。今は子育て中なのでさすがにしないですが、以前は執筆が一段落したときにお風呂でのんびり食べることもありました(笑)。至福のひと時でしたね。

## Profile

### 吉田恵里香

脚本家。神奈川県出身。テレビドラマのほか、映画やアニメ、ウェブドラマなど、様々なジャンルで活躍する。生きづらさを感じている人に希望を与える作品を多く手がけている。近年の作品に、NHK連続テレビ小説『虎に翼』がある。

造方法までこだわっていることがわかり、惚れ込みました。着色料といった添加物なども使用していないですし、さつまいもなどの野菜を使ったフレーバーもあるの、食べても罪悪感を感じないのがいいですね。それからは自分用だけでなく、出産祝い用などに注文して、よく

贈っています。出産のお祝いには生まれたばかりの赤ちゃん主体ではなく、育児に奮闘している親御さん向けのものを贈る、と決めているので、育児の合間に食べられるジェラートは最適。冷凍庫に入れておけば好きなタイミングで食べられますし、まわりからも好評です。

お取り寄せの場合は、フレーバーはおまかせなので、その時期に食べられる季節の味が入っているのいいんです。ミルクやチョコレートなどの王道の味に交ざって、攻めた味も入っているの、毎回新しい発見があるのが楽しい。特に好きなのはプラムととうもろこし。とうもろこし味は食べ切ってしまうのもったいなくて、今も冷凍庫にストックしています。全国各地の食材を使っているので、自宅にいながら旅をしている気分になれるのもいいですね。次のタイミングではどんな味が食べられるのか今から楽しみです」



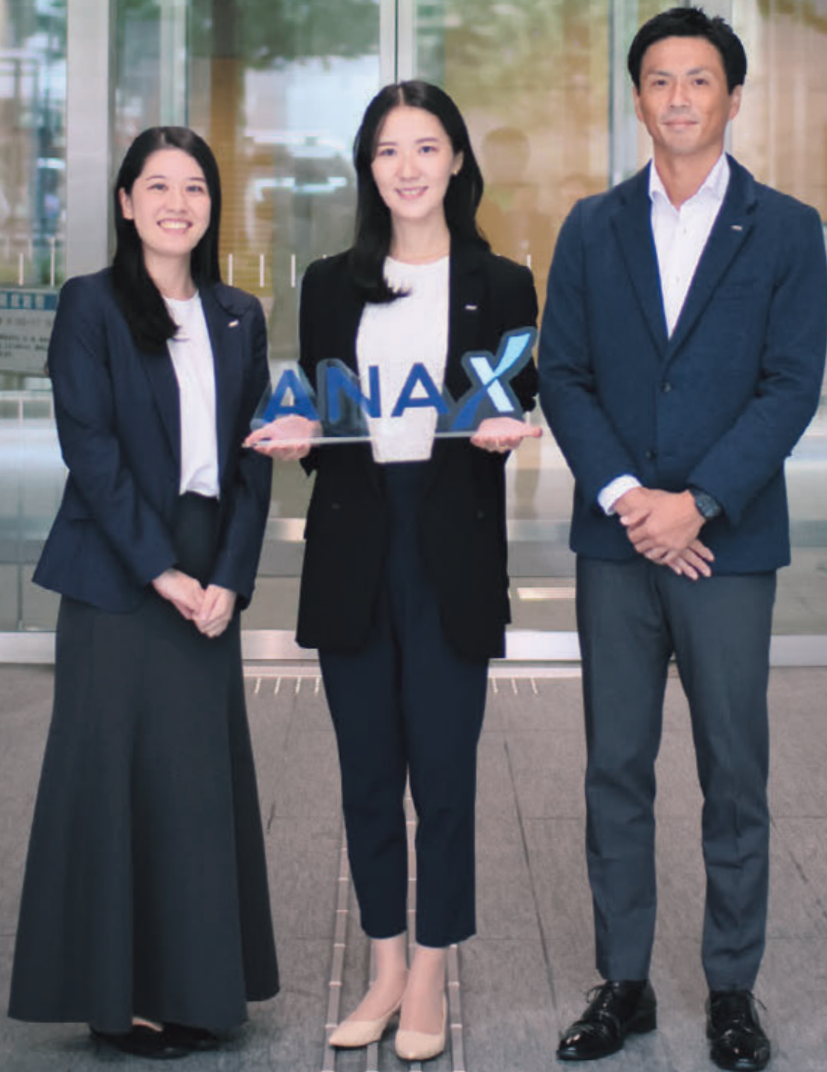
### 『Ami Cono JIYUGAOKA』の『おまかせ8種 おたのしみ詰め合わせ』

「世界中の友達をハッピーにするジェラテリア」をコンセプトに2017年に自由が丘にオープンしたジェラート専門店のジェラートセット。無添加で体にやさしい味にファンも多い。4,600円。4個入り、16個入りもあり。<https://amicono.official.ec>

# 「マイルでお客様と “日常の関係”を 結んでいきたい」

マイルを軸とした「ANA経済圏」の構築、  
拡大に取り組む「ANA X」の取り組み

マイルはさまざまな形で貯めることができるようになり、使える場所も増えている。そのマイルを中心とした日常での接点をつくっているのがANA Xだ。今回はANA Xで「非航空事業」に取り組む社員に話を聞いた。





「いかに、社会から必要とされるか。それが、会社という組織が存続できる条件なのだと思います。そこで、私たちANAグループとお客様を結びつけている『航空』は非日常だと考えたときに、『日常の関係』とはなんだろうかと考えました。その答えがマイルだろうと、思い至ったわけです」

ANA Xの経営戦略部・経営企画チームに籍を置く田中章裕あきひろは、こう語ると小さく頷いてみせた。

ANAグループの顧客マーケティングを担うANA Xは、ANAの顧客ニーズを起点に、顧客とも共創しながら新たな価値創造を目指すプラットフォーム事業会社。そして、同社がいま注力しているのが、マイルを軸とした『ANA経済圏』の構築、拡大だ。

1993年、当初は国際線

だけでスタートしたANAのマイレージサービス。1997年には「ANAマイレージクラブ」を発足し国内線、国際線共通のサービスを開始した。空の旅で貯めたマイルを特典航空券に交換している読者も、少なくないはずだ。だが、ここで田中は「しかし」と前置きし、次のように言葉を継いだ。

「それだけでは多くのお客様とANAの関係は『非日常』のままなのでは、と思っただけです」

そして田中は、こう続ける。「それを痛感したのが、コロナでした。」

もちろん、私たちANAグループの屋台骨は航空事業。お客様は移動のためにANAを必要としてくださり、飛行機の移動で貯まるマイルが、航空移動に付随して提供できる価値だと捉えています。ところが、パンデミックにより、世界的に移動が

制限されてしまい、ANAが皆様に提供できる価値そのものが、急減してしまいました。そこで、航空事業以外でも、日常的に価値をお届けできるようにしなければ、そう気づかされたのです」

そのような経緯から誕生したのが、顧客が日常のなかでマイルを貯め、マイルを使うことができるさまざまなサービスだ。

日常生活のなかで、どうすればこれまで以上に、社会とANAの接点を拡げていけるのか。今回はその一点を見据え、奮闘を続けるANA Xの社員たちに聞いた、ANA経済圏の築き方――。

### ANA Pocket & ANA Mailを相次いでリリース

2021年12月、サービスを開始した「ANA Pocket」。スマホにアプリをインストールすれば利用可能で飛行機はもちろ

ん、徒歩、電車、自転車、自動車などすべての移動でポイントが貯まる。貯まったポイントをもとに、マイルやクーポンが当たるガチャを回すことも。

田中と同じく経営戦略部・経営企画チームに所属する岡田咲季さきはこう話す。

「アプリをローンチ後、多くのお客様にご利用いただき、昨年8月には会員数200万人を突破しました。しかし、リリース当初は不具合も散見され『移動ログが正しく反映されない』『反映までに時間がかかる』といったお声をいただきご迷惑をおかけしたこともありました。先日、出張先の沖縄で、那覇空港からゆるいルールを利用した際、ANA Pocketのアプリのお話をされている方がいらつしやいました。『うん、ちゃんと（移動ログが）ついてる』とその方がおっしゃっています。そのような場面



「各サービスがつながりあい、お客様の旅や移動がよりわくわくしたものになるよう事業を展開していきたいです」(岡田)

を目の当たりにすると『私たちの仕事がお客様に届いているんだ、ご利用いただけているんだ』と思え、なんだかとても嬉しくなりました」

サービス同士のつながりについても、岡田はこう語る。

「ANAはホノルルにA380を運航していますが、お客様が現地でご飲食やお買い物をした際にマイルが貯まるようマイル提携店舗の拡大に取り組んでいます。それにあわせ、ANA Pocketや『ALOHAI Pocket キャンペーン』として一定条件ご利用いただいたお客様に現地マハラウンジでグッズをお渡

しする企画を行っています。各サービスが有機的につながり、お客様の旅や移動をよりわくわくしたものになるよう取り組んでいきたいです」

2023年1月には、ECモール「ANA Mall」を開業した。

当初は出店数20ほどと、モールスタート。だが、現場の人間たちが苦勞を重ね、さらなる信頼を築いた結果、賑わいを増し、現在、150店舗を突破した。

**特典航空券への交換に加え  
マイルが日常の支払いに  
利用可能に**

「貯めたマイルの利用方法とし

「現在150店舗に達したANA Mall。お買い物をしていただくことで、マイルが貯まり、マイルで支払いをすることもできます」(田中)



て最もお得感があるのが、特典航空券への交換だと思えます。交換時期にもよりますが、1マイルが2〜3円以上の価値を持つと言われています。『タイミングよく利用すれば、これはかなりお得!』と喜ばれています」

さらに、マイルの使い先としてANA Payをリリースした。「ANA Payをご利用いただいているお客様からは『決済でマイルが貯まって嬉しい』『有効期限が切れそうなマイルを、コンビニの支払いなどで活用できてありがたかった』といったご評価を多数いただいています」

こう言って笑みをこぼしたのは、スマホ決済サービス「ANA

Pay」を担当するANA X・ペイメント事業推進部の藤田愛奈まな。ANA Payのサービス開始はコロナ禍さなかの2020年12月。その後、大幅に改修を加え2023年5月、リニューアル版を再ローンチした。従来は、

特定のクレジットカードからチャージした残高でのコード決済のみだったが、リニューアル後は、Visaのタッチ決済やJCBなどの非接触決済にも対応。利用可能店舗は全国で200万以上だ。また、Amazonなどオンラインストアでの支払いもできるなど、利用範囲は大幅に拡大した。マイルからのチャージも可能で、マイルを貯めるだけでなく、使うこともできるようになった。

ANA PayからPASMOno交通系へのチャージなどでもマイルが貯まるため、ポイ活愛好者からはANA Payの「お得感」も好評だ。

ANA Pay(上)とANA Pocket(下)、それぞれのホームページのトップ画面。ANAが近い将来の実現を目指す「マイルで生活できる世界」、そのゲートウェイとなる



「ANA Payでは特典航空券の入手には足りないマイルや有効期限切れになりそうなマイルを、カフェなどの支払いで1マイル1円相当で使えます」(藤田)

多様なデータと顧客と接した経験から「ANA経済圏」の拡大を目指す  
経済圏のベースとなるのは、現在、およそ4千200万人も

の会員数を誇るANAマイレージクラブだ。今後について岡田はこう話す。

「このような取り組みは、マイルの貯まりやすさ、マイルの使いやすさを追求するなかで生まれたサービスといえます。お客様一人ひとりに応じたご提案をするために何が必要か。我々のANAマイレージクラブを中心としたデータの収集・蓄積・分析に改善点があると思っています。点と点でサービスをお伝えするのではなく、データを基にお客様の生活や旅の理解を深め、新たなサービスの開発や提案を横断的に行うことで、よりマイルを貯めて使っていただけではないかと考えていま

す。そのために、データ分析のスキルを培い、お客様を軸とした行動理解や分析をよりスピードを上げて取り組んでいくことが果たすべき仕事だと思っています」

スマホやパソコン、インターネットなど、彼らの「現場」はデジタルの世界ばかりのようだが、そうではない。田中は言う。「岡田も、藤田も、コールセンター等で直接、お客様と接した経験がありますし、私自身も飛行機を利用してくださるお客様と直に接したいと考え、入社4年目から4年間、羽田空港のフロントラインで仕事をさせてもらいました」

そのときの経験が財産になっている、と田中は続ける。

「ある冬の夜、着陸した飛行機が大雪のため誘導路でストップしてしまったことがあったんです。機内ですっとお待ちのお客

様のため、私たちはバスを用意して、吹雪のなかお迎えにあげました。最後は深夜になってしまつて。バスの車内でお詫びのアナウンスをしたんですが、凍えるような寒さのなか、震える声で話す私に向かって『ありがとう』と声をかけてくださる方もいて。まさか、お困りで大変な状況のなか、お礼を言ってもらえるなんて……。それは、

本当に嬉しかったです。そして思ったのは、ビジネスというのはただ金品をやり取りするだけではなくて、やはり人と人、そのつながりや信頼関係が大切なんだということです。そういう関係を築きたいと思っているなかで言われた『ありがとう』に、本当に感動しました」

ANAが目指す「マイルで生活できる世界」。そこはきっと、血が通い、温もりも感じられる、そんな世界に違いない。



# 旅 で 潤 う

vol.  
28

神奈川

案内人  
サウナ・  
ウエルネスプロデューサー  
笹野美紀恵

実家の静岡「サウナしきじ」を「聖地」と呼ばれるまでにした立役者。地域の特徴を生かした温浴施設プロデュースのほか、医療機関と連携し、サウナを未病予防に活用するための開発も手がける。

箱根の自然と建物の  
調和が美しい!



THE MAIN 10



ダイニングルームは  
和洋折衷の美を演出



ホテルが醸し出す  
空気に色気を感じる



## →目次に戻る

2年かけた全館改修のテーマは“修復”  
五感で歴史を感じる旅って素敵です

「サウナは単なる熱い箱じゃない」。私がそう言い続けている理由は、真のサウナのよさは“五感”で味わうことが大切だと信じているから。水や泉質のよさだけでなく、舌を刺激するお料理や、目で癒される部屋のしつらえなど、実は、サウナ以外の要素も大切なのです。

明治11年創業。箱根・宮ノ下に建つクラシックホテル「富士屋ホテル」は、明治の洋風建築から戦後モダニズムスタイルまで、一つの敷地に時代の異なる建物が融合されています。

回転扉を抜けて広がるのはクラシック映画に入り込んだような異空間。柱や欄間<sup>らんま</sup>など随所に見られる彫刻は、アート好きの私の胸を躍らせるには十分すぎるほどの芸術品です。一つひとつの意匠の物語が知りたくて、「イヤホンガイドを設置してほしい!」と感嘆するほど。

「2018年から約2年かけてホテル全館を改修した際のテーマは“復元”。伝統ある建物の特徴と価値を最大限に引き出すような修復を目指しました。また、レストランの洋食メニューも代々受け継がれるレシピを継承。伝統の味をお楽しみいただけます」(総支配人)

新設されたスパゾーンに備えられたサウナの後は大浴場での温泉浴だけでなく、客室の源泉100%の温泉で締めるのが私のおすすめ。

温泉やサウナを楽しみ、歴史ある建築物に触れる。そんな五感で楽しむ旅もいいものです。

## 富士屋ホテル

日本初の本格的リゾートホテル。明治時代に建てられた本館はじめ旧御用邸の菊華荘など7つの建築物が国の有形文化財に登録された。全ての部屋で風呂の蛇口をひねると名湯・宮ノ下の源泉かけ流しの温泉浴が楽しめる。

住所：神奈川県足柄下郡箱根町宮ノ下359

TEL：0460-82-2211

<https://www.fujiyahotel.jp>



絵画のような風景で美術館にいる気分



# おべんとう の時間

第214回



北海道しらぬか白糠郡白糠町

猟師

あま ない しげ き

天内重樹さん

写真：阿部了  
文：阿部直美





鹿撃ちで一番好きなのが、冬が来る前、発情期のこの時季です。山で聞こえる鹿の鳴き声、時々、悪魔の声かと思っちゃいます。この時季は、鹿笛を吹いて待っていると向こうから来てくれる。ういーん、とメスの声に似せて吹くと、オスがわっさわっさとやってきます。時には、オスのふりもします。雄たけび

みたいな太い音を出すと、「誰だ？ 俺の縄張りだぞ、このやろう」って立派な角の鹿が、怒りに燃えて鼻息をふーふーいわせてやってくる。発情期のオスの肉は、臭いがあります。ぬた場で体中に泥を塗りたいから、首の周りがガビガビになって、まるで『もののけ姫』に出てくるシシ神。前に鉄砲で首元を撃った時、一度倒れたのに起き上がって逃げるからびつくりしましたよ。泥で皮が厚くなっているし、興奮していて強いん

ですよ。なかには10代思春期みたいな若いオスも、笛に反応して「何だろ、何だろ？」ってやってきます。そっちは、肉質も柔らかくて美味しいです。

驚いたのは、熊が反応したことです。いつもは鹿の鳴き返しがあるのに、その日はやけに静かだったんです。15分くらいしつこく笛を吹いたら、ぐうあーって得体の知れない音。チェンソーかと思ったけど違う。隣の沢から聞こえてくる。熊だ、と思った瞬間に車までダッシュしました。あれはきつと、「うるせー」って叫びだっと思つ。自分は鉄砲を持ったハンターですけど、今はよほどでない限りは熊を撃ちたくないという気持ちがあります。熊はカムイ（神）ですから。鹿やエゾライチョウとは違う。カムイを授かったら、丁寧に熊送りの儀式をしないとイケない、と思うんで。

## 山で無事に 過ごせるのは、 カムイに守られているから



母方の祖母がアイヌです。ばあちゃんも帯広のアイヌで、じいちゃんもここ白糠のアイヌ。オレ、ばあちゃんの影響をすごく受けているんですよ。小さい頃から、よく山菜とりに連れていってもらいました。山へ行くとはあちゃんは、まず山の神様に挨拶をした。米と塩、酒を供えて、煙草に火をつけてごにごによって何か言つて。火の神様には手下がいっぱいいるから、

あちこちの神様に話が伝わるってアイヌは考えるんです。たぶん、事故のないよう見守つてくださって祈つていたんだと思う。山では、行者ニンニク、フキ、ワラビなんかをとりました。川辺の柳の木では、ヤナギキノコ（ヌメリスギタケ）も出てきます。ばあちゃんは味噌汁に入れたり、フキやさつま揚げと一緒に炒めましたね。

海で岩ノリもとってましたよ。





だからオレも、自分でとって食べるのが好きなんです。ハンターになったのも、自分で鹿を撃って食べたかったから。幼馴染のお父さんがハンターで、小学4年生の頃初めて猟に連れていってもらって、いつか自分もなりたいなあと思っていました。

ただ、最初は鹿が見つけれなくて苦労しましたよ。川の魚だけじゃなく、小さい頃から釣りをしているから見つけられるし、

山菜やキノコも目に入るんです。でも、鹿が見えない。「そこにいるべえ」って幼馴染に言われても「どこ？ どこ？」って。とにかくシルエットを覚えようと思いました。山の上からこつちを覗いてる鹿、ケツをこつちに

向けてる鹿、草むらに隠れて角が出ちゃってる鹿。いろんなパターンを目に焼き付けておく。狙うのは頭か首です。死んだことに気づかないくらいのもや

方で、苦しませないことが大事です。肩とかを撃つてしまうと、苦しくて暴れて、ストレスで肉が熱を持ちます。解体した時、

ぺちやーつと縮まりがなくなると臭みが出ちゃう。オレはハンターをしながら、鹿肉の加工場で解体の仕事もしているの

ので、その点はよくわかります。昔のアイヌは、美味しくない食べ方をしていたと思うんですよ。臆病な鹿が、逃げる習慣

を利用して、大人数で追い込んで崖から落としたり、深雪に追

い込んだりして、動けなくなるところで叩いて殺していたよ

うです。毒矢なんかも使ったけれど、基本は叩く。どんな味かなあって気になって、一度交通事故にあって弱っていた鹿を引

き取って、食べてみたことがあ

るんです。少しでも食べれば鹿の供養にもなるべ、と思つて。タレで誤魔化そうと思つても、臭いがきつかったですね。

ストレスなく仕留めた鹿肉は、うまいですよ。腰の内側のヒレ肉はカツにしたり、普通に焼いて食べます。塩コショウもいいけど、ケチャップ系も合うかな。

内も肉は、低温調理でローストにして、オニオンソースをかけて食べると美味しいです。奥さんがいろんな食べ方を考えてくれて、息子2人も「美味しい、美味しい」って言ってくれるか

ら、オレとしては幸せです。山に入ったら、熊の話はしま

せん。黒いヤツ、みたいな隠語も使わない。アイヌは言葉

信じるので、出くわしたくないものの噂はしないんです。「明日この山に入る？」って聞かれて

も、火の神様のいるストーブの前とかでは口に出さないかな。だって火の神様から山の神様に伝わって、「うちの山の獲物を隠しておこう」なんてことにな

たら猟ができないから。自宅の敷地に「ヌサ」というアイヌの祭壇を作りました。そこでカムイノミ(儀式)をしています。

山で無事に過ごせるのは、カムイに守られているから。オレは小さい頃からばあちゃんやエカシ(長老)の話の話を聞いているので、

そういうアイヌのやり方を大事にしたいと思うし、それが自分にとっての心の豊かさになってくるのかな、と思うんです。

何年かぶりに会った叔母が、ピロイドをまとったような柔らかい声で「久しぶりやね。元氣そうだよかったわあ」と言いながら、玄関先で靴を脱ぐ。八十五の母より三歳年下だから、叔母さんも八十を過ぎていいのか。若いときに嫁いで住み続けている大阪から、父の法事に合わせて母の家を訪ねてきてくれた。

くしゃつと笑うと目尻が下がって愛嬌のある表情も昔のままだ。思わず「叔母さん、全然変わらな いね」と言うと、眉間にしわを寄せ、右手をバタバタ振って「そんなわけあるかいな。ここが痛い、あつちが痛い、エンスト直前のボンコツ車や」。生来おっとりとして控えめな性格なのに、矢継ぎ早の口調は大阪暮らしで培われた間合いなのかなと思う。

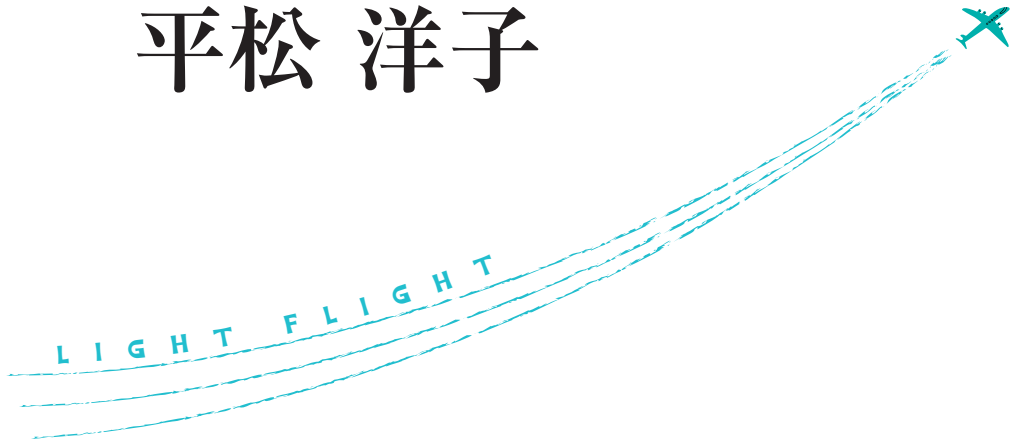
玄米茶を淹れて落ち着くと、母、叔母、私、女三人の会話はおのずと父の思い出話になった。熱いお

# ライト、フライト

第27回

書き手

平松 洋子



## 自分に似たひと

茶を啜りながら叔母がさかんにエピロイドを繰り出す。「お義兄さんは、意外に百円菓子が好きだった」「洋子さんが生まれたとき、これから洗う物は僕がする。つて、口だけ言うてたな」……いちいちおもしろおかしいから笑い転げ、また感心する。叔母さん、いたいどこにそんな細かい記憶を格納していたんだろう。隣で聞き役に回っている母は、なかば呆れ顔で「よくまあたくさん、どうでもいいことを覚えてるわ」

叔母の話はまだ止まらない。「こんなこともあったんやで。三十年以上も前やけど、心齋橋近くの花屋さんで、お義兄さんが花を買ってたんよ。横顔も背格好もそっくりやし、ツイードの地厚のコートにも見覚えがある気がしたからびつくりしてねえ。シクラメンやったかな、鉢植えを受け取ってすたすた歩きましたから、とつさに追いかけた。でも、じかに声

を掛ける勇氣は出なくて、年の暮れやったから人出がすくくて、ぐずぐずしているうちに見失っちゃった。引き返しながら、帰りに道に思ったんよ。あれは本当にお義兄さんやったんやろか。もしひと違いなら、世の中にはあんなに似たひとがいてるんやな」

黙って耳を傾けていた母が、「大阪に用事があったことなんて、なかったと思うけど」。感情を平らに均すなまような口調でつぶやく。でも、私の脳裏には、ツイードのコートを着た五十代の父がシクラメンの鉢植えを堤げて雑踏に消える場面がくつきりと定着した。

叔母には、あの日以来会っていない。たまに電話で話すけれど、体調のこととか大阪の家族のことに終始するから、百円菓子も心齋橋の花屋も記憶の泡。しかし、腕まくりをして不器用に皿を洗ったり、歳末の心齋橋の花屋に立ち寄る父は、私のなかに確かに居続け



る。

それが事実だったかどうかなんて、どちらでもいい。事実を知りたいとも思わない。大事なものは、現実とマボロシの境界線が滲じんだゆらゆらと寛い場所に父が存在していること。

ところで、こんな話を聞いたことがある。世界のどこかに、自分を含めて三人、瓜二つの人物がいる――。

自分以外にあと二人のそっくりさんが存在するというわけで、ドッベルゲンガー現象と説明されたりもする。この話を初めて聞いたのは大学一年生のとき、一般教養の心理学の講義の途中だった。五十人ほど出席している中教室で、学生たちの顔を見回しながら講師が「瓜二つのひとが、あなたを含めて世界中に三人いるというわけです」と思わせぶりに言い、ドッベルゲンガー現象について話し始めたことを覚えているのだから、

それだけ強烈だったのだろう。教室が静まり返り、学生たちの顔が人形の見本市みたいにずらりと並んで見えた。

私は愉快になった。そうか、そうだったのか。自分はひとりしかないというっかり思い込んでいたけれど、違うのかも。唯一無二の存在を背負ったつもりになって、勝手に窮屈になっていたのかも……だんだん、世界のどこかでべつの自分が手を振っている気がしてきた。

私は、自分と瓜二つの人物に会ったことがある。一度ならず、二度も、三度も。

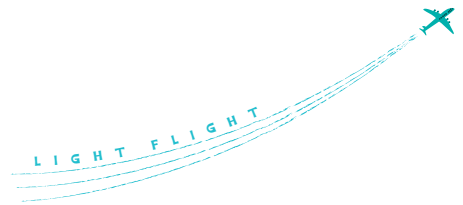
そのうちのひとりはアメリカに長く住んでいる。知り合ったのは七年前、友人Hに「会わせたいひとが帰国している」と紹介されたのだった。「会わなきゃいけない人物」とも言うので、いそいそと約束の場所に向かった。

「あ、来た」

#### PROFILE

### Yoko Hiramatsu

作家、エッセイスト。食文化と文芸を執筆の大きなテーマに掲げ、ウィットに富んだチャームな表現のあいだに、読む者をハッとさせる気づきを忍ばせ、光らせる。近著に「ルボ 筋肉と脂肪 アスリートに訊け」（新潮社）など。



Hがカフェの椅子から立ち上がり、「こっち、こっち」と合図を送る。入口のほうへ視線を動かすなり、私は息が止まった。

自分が歩いてきている！

まさか、そんな。ショートカット、頭の形、背の高さ、少し肩が広くて大股で歩くのも、自分そっくりだ。オフホワイトのセーター、ジーンズ、コンバースのスニーカー。右肩に黒いリュックサックを掛けている。

「びっくりしたでしょ」

いたずらっぽいやつをしてHが言う。ずつとふたりを会わせたかったけれど、アメリカと日本に離れてるから、なかなか機会が巡って来なかったのよ。しかもね、とHが一拍置いて声のトーンを落とす。

「名前が、なんと……ヨウコさん！」

こんな偶然があるのだろうか。自分に似たひとに出会ったことは何度かあっても、名前まで同じ

だなんて心臓がバクバクしてくる。ただし漢字は違うというから、ほっとしたりして。

「鏡に映った自分と話しているみたい。すごくへんな感覚だわ」

「私も」

でも、十分も経つと奇妙な感じが薄らぎ、旧知の間柄のように打ち解けていた。Hは、同じ名前じゃ紛らわしいわねと言い、途中から「サンディエゴのヨウコさん」「東京のヨウコさん」といち呼び分ける。それを聞きながら、だんだんサンディエゴの町を歩く自分の姿がチラつき始めるのだった。

「サンディエゴのヨウコさん」と、以来親しいつき合いが続いている。この秋、数カ月ぶりに到来したメールに「サンディエゴじゃなく、いまリヨンにいます」と書いてあるので驚いて読むと、冬までフランス・リヨンに滞在して大学付属の語学学校に通っているとい



う。英語が堪能なのだから、きっとフランス語もたちまち修得してサンディエゴに戻るだろう。

ときどき届くりヨン通信が楽しい。ホームステイしている家庭で、<sup>♪</sup>パンは皿には置かない、フランス人はテーブルに直接置く<sup>♪</sup>と教わっても、つい皿にのせてしまうなんて書いてあると、わかるわかる、と膝を叩く。親しい友人の滞在報告を読むのとは違う、「サンディエゴのヨウコさん」と「東京のヨウコさん」がずるりと入れ替わって見知らぬ土地の空気を吸う感覚にぞくつとする。

瓜二つの人物は、不思議なパワーで現実とマボロシを混ぜ合わせる。

イラスト…ソレイユ・イグナチオ  
編集…山下美咲

## ひとり旅で那覇に。 良い気分転換になった

▶ 中村 昭子



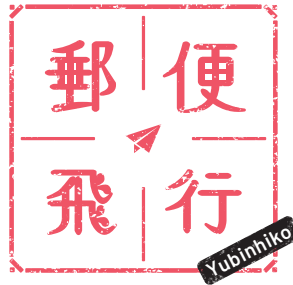
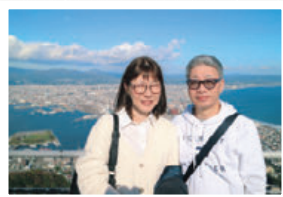
コロナ禍が明けて、ようやく昨年の春から旅行や出張に出かけるようになりました。私は飛行機が好きで、出発前に『翼の王国』などの雑誌をダウンロードして機内で読みます。旅することで日常から離れ、なにかを考えるきっかけにもなります。

先日は那覇までひとり旅をしました。ひとりでもさみしくなく、散策したりホテルでゆっくりしたり、良い気分転換になりました。ふだんは食べないステーキを食べて大満足です。

次はどこへ行くのか？ 旅は、また行きたいと思う不思議なものです。

## 銀婚式のお祝いで 函館へ 幸せなひと時に

▶ 清水 裕見子



## 世界最大級、 ドイツの かぼちゃ展を再訪

▶ 中川 学

ドイツ南部ルートヴィヒスブルク城で毎年開かれる、世界最大級のかぼちゃ展示会。初めて訪れた2015年から9年ぶりとなる9月に再訪した。

城内では毎年恒例のかぼちゃを使った像の展示が行われ、2024年のテーマは「女性の力」。正義の女神、魔女、『アナと雪の女王』のエルサなど、さまざまな像が並んでいた。

そして、食用で人気の品種は当時も今も、Hokkai

いつかは北海道に行つてみたいと幼い頃から夢見ていましたが、昨年結婚25周年のお祝いで、念願叶って家族4人2泊3日の函館旅行をすることができました。まずは8年ぶりの飛行機にワクワクが抑えきれず、離陸時には見送つてくださるスタッフの皆さんに全力で手を振

り、機内で耳がポーンとすることにも喜びを感じてしまう始末。函館では今までテレビや雑誌の中で見てきた場所を巡り、夫や娘たちと素敵な思い出を共有できてとても感慨深く幸せなひと時でした。

いくつになっても飛行機は非日常に連れていってくれる特別な乗り物。またワクワクを感じながらいろんな場所を旅したいです。



doと呼ばれる日本の栗かぼちゃ。現地で栽培されているものだが、日本の品種はドイツの地にブームを超えて定着していた。

数年後、今度もANAの翼を利用して再訪することを楽しみにしている。

### ✉ お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

宛先

電子メール

ml\_prj\_tsubasayubinbiko@ana.co.jp

(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

3,000円分  
プレゼント!



※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。  
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。  
※主催：『翼の王国』編集部 ※AmazonはAmazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

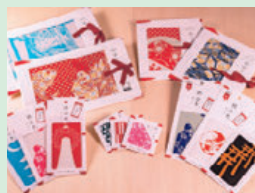
## ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力をお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

### 賞品

色やサイズなどはお選びいただけません。



**A賞** (10名様)

#### おふきシリーズ

京友禅職人が手作業で染色した絹素材を使用し、伝統技法で仕上げたデジタル機器や眼鏡用の拭き布。



**B賞** (5名様)

#### 真空漆タンブラー「KISSUL」

内外面に天然漆を施した真空タンブラー。保温機能と金属臭防止に優れ、食洗機対応で日常使いに適している。



**C賞** (10名様)

#### 月の香〜ツキノカオリ〜

栃木の伝統工芸士が手がけた月形のお香で、火を使わずに香りが2〜3カ月持続し、暮らしに安心と癒しを届ける。



**D賞** (3名様)

#### RIN

ハイテクノロジー浮世絵桐箱と銀座から発信するベル・フルールによるブリザーブドフラワーを融合したデザイン。

### 応募締切：毎月月末

詳しくはアンケートフォームをご覧ください。



当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

## 『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

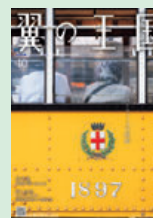
紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2024年12月号  
海外特集/イスタンブール  
国内特集/能登



2024年11月号  
海外特集/バンコク  
国内特集/富山



2024年10月号  
海外特集/ミラノ  
国内特集/宮古島

購入ページはこちら



2024年9月号  
海外特集/ハワイ  
国内特集/会津



2024年8月号  
海外特集/ウィーン  
国内特集/東京



2024年7月号  
海外特集/ベルギー  
国内特集/礼文島



見渡す限り真っ白な凍った湖上にイグルーが点在し、幻想的な世界が広がる。  
北海道河東郡鹿追町北瓜幕無番地 然別湖畔  
開催期間：2025年1月25日(土)～3月16日(日)

北海道 イベント

真冬の北海道に現れる幻の村  
「然別湖コタン」

真冬の時期にだけ凍った湖上に現れる幻の村。美しい湖に厳しい寒さ、降り積もる雪。自然の恵みを生かしてこのコタン(アイヌ語で村・集落)がつくられます。アイスチャペルやアイスロッジなど、雪と氷でつくられた構造物イグルーが点在し、自分でつくる氷のグラスでドリンクを楽しめる「アイスバー」や、一面の銀世界を眺めながら源泉かけ流しの温泉で温まる「氷上露天風呂」、湖上を疾走する「スノーモービル・スノーラフティング」など、ここでしか体験できないものばかり！豊かな水を育む然別湖ならではの幻想的な世界を体験しにぜひ足を運んでみてください。

然別湖ネイチャーセンター  
tel:0156-69-8181



福岡 観光

潮風通る「津屋崎千軒」で、  
“海から生まれたまち 福津”を感じる

福岡県福津市の津屋崎千軒は、江戸～昭和初期に塩の積出港として栄え、「その賑わいは家が千軒も連なるようだ」とその名がつけました。その中心が創業150年の豊村酒造。2024年1月に国指定重要文化財に登録された歴史深き酒蔵です。創業250年を迎える筑前津屋崎人形巧房では、古博多人形の流れを汲む郷土玩具・津屋崎人形が今もつくられており、素朴で鮮やかな色彩が特徴。大人気の「モマ笛」やユーモラスな「ごん太」など入手必至の人形が並びます。懐かしさ溢れ、潮風にほっとする「津屋崎千軒」を歩いてみませんか？



津屋崎人形「ごん太」(左・中)と「モマ笛」(右)。モマ笛はふくろうの姿をかたどった縁起物

ANA公式WEBサイトで  
福津市の情報掲載中!



(一社)ひかりのみちDMO福津  
tel:0940-62-5790



香川・徳島・愛媛・高知県内の各地を約10kmずつ歩く。 日程：2025年2月23日(日)

四国 イベント

目標は四国遍路の世界文化遺産登録！  
第10回「一日一斉おもてなし遍路道ウォーク」

四国遍路の世界遺産登録への機運醸成を目的としたイベントも今年で10回目を迎えます。遍路道約1200kmを105区間に分けて、参加者全員で全周を一斉に歩きます。遍路をする人のために、おもてなしの心で遍路道点検やゴミ拾いなどの美化活動をしながら、気持ちよく遍路道を歩いてみませんか。目標参加人数は1万人！「おへんろさん」をやりたいけれど少し不安……という方も、お遍路の第一歩として体験してみても？(参加費は無料です)

NPO 法人 遍路とおもてなしのネットワーク  
tel:087-814-5459







八代市東陽町は「しょうがと石工の郷」

## 熊本 > 体験アクティビティ



### 「サイクリングで行く、八代生姜ガストロノミー体験」ツアーコース発売中

八代市東陽町は、雄大な自然と歴史が織りなす、静かで美しい町。また、大正時代から生姜しょうがの産地として知られ、甘みと香りが特徴の八代生姜は、地元の人々の食卓に欠かせない存在です。「八代生姜ガストロノミー\*体験」では、そんな八代生姜を存分に堪能できる体験ツアーを提案しています。おすすめのサイクリングルートを通りながら、緑深い山々や清らかな水、郷土料理をお楽しみください。豊かな自然と歴史、八代生姜が調和する東陽町のゆったりと流れる時間の中で、心安らぐひとときを過ごしてみては？

※ガストロノミーとは、その土地の氣候風土が生んだ食材・習慣・伝統・歴史などによって育まれた食を楽しみ、食文化に触れること

DMO やつしる  
tel:0965-31-8200  
サイクルのご予約はコチラ



## 大分 > イベント



### ホーバークラフト就航の大分空港で ANA チーム 羽田オーケストラが初ライブ！

大分空港利用促進期成会によるイベント企画として、日本唯一のホーバークラフトが就航する大分空港で ANA チーム羽田オーケストラが初ライブ。豊かな恵み溢れる豊後水道に面した大分空港で奏でられるオーケストラの音色をお楽しみください。演奏は午前と午後の2回を予定し、演奏の合間には航空写真家ルーク・オザワ氏によるトークショーを開催して撮影秘話等も紹介。その後1週間はキャノンの協力により空港内でルーク氏の写真展示も実施します。ぜひこの機会に大分空港に来ちよくれ、行っちょくれ！



2025年1月18日(土)、大分空港で ANA チーム羽田オーケストラが初ライブ！  
写真は羽田空港にて撮影



大分空港ホームページ



天然の白砂ビーチ「筒城浜海水浴場」。  
きめ細かな、さらさらの砂浜が約600m 続く

## 長崎 > アート



### 澄んだ海とパワースポット巡り！

#### 『芸術の島』壱岐

長崎県の壱岐島いぎのしまは、自然の美しさを楽しめる絶景スポットだけではなく、150以上の神社が点在していることから島全体がパワースポットといわれています。グルメも豊富で、新鮮な魚介類はもちろん、幻の銘牛といわれる壱岐牛、「地理的表示の産地指定」によって国際的にも認められている壱岐麦焼酎などどれも魅力的です。また「壱岐市滞在型観光推進事業」で武蔵野美術大学大学院生が昨年の夏に10日間滞在し、壱岐の魅力を表現した絵画の対話型鑑賞会を、2025年2月23日(日)に開催します。この機会に壱岐へ訪れてみませんか？

「壱岐市滞在型観光推進事業」のスケジュールなどについては公式Instagramにて随時情報発信中！



壱岐観光ナビ  
「実りの島、壱岐」



## 羽田空港 ANA 国際線は 第2・第3旅客ターミナルを使用しています

### ■羽田空港 ANA 運航の国際線出発便・使用ターミナル

出発ターミナル 路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋 路線	ホノルル、 ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、 ヒューストン、シアトル、 シカゴ、サンフランシスコ、 バンクーバー
ヨーロッパ 路線	フランクフルト、ミュンヘン、 ロンドン、パリ、ウィーン、 ミラノ、ストックホルム、 イスタンブール	—
アジア・ オセアニア 路線	バンコク、シンガポール、 ジャカルタ、シドニー、 ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、 上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、 北京、青島、マニラ、 クアラルンプール、 デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年10月27日(日)～2025年3月29日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。  
※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

### ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示 / ANA ウェブサイト (予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ) / ANAがお送りするメール / SMS およびアプリプッシュ配信  
〈到着便〉ANA ウェブサイト (運航状況の案内ページ)



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

## APEX 最高評価 WORLD CLASS 初受賞



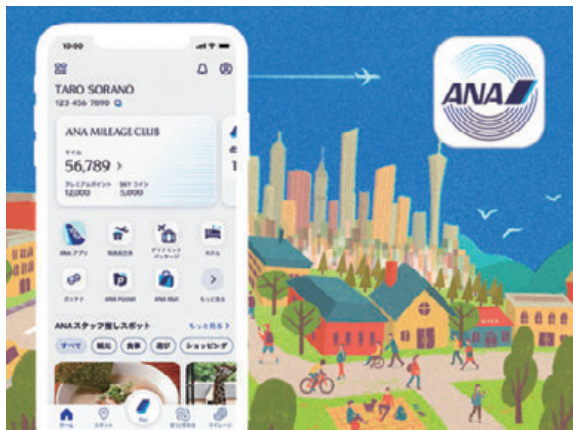
ANAグループは、APEX\*が主催するWORLD CLASS RATINGにおいて、最高評価の「WORLD CLASS」を初受賞しました。安心で清潔な機内環境、あらゆるお客様に寄り添った高品質なサービスの提供に加え、持続可能な社会の実現に向けた取り組みについても評価されました。最高評価の「WORLD CLASS」認定を受けているのは、世界で10社のみとなります。ANAは、今後も安全を第一に、高品質な空の旅を提供してまいります。

※APEX (Airline Passenger Experience Association) は北米を拠点とする世界最大のエアライン業界団体の一つ



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

## ANAマイレージクラブ アプリで 旅行中に利用できるクーポン配布中



ANAマイレージクラブ アプリでは、アプリをダウンロードするだけで利用できるクーポンを多数配布中！ 全国のANA FESTAで利用できるクーポンは種類も追加！ ほかに、旅行先で使える飲食店や観光スポットのクーポンも配布中。クーポン配布店舗は順次追加しています。旅行が決まったら、ANAマイレージクラブ アプリをダウンロードして、おトクに旅行を満喫しよう！

詳しくはQRコード先をご覧ください。



## 空港売店 ANA FESTA でのお買い物で ANA のマイルが貯まる！ ANA カードをお持ちのお客様は割引特典も！



ANA FESTA でお買い物の際、以下の特典がございます。

① ANA カード、または ANA マイレージクラブ カード・ANA マイレージクラブ デジタルカード

のご提示で、お買い上げ金額100円（税別）につき1マイルが貯まる！ さらに、ANAカードでクレジット決済いただいたお客様は、クレジットカード会社のポイントとは別に、ANAカードマイルプラスとしてさらに200円につき1マイルが貯まる！

② お買い上げ金額1,000円以上の際、ANAカードをご提示いただくと代金が5%オフに！  
空港でのお買い物はぜひANA FESTAをご利用ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



## 国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」



※写真はイメージです。

- 対象路線発表日時：毎週火曜日12：00頃
- 予約発券期間：毎週水曜日0：00～翌週火曜日23：59
- 搭乗期間：毎週木曜日から1週間

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



「特典航空券」とは、ANAマイレージクラブに入会して貯めたマイルで交換できる航空券のことです。ANAの国内線と国際線のほか、提携航空会社の航空券にも交換できます。なかでも「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中から好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

## ANA Mall活用術



ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall (エイエヌエー モール)」は、商品数180万点以上を保有する幅広いラインアップが魅力の総合ECモールです。ご購入商品価格100円につき1マイルが貯まり、1マイル1円相当として1マイルから利用可能! 「ANA Mall活用術」では、マイルを貯めるコツや、マイルを使ったお買い物の方法をご紹介します。マイルがおトクに貯まるキャンペーンや、注目商品をご紹介します特集も盛りだくさん。ぜひANA Mallでお買い物をお楽しみください。

※2024年11月25日(月)時点の情報です。  
 ※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。  
 ※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



## フライト利用＋日常のお買い物で マイルをもっとおトクに貯めよう



「帰省や旅行のフライト利用だけではマイルが貯まりにくい」と思っていませんか。実は、コンビニやスーパーなどでの日常のお買い物でも、マイルを貯める方法があります。ANA Payではお支払い時にマイルが貯まるだけでなく、ANAカードからのチャージでもさらにマイルが貯まります。また、今月末からはこれまで別々だったANA PayキャッシュとANA Payマイルの残高が一緒になり、より一層お支払いがしやすくなります。ぜひこの機会にANA Payをご活用ください。

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブアプリのインストールが必要です。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



## 日常も搭乗も！ ANAマイルのおトクな活用術をご紹介



マイルが貯まる・使えるサービスは飛行機だけじゃない！ 日常サービスのご利用でもマイルを貯める・使うことができます！ あなたにピッタリなサービスを探してみよう。おトクなキャンペーンも紹介中！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



## 対象サイト：ANAショッピング A-style 毎年大人気のANAオリジナルカレンダーが 新商品を加えて今年も登場！



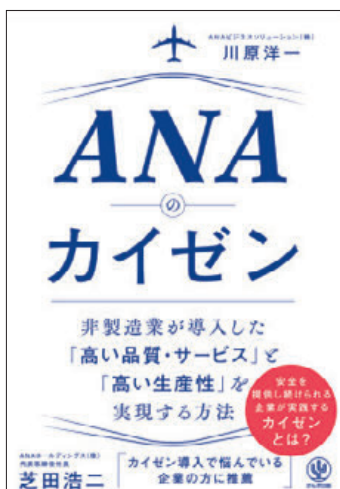
ANAショッピング A-styleのANAオリジナルカレンダー2025では、カレンダー担当者のイチオシ商品や売れ筋ランキングをご紹介します！ 大空を飛ぶANA機、風景、空港の夜景など、航空写真家ルーク・オザワ氏が選定した写真の数々をお楽しみください。インテリアとして飾るのはもちろん、プレゼントとしてANAファンの方へ贈るのもおすすめです。

詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

【A-style】  
ANAオリジナルカレンダー 2025



## 新刊『ANAのカイゼン』好評発売中



書籍『ANAのカイゼン』を2024年12月に発刊いたしました。「高い品質・サービス」と「高い生産性」を実現するために非製造業であるANAが実践するカイゼンとは？ ANAグループのカイゼンの取り組みをご紹介します。

【書籍出版記念「研修プログラム説明会」の開催が決定！】  
2025年2月20日(木) 14:00～15:00  
東京・品川+オンライン(ライブ)  
詳細はウェブサイトよりご覧ください。

### 川原 洋一 (ANAビジネスソリューション株式会社)

ANAに入社後、2015年に整備部門にKAIZEN活動を本格的に導入し、整備部門KAIZENイノベーション推進室長として、KAIZEN活動を推進してきた。現在はヒューマンエラー対策講師として研修や講演を行っている。

詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



# ANA こころの森プロジェクト2024



提供：一般社団法人  
南三陸研修センター



ANAグループは2012年より、環境保全・復興支援を目的とした「ANAこころの森プロジェクト」に取り組んでいます。このプロジェクトでは、ANAグループ社員が宮城県・南三陸町を訪れ、震災の教訓から学び、豊かな森づくりに向けた森林整備を実施しています。昨年11月には、宮城県より、これまでの活動について令和6年度『森林づくり表彰』として感謝状をいただきました。ANAグループは引き続き地域の方とともに取り組みを推進し、SDGsの達成に貢献していきます。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

## 空港における遠隔手話通訳サービスの利用エリアを、全国の空港（国内線カウンター）に拡大しました

### 【お客様の声】

福岡空港では手話通訳サービスを介して係員さんと楽しくお話ができました。サービスを利用できる空港を増やしてほしいです。



ANAでは、2024年10月1日より、耳や言葉の不自由なお客様に対して、空港における遠隔手話通訳サービスを全国へ展開いたしました。ご自身のスマートフォンで、空港の専用カウンターに設置されている二次元コードや空港係員が提示する

二次元コードの画像を読み取ることで、遠隔手話通訳サービスをご利用になれます。手話と音声でやり取りの同時通訳を行い、搭乗手続きや航空券のお問い合わせなどのコミュニケーションがスムーズに取れるようサポートいたします。

ご意見・ご要望デスク  
☎ 0120-029-787

携帯電話をご利用の場合

☎ 0570-029-787 (全国一律料金)

国際電話をご利用の場合など  
☎ 03-6735-7922 (有料)

受付時間 9:00 ~ 17:00 (年中無休)

ANAのサービスについての  
ご意見・ご要望をお寄せください。

※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を掲載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望



# ご搭乗に際してのお願い

## 航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

## 機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

### 機内持ち込み手荷物について (お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。

※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。



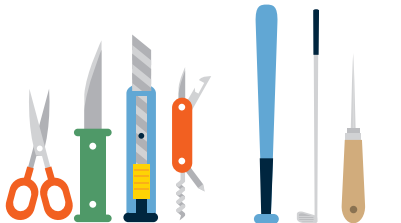
### お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA (下記を除く) エア・ドゥ、ソラシドエア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA (機種Q4A) IBEXエアラインズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

## 機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類 先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：  
航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細



### 機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

#### ● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90cm以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

#### ● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

#### ● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター）、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

## 【国際線】TOPICS

### 機内持ち込み手荷物の制限

- ① 容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
- ② 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
- ③ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。  
※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

### ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

## ANA おからだの不自由な方の相談デスク

ANA おからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377

0570-029-377

(全国一律料金)

03-6741-8900

FAX 0120-029-366

※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。

(年中無休 9:00~17:00)



ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。

詳細





# 機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

## Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

## Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

### 深部静脈血栓症 / 肺塞栓症 (いわゆるエコノミークラス症候群) の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



**1** 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。  
Bend and flex your feet.  
Doble y flexione sus pies.



**2** 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。  
Move your feet in a slow circular motion.  
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



**3** ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。  
Use your fist to gently tap your calves.  
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



**4** 足を上下につま先立ちする。  
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.  
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



**5** 足の指でじゃんけんのグーをつくる。  
Curl your toes.  
Arquee sus dedos.



**6** 足の指でじゃんけんのパーをつくる。  
Point your toes.  
Extienda sus dedos.

### 幼児連れのお客様へ For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合は除く）。機内では座席の移動はご控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け  
Armrest



収納式テーブル  
Table



座席ベルトの金具  
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた  
Lavatory Door Trash Box Lid

### その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

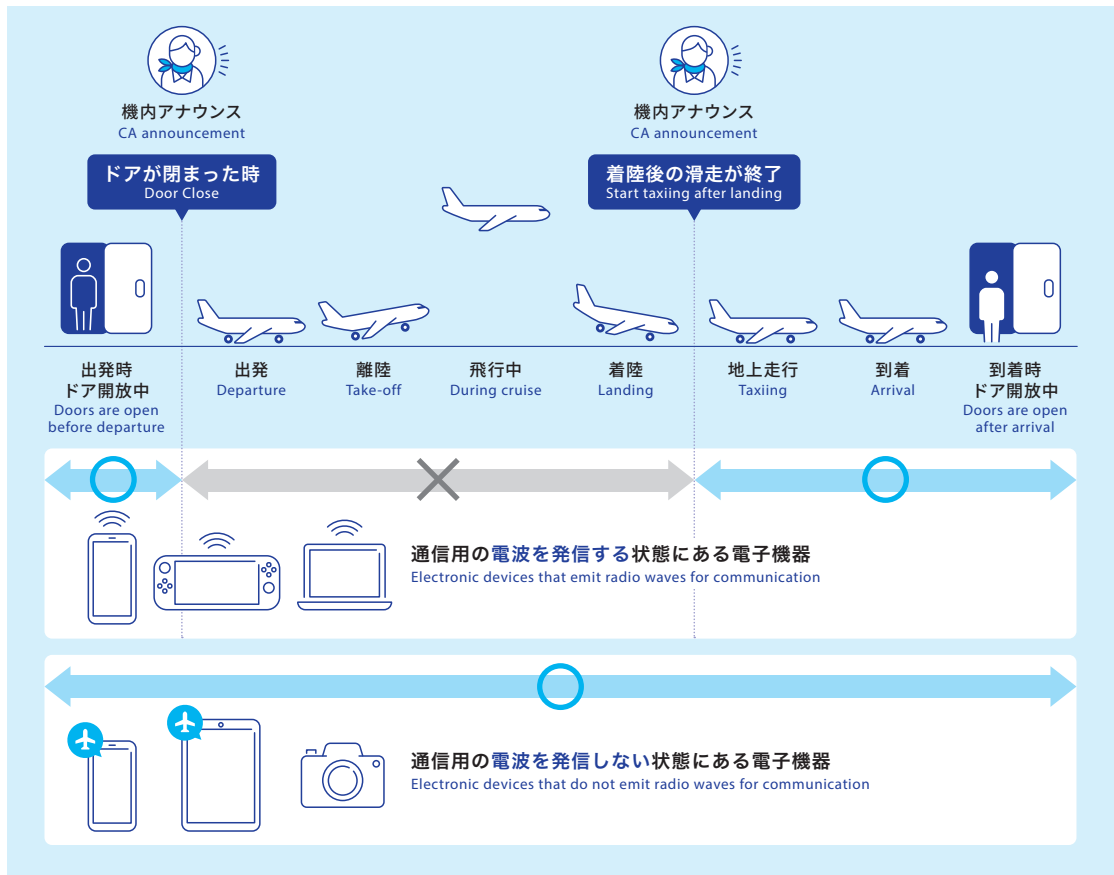
## 機内での電子機器の使用制限について

### Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く) 機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注) 客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注) 機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態\*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

\*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication\* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

\*Means the sending/receiving of phones/emails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただけます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR 上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right has an output power of 100 mW or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

## 飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.

揺れを感じた場合には、すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

## 機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

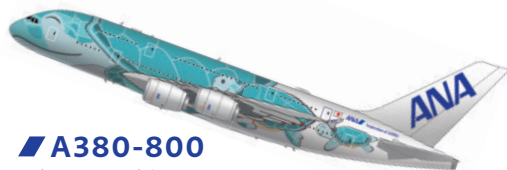
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

# ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集団航班客机指南

ANA  
GROUP  
FLEET INFORMATION



## ANA A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / INT:520



## ANA B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 514 (-300 ER: 212)



## ANA B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 429 (INT:294)



## ANA B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 392; 405



## ANA B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



## ANA B777F / B767-300F-300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



## ANA B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 270 (INT: 202)



## ANA B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 335 (INT: 184; 240)



## ANA AIRBUS A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 194



## ANA AIRBUS A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / INT:146



## ANA B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 166



## ANA BOMBARDIER DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats  
標準座位数 / 74



国内線  
シートマップ



国際線  
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



空港ガイド  
国内線



空港ガイド  
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

# 謎

## 解き de 世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.18、19を先にご覧ください。

1問目 答え

### 日本



#### 解説

数字が書かれているものが、いずれも曜日に関係していることがポイントだった。日曜日から数えて、月は「2」番目、火は「3」番目……と数字の法則がわかる。1番目は「日」、5番目は「木」だから、もともと枠に書かれていた線も合わせて考えると、正解は「日本」だとわかる。

#### 豆知識

イラストにも描かれている「来遠橋」は、別名を「日本橋」というんだ。橋があるホイアンは、16世紀から17世紀にかけて国際的な貿易都市だったんだ。そのため、鎖国前の日本からは多くの商人が訪れ、日本人街が作られたんだって。日本橋は16世紀末に日本人が架けた、といわれているよ。

2問目 答え

### フォーク



#### 解説

タグは商品の名前ではなく、商品の個数の英語を表していたんだ。フォーは4個（フォー）、缶は1個（ワン）、ゼリーは3個（スリー）と、確かに成り立っているよね。あとは、タグの形を見比べよう。答えを表すのは「フォー」の全体と「シックス」の欠けている「ク」の部分なので、正解は「フォーク」だ。

#### 豆知識

ベトナムのカップ麺の中には、折りたたみのフォークが入っているんだ。ちなみにベトナムは、一人あたりのインスタント麺消費量世界一。保存が利くので、ベトナム土産としても人気なんだって。

国内線 機内販売は **オンラインへ!**

## ANA STORE@SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

## 機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

1 **マイルが  
使える! 貯まる!**  
Use your miles! Earn miles!

2 **ANAカード決済で  
10%OFF!**  
10% off with ANA Card payment

3 **降機後2日間\*1  
お買い物が可能**  
Shop up to 2 days\*1 after disembarking

## 機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物を楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです\*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding\*2.



機内Wi-Fiに  
アクセスする  
ために...

1 **「機内モード」  
をON**

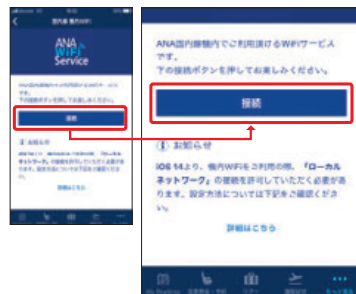
2 **「Wi-Fi」  
をON**

3 **ANA-WiFi-Service  
ワイヤレスネットワークSSID  
「ANA-WiFi-Service」を選択**

4 **「WiFi 国内」をタップ**  
Tap on "WiFi DOM"

5 **接続ボタンをタップ**  
Tap on the Connect button

6 **Wi-Fi ポータルサイト  
「ANA STORE@SKY」をタップ**  
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site



ブラウザから  
ご利用の場合

Accessing from a browser



「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

\* 表示されない場合には、URL欄に[www.ana-inflight-wifi.com](http://www.ana-inflight-wifi.com)を入力するか、上記2次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記2次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

\* If the site does not open, enter [www.ana-inflight-wifi.com](http://www.ana-inflight-wifi.com) in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

## 降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには... To shop on land up to 2 days after disembarking...

① **サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。**

Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+

DAY

降機後のご利用設定はこちらから

最新情報は

こちら▶



\*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23:59まで。\*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

\*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。\*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

\* お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。\* Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

\* 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話のご注文は承っておりませんのでご了承ください。

\* 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

\* 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間: 月~金 9:00~18:00 土・日・祝・12/30~12/31 9:00~17:00 (年始1/1~1/3 休) \* 左記営業時間は日本時間となります。

\* このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性がります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

\* 画像はすべてイメージです。

# 今号の *Must Buy Items!*

詳細は  
こちら!



ここでしか買えない ANA オリジナルグッズ

## CITIZEN

アナログとデジタルが融合した  
コックピットのようなデザイン



ANA パイロットおすすめの  
ANA-DIGI TEMP



ANAオリジナル  
CITIZEN  
ANA-DIGI TEMP  
コックピットモデル  
(ウオッチクロス付き)  
¥48,400(税込)



ボックスの内蓋には、夜の滑走路に着陸する飛行機の写真を使用



@ SKY 限定特典 ウオッチクロス付き



裏蓋には ANA ロゴと飛行機を刻印



ボックスはANAとCITIZENのダブルネーム入り

## familiar

ANAらしいデザインの  
レッスンバッグ&舟形ポーチ



裏面

ANAオリジナル  
familiar for ANA レッスンバッグ(飛行機といっしょ)  
¥5,170(税込)



裏面

ANAオリジナル  
familiar for ANA 舟形ポーチ  
(飛行機といっしょ)  
¥4,950(税込)



機内の紙コップをイメージした  
ユニークな陶器マグ  
寒い季節にピッタリのスープ付き



<ANAオリジナル>  
機内紙コップデザイン  
陶器マグ2個セット(持ち手なし)  
ビーフコンソメスープ付き  
¥5,864(税込)



ビーフコンソメスープ 1箱付き

## 機内販売ご利用ガイド &amp; 商品ラインナップ

International Route In-Flight Shopping User Guide &amp; Product Lineup

## 空の上の免税店! 国際線「ANA SKY SHOP」3つのメリット

A duty-free shop in the sky! **Three merits** of ANA SKY SHOP for international routes

## MERIT 1 免税価格で

1 買える

Shopping at duty-free prices

## MERIT 2 ご購入で

2 マイルが貯まる

Get miles for your purchases

## MERIT 3 ANAカード決済で

3 10%オフ

10% off with ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法  
How to orderご注文は **パーソナルモニター** から!Orders are accepted from **personal monitors!**

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.



※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

2 パーソナルモニターのとタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.



※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。

※ The content displayed on the screen may vary depending on the aircraft.



3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします\*1。商品の代金をお支払いいただき\*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat\*1. Please pay for the product(s)\*2 and collect them.



\*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

\*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

\*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード、ANA旅行券、ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLEET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

\*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.



# Ideal for souvenirs! Japanese Selection

完美伴手礼！日本精选  
日本ならではのアイテムを厳選

ANA SKY SHOP  
国際線 巻頭特集

ANA SKY SHOP  
International Flight  
Special feature



## Kimono

An original bear set in  
enchanting cherry  
blossom kimonos!

櫻花和服绚烂多彩！原创熊套装  
桜の着物が艶やか！  
オリジナルベアのセット

ANA  
<ANA ORIGINAL>  
OHANAMI BEAR MASCOTS  
ANA <ANA 原创>赏花熊玩偶  
ANA  
<ANAオリジナル>お花見ベアマスコット

¥5,000

## Ukiyo-e



Enjoy Hokusai's famous woodblock  
prints together with chocolate

享受北斋浮世绘巧克力  
北斎の浮世絵をチョコレートと楽しむ

ISHIYA  
CHOCOLATE TABLET ASSORTMENT 8 PIECES:  
HOKUSAI'S THIRTY-SIX VIEWS OF MT. FUJI

ISHIYA 北斋富士三十六景系列巧克力砖混合 8 块装

ISHIYA  
チョコレートタブレット アソート 8個入 北斎 富嶽三十六景 ¥4,000

## Traditional crafts



Lacquered chopsticks, a traditional  
handicraft perfect for souvenirs

帯上漆涂箸，感受传统匠心，回味旅途记忆  
旅の思い出に伝統工芸・漆の塗り箸を

Kaba Jikichi Wajima Nuri  
<ANA ORIGINAL> WAJIMA LACQUERED CHOPSTICKS  
加波次吉漆器店 <ANA 原创> 轮岛涂漆箸  
加波次吉漆器店  
<ANAオリジナル> 輪島うるし箸 ¥9,500

# 2025年 1-2月 国際線 商品ラインアップ

## Jan. - Feb. 2025 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の「ANA STORE@SKY」の商品ラインアップとは異なります。 ※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

### 商品番号横のマーク◆★について

About the ◆★ symbols next to the product No.

◆ 課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★ 100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

**No. SL000 ◆★**

**ANA  
オリジナル ストール  
ANA ORIGINAL STOLE  
¥00,000**

### 機内でご注文いただける商品について

Products available for order on board

羽田・成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。

Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。

Customers on Kansai flights can order products with a red background.

**No. SL000**

**ANA  
オリジナル ストール  
ANA ORIGINAL STOLE  
¥00,000**

※ プリオーダーサービスをご利用いただく、すべての商品を予約注文いただけます。(一部サービス対象外路線・便がございます。)

※ When using our Pre-Order Service, you can order all products in advance. (Some routes and flights are ineligible for the service.)

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

### ネクタイ Neckties

**No. SL504**

フェラガモ  
ネクタイ レッド  
FERRAGAMO  
NECKTIE RED  
¥25,000



**No. SL503**

フェラガモ  
ネクタイ ブルー  
FERRAGAMO  
NECKTIE BLUE  
¥25,000



**No. SL502**

フェラガモ  
ストール グレー  
FERRAGAMO  
STOLE GRAY  
¥33,000



**No. SL002**

エトロ  
ベイズリー ショール  
レディー スラムズウール  
ストール  
ETRO  
PAISLEY SHAWL PINK  
¥68,000



**No. SL505**

モーガン & オーツ  
ANAオリジナル  
レディース ラムズウール  
ストール  
MORGAN & OATES  
ANA ORIGINAL  
LADIES LAMBSWOOL  
STOLE  
¥16,000



**No. SL501**

エンポリオ アルマーニ  
エンポリオ アルマーニ  
マフラー  
EMPORIO ARMANI  
EMPORIO ARMANI  
MUFFLER  
¥20,000



### バッグ & 革小物 Bags & Leather Accessories

**No. SL817**

ロンシャン  
エビュル スマートフォンケース  
(フラップ付き)  
LONGCHAMP  
EPURE PHONE CASE  
WITH LEATHER LACE  
¥32,200



**No. SL818**

ロンシャン  
ル アリアージュ® オリジナル  
ショルダーバッグ M  
LONGCHAMP  
LE PLAISIR® ORIGINAL  
M TOTE BAG  
¥20,300



**No. SL810 ◆**

ゲラルディーニ  
ハンドバッグ  
GHERARDINI  
HANDBAG  
¥28,000



**No. SL005**

トゥミ  
ANAオリジナル  
TUMI ALPHA  
コンパクト・スリング  
TUMI  
ANA ORIGINAL  
TUMI ALPHA  
COMPACT SLING  
¥45,000



**No. SL001**

バリー  
折りたたみ式  
トートバッグ XL  
BALLY  
FOLDABLE TOTE XL  
¥53,000



**No. SL815 ◆**

イノベーター  
トートバッグ サコッシュ付き  
INNOVATOR  
TOTE BAG WITH SACOCHE  
¥17,000



**No. SL820 ◆**

オロビアンコ  
メンズベルト  
OROBIANCO  
MEN'S BELT  
¥15,000



**No. SL806 ◆**

ボールアンドチェーン  
ANAオリジナルバッグ  
BALL & CHAIN  
ANA ORIGINAL BAG  
¥5,000



### 時計 Watches

**No. SL004 ◆**

セイコー  
クォーツクロノグラフ  
ANAモデル  
SEIKO  
QUARTZ  
CHRONOGRAPH  
ANA ORIGINAL  
¥45,000



### アクセサリ Accessories

**No. SL201 ◆**

グロッセ  
トレスア パロック  
パールネックレス  
GROSSE  
TRESOR BAROQUE  
PEARL NECKLACE  
¥27,000



**No. SL202 ◆**

オッコ真珠  
黒線真珠 ダイアモンド  
ペンダント (アロー)  
OKKO PEARL  
BLACK PEARL DIAMOND  
PENDANT (ARROW)  
¥39,000



**No. SL203 ◆**

オッコ真珠  
さくら あごや真珠 ペンダント  
OKKO PEARL  
SAKURA AGOYA PEARL PENDANT  
¥39,000



アクセサリ Accessories

No.SL003 ◆

ミワ  
K18ラインネックレス  
MIWA  
K18 LINE NECKLACE  
¥62,000



No.SL006 ◆

ヴァンドーム青山  
ANAオリジナル ダイヤモンド  
ネックレス  
VENDOME Aoyama  
ANA ORIGINAL DIAMOND  
NECKLACE  
¥50,000



No.SL204

スワロフスキー  
インフィニティ ネックレス  
SWAROVSKI  
INFINITY NECKLACE  
¥20,000



化粧品 Cosmetics

No.SL413 ◆

コスメデコルテ  
リポソーム  
アドバンスド  
リペアイセラム  
DECORTE  
LIPOSOME ADVANCED  
TIME RELEASED  
MULTILAMELLAR  
LIPOSOMES  
¥18,000



No.SL412 ◆

コスメデコルテ  
リポソーム  
アドバンスド  
リペアイセラム  
DECORTE  
LIPOSOME ADVANCED  
REPAIR EYE SERUM  
¥7,500



No.SL411 ◆

コスメデコルテ  
リポソーム アドバンスド  
リペアクリーム  
DECORTE  
LIPOSOME ADVANCED  
REPAIR CREAM  
¥10,000



No.SL406 ◆

クレド・ポー ポーテ  
ヴォール  
クレド・ポー n  
CLE DE PEAU BEAUTE  
CORRECTING CREAM VEIL  
¥7,000



No.SL407 ◆

クレド・ポー ポーテ  
レ・セラム II  
CLE DE PEAU BEAUTE  
THE SERUM II  
¥18,000



No.SL408 ◆

クレド・ポー ポーテ  
アルティメート デイリー  
エディション シルク  
トラベルセット N  
CLE DE PEAU BEAUTE ULTIMATE DAILY  
EMULSION CARE TRAVEL SET  
¥13,000



No.SL438 ◆

SHISEIDO  
アルティミューン™  
リソイングナー  
コラセントレート III  
SHISEIDO  
ULTIMUNE  
POWER INFUSING  
CONCENTRATE III  
¥17,600



No.SL404

クラランス  
ダブル セラム  
ADC  
CLARINS  
DOUBLE SERUM  
COMPLETE  
AGE-DEFYING  
CONCENTRATE  
¥13,500



No.SL405

クラランス  
フィックス  
メイクアップ N  
CLARINS  
FIX MAKE-UP N  
¥3,800



No.SL416 ◆ ★

エスト  
ザ ローション  
EST  
THE LOTION  
¥5,400



No.SL403

バイオエフェク  
セラム  
BIOEFFECT  
ESF SERUM  
¥15,900



No.SL435 ◆

SENSAI  
センガイ AS  
マイルドムース  
トリートメント s  
SENSAI  
SENSAI AS  
MICRO MOUSSE  
TREATMENT  
¥18,000



No.SL436 ◆

SENSAI  
フラッシュ  
リソイングナー  
38℃ デュオ  
SENSAI  
LASH LENGTHENER  
38°C DUO  
¥7,200



No.SL424 ◆

カネボウ  
ヴェイル オブ  
デイ デュオ  
KANEBO  
VEIL OF DAY DUO  
¥9,000



No.SL423 ◆

カネボウ  
クリーム イン デイ アンド  
ナイト  
KANEBO  
CREAM IN DAY AND NIGHT  
¥16,200



No.SL426

ランコム  
ジェニフィック  
アルティメ セラム  
100ml  
LANCÔME  
GENIFIQUE  
ULTIMATE SERUM 100ML  
¥23,500



No.SL425 ★

キールズ  
クリーム UFC  
KIEHL'S  
ULTRA FACIAL CREAM  
¥7,900



No.SL422 ◆

ジルスチュアート  
プリリアントジュエル  
フェイス&ボディパウダー  
JILL STUART  
BRILLIANT JEWEL  
FACE & BODY POWDER  
¥4,900



No.SL421 ◆

ジルスチュアート  
クリスタルブルーム  
リップブロッサム  
セラム デュオ  
JILL STUART  
CRYSTAL BLOOM  
LIP BLOUQUET  
SERUM DUO  
¥6,000



No.SL420 ◆

ジルスチュアート  
ハンドクリーム セレクション I I  
JILL STUART  
HAND CREAM SELECTION I I  
¥5,900



No.SL419 ◆

ジルスチュアート  
リップブロッサム グロウ トリオ  
JILL STUART LIP BLOSSOM GLOW TRIO  
¥8,400



No.SL427

ロクシタン  
リップ&ネイルオイルセット  
L'OCITANE  
LIP & NAIL OIL KIT  
¥5,100



No.SL428

ロクシタン  
ベスト オブ プロヴァンス  
ハンドクリーム コレクション  
L'OCITANE  
BEST OF PROVENCE HAND CREAM  
COLLECTION  
¥7,300



No.SL429

ロクシタン  
薬用 メディカル  
アンチヘアロス  
アドバンスド スカルプ  
トリートメント  
L'OCITANE  
ANTI-HAIR LOSS  
ADVANCED SCALP  
TREATMENT  
¥4,300



No.SL431

メルヴィータ  
ピオオイル  
アルガンオイル  
デュオ  
MELVITA  
ARGAN OIL DUO  
¥6,100



No.SL409 ◆

猿蓑ビューティアー  
猿蓑フェイスナルマスク  
DASSAI BEAUTY  
DASSAI FACIAL  
TREATMENT MASK  
¥6,000



No.SL434 ◆

雪肌精みやび  
雪肌精 MYV アクティライズ  
ゴールデン スリーピング マスク  
SEKKISEI MIYABI  
ACTIRISE GOLDEN  
SLEEPING MASK  
¥4,500



No.SL433 ◆

ポール & ジョー  
モイストチュアライジング  
プライマー デュオ  
PAUL & JOE  
MOISTURIZING  
PRIMER DUO  
¥6,000



No.SL439 ◆

スック  
ザ ファンデーション  
110 デュオ  
SUQQU  
THE FOUNDATION 110 DUO  
¥23,400



No.SL414

エリザベス アーデン  
eight アワー  
リッププロテクトANT  
ステアック トリオ  
ELIZABETH ARDEN  
EIGHT HOUR CREAM\*  
LIP PROTECTANT  
STICK SPF 15 TRIO  
¥4,900



No.SL402 ◆

アディクション  
ザ リップバーム  
グロウティント  
デュオ  
ADDITION  
ADDITION TOKYO  
THE LIP BALM  
GLOW TINT DUO  
¥6,000



No.SL401 ◆

アディクション  
ザ アイシャドウパレット +  
ADDITION  
ADDITION TOKYO  
THE EYESHADOW  
PALETTE +  
¥5,600



No.SL410 ◆

コスメデコルテ  
ルース パウダー  
DECORTE  
LOOSE POWDER  
¥5,500



化粧品 Cosmetics

No.SL415 ◆

エレガンス  
ラールドル オートニュアンス I  
ELEGANCE  
LA POWDRE HAUTE NUANCE I  
※10,000  
※ お一人様  
1点まで  
※ Up to 1  
per customer



No.SL430 ◆

ルナソル  
アイカラレーション 15  
LUNASOL  
EYE COLORATION 15  
¥5,600



No.SL432 ◆

NARS  
ライトリフレクティング  
セッティングパウダー  
プレスト N  
NARS LIGHT REFLECTING™  
SETTING POWDER - PRESSED  
¥5,000



No.SL417

ジパングシイ  
ル・ヌブ・ジパングシイ No.12  
GIVENCHY  
LE 9 DE GIVENCHY No.12  
¥6,400



No.SL418

ジパングシイ  
プリズム・リール・トラベル  
GIVENCHY  
PL MINI  
¥3,200



No.SL437 ◆★

SHISEIDO メン  
ベーシックケア セット  
SHISEIDO MEN  
BASIC CARE SET  
¥9,800



雑貨 Miscellaneous

No.SL807 ◆

バウム  
アロマティック  
ルームスプレー 1  
BAUM  
AROMATIC  
ROOM SPRAY A WW  
¥5,600



No.SL812 ◆

白鳳堂  
夜桜~YOZAKURA~  
化粧筆5本セット  
HAKUHODO  
SAKURA MAKEUP  
BRUSH SET OF 5  
¥23,300



No.SL826 ◆

リファ  
リファファインバブル U  
ReFa FINE BUBBLE U  
¥27,300



No.SL824 ◆

リファ  
リファイオンケアブラシ  
プレミアム  
ReFa ION CARE BRUSH  
PREMIUM  
¥7,800



No.SL825 ◆

リファ  
リファビューテック  
ドライヤースマート ダブル  
ReFa  
BEAUTECH  
DRYER  
SMART W  
¥36,400



No.SL828 ◆

ヤーマン トウキョウ ジャパン  
リフトロジー  
YA-MAN TOKYO JAPAN  
LIFTLOGY  
¥36,000



No.SL827 ◆

ヤーマン  
トウキョウ ジャパン  
ヘアボリューム  
YA-MAN TOKYO JAPAN  
HAIR VOLUME  
¥16,000



No.SL801 ◆

アルティザン・アンド・アーティスト  
タテ型収納の  
クワアポーチ  
ARTISAN&ARTIST  
SQUARE POUCH FOR  
VERTICAL STORAGE  
¥9,400



No.SL808

フェイラー  
ANAオリジナル タオルセット  
"Tokyo in the sky"  
FELLER ANA ORIGINAL TOWEL SET  
"Tokyo in the sky"  
¥4,200



No.SL819 ◆

ANA <ANAオリジナル>  
お花見ベアマスコット  
ANA <ANA ORIGINAL>  
OHANAMI BEAR MASCOTS  
¥5,000



No.SL823 ◆

ポケモン  
ANA B787-9  
PIKACHU JET NH  
Pokémon  
ANA B787-9 PIKACHU JET NH  
¥8,800



No.SL822 ◆

ポケモン  
ANA B777-300  
EEVEE JET NH  
Pokémon  
ANA B777-300 EEVEE JET NH  
¥8,800



No.SL821 ◆

ポケモン  
ANA オリジナル  
ワンタッチステンレスボトル  
イーブージェット NH  
Pokémon  
ANA ORIGINAL  
STAINLESS BOTTLE  
EEVEE JET NH  
¥4,400



©Pokémon/  
Nintendo/CR/GF

No.SL803 ◆

加波次吉漆器店  
<ANAオリジナル>  
輪島うるし箸  
KAWAJIJI Wajima Nuri  
<ANA ORIGINAL>  
WAJIMA LACQUERED  
CHOPSTICKS  
¥9,500



No.SL809 ◆

ANA  
ANAオリジナル 四季彩 雪華  
富士山ロックグラス  
ANA  
ANA ORIGINAL SNOW CRYSTAL  
FUJISAN ROCKS GLASS  
¥9,800



No.SL814 ◆

ANA  
HONU  
マスケット  
SET  
HONU MASCOT  
SET  
¥4,800



食品 Foods

No.SL816 ◆

鈴木コーヒー  
<ANAオリジナル>  
ドリップバッグコーヒー  
ハワイコナ30%ブレンド  
SUZUKI COFFEE  
<ANA ORIGINAL>  
DRIP BAG COFFEE  
HAWAIIAN KONA 30% BLEND  
¥5,000



No.SL813 ◆

ISHIYA  
チョコレートタブレット アソート  
8個入 北斎 富嶽三十六景  
CHOCOLATE TABLET ASSORTMENT  
8 PIECES: HOKUSAI'S  
THIRTY-SIX VIEWS OF MT. FUJI  
¥4,000



酒 Liquor

No.SL811 ◆

寿香寿庵  
グランチ茶 18枚×2個セット  
KOTOBUKIKOJUAN  
GRA-CHA 18 x 2 PIECES SET  
¥3,900



No.SL602 ◆★

CHIE IMAI  
本格手焼酎MORRIS  
スピリッツ  
CHIE IMAI  
edible fragrance  
MORRIS  
spirits  
¥3,500



No.SL601 ◆★

有限会社大山葛七商店  
MIYAGAHAMA  
Sweet  
OYAMA JINHEIHI SHOTEN, LTD.  
MIYAGAHAMA SWEET  
¥3,500



No.SL603 ◆★

木内酒造  
<ANAオリジナル>  
白の丸ウイスキー  
シガノニスーグラスック  
SAKURA CASK  
FINISH  
KILUCHISUYUO  
<ANA ORIGINAL>  
HINOMARU WHISKY  
SAKURA CASK FINISH  
¥10,000



A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.H802 ◆

ANA  
HONU ぬいぐるみ (ラニ)  
ANA  
HONU SOFT TOY (LANI)  
¥3,300



No.H804 ◆

ANA  
HONU ぬいぐるみ (カイ)  
ANA  
HONU SOFT TOY (KAI)  
¥3,300



No.H805 ◆

ANA  
HONU ぬいぐるみ (ラー)  
ANA  
HONU SOFT TOY (LA)  
¥3,300



No.904 ◆

ファイヤークィング  
スタッキングマグ  
ANA HONU (ラニ)  
FIRE-KING STACKING MUG  
ANA HONU (LANI)  
¥5,400



No.905 ◆

ANA  
(ANAオリジナル)  
HONUルジャシャートバッグ  
ANA (ANA ORIGINAL)  
HONU LESURE SHEET BAG  
¥4,000



No.901 ◆

ANA  
AIRBUS A380  
FLYING HONUモデル (1号機)  
ANA AIRBUS A380  
FLYING HONU MODEL  
(UNIT 1)  
¥4,500



No.902 ◆

ANA  
AIRBUS A380  
FLYING HONUモデル (2号機)  
ANA AIRBUS A380  
FLYING HONU MODEL  
(UNIT 2)  
¥4,500



No.903 ◆

ANA  
AIRBUS A380  
FLYING HONUモデル (3号機)  
ANA AIRBUS A380  
FLYING HONU MODEL  
(UNIT 3)  
¥4,500



# 事前に予約&機内で受け取り!

## 便利なプリアオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!



### プリアオーダーサービスって?

What is **Pre-Order Service**?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。  
日本時間のご搭乗3日前までご予約\*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time\*1.

\*1 日本時間のご搭乗の前月22日~3日前(日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで)。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

\*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).  
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

**MERIT** 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載!

**1** It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

**MERIT** 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心\*2

**2** You can have your desired item or a popular item set aside\*2.

## プリアオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

### 1 プリアオーダーサービス画面へアクセス

#### ANAアプリから

- ① ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

- ② 「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.



#### ANA WEBサイトから

- ① ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

- ② 予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリアオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

- ③ フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

### 2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ\*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside\*2.

\*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 \*2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

### 3 ご搭乗後、CA(客室乗務員)にプリアオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリアオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで  
[受付時間] 午前8時~午後7時、午後10時~翌午前8時 / 年中無休  
**0570-029-333**(全国一律料金) **03-6741-6685**(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year  
**+81-3-6741-6685**(pay call)

# オーディオ番組

5ch~8ch 40分  
9ch~10ch 50分  
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送  
【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

**5 CH JAPANESE MUSIC**  
**あいみよん Special**  
パーソナリティ: 田家秀樹

猫にジェラシー

ふたりの世界

マリーゴールド

ハルノヒ

裸の心

桜が降る夜は

愛の花

楽曲(全曲): あいみよん

**6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more**  
**Music Travel-70's & 80's**  
パーソナリティ: 寺脇康文(俳優)

トランジスタ・ラジオ  
RCサクセッション

キャンディ  
原田真二

**スタートソング特集**  
スタート・ミー・アップ / Start Me Up  
ザ・ローリング・ストーンズ / The Rolling Stones  
ハッピー・ニュー・イヤー / Happy New Year  
アバ / ABBA  
はじまりさえ歌えない  
尾崎豊

時間旅行  
松田聖子

シンプル・ラブ  
大橋純子

大都会  
クリスタルキング

**7 CH JAPANESE MUSIC**  
**演歌・歌謡〜心のふるさと〜**  
パーソナリティ: 小林奈々絵(フリーアナウンサー)

三百六十五歩のマーチ  
水前寺清子

しあわせの一番星  
浅田 美代子

青春の坂道  
岡田奈々

運がよければいいことあるさ  
堺 正章

心凍らせて  
高山 巖

津軽恋女  
新沼謙治

海雪  
ジェロ

石狩挽歌  
北原ミレイ

兄弟船  
鳥羽一郎

北緯五十度  
細川たかし

**8 CH RELAXATION and more**  
**ヒーリングミュージック by Della**  
音楽: 広橋真紀子

Get better and better

ベースコントロール

空にえがく無限大

つめもみわらべうた

大地の息吹

ほどけゆく森

やわらかな光に包まれて

安息の時間

**9 CH CLASSICAL MUSIC**  
**旅するクラシック**  
パーソナリティ: 松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈人形の夢〉

チャイコフスキー: バレエ《くるみ割り人形》作品71 - 行進曲  
Tchaikovsky: The Nutcracker, op.71 - March  
ロサンゼルス・フィルハーモニック / グスターボ・ドゥダメル(指揮)

ベートーヴェン: バレエ《プロメテウスの創造物》作品43 - 序曲  
Beethoven: Die Geschöpfe des Prometheus, op.43 - Overture  
ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団  
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)

オフエンバック: 歌劇《ホフマン物語》作品67  
人形の歌: 生地には小鳥たちが  
Offenbach: Les contes d'Hoffmann  
The Doll's Song: Les oiseaux dans la charmille  
パトリシア・プティボン(ソプラノ)  
リヨン国立歌劇場管弦楽団 / イヴ・アーベル(指揮)

ドビュッシー: 《子供の鎮分》  
第3曲 人形のセレナーデ

Debussy: Children's Corner  
3. Serenade for the Doll  
ヴィンゲル・オラフソン(ピアノ)

グラナドス: わら人形  
Granados: El pelele  
アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ)

ストラヴィンスキー: バレエ《ペトルーシュカ》  
(1947年版) 第4部

Stravinsky: Petrushka  
(1947 version) Scene 4  
パリ管弦楽団 / クラウス・マケラ(指揮)

**聴き比べコーナー**  
チャイコフスキー: バレエ《くるみ割り人形》  
作品71 - 花のワルツ  
Tchaikovsky: The Nutcracker,  
op.71 - Waltz of the Flowers  
●ポストン・ポップス・オーケストラ  
ジョン・ウィリアムズ(指揮)  
●ポストン交響楽団 / 小澤征爾(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

ベートーヴェン: ピアノ・ソナタ 第29番 変ロ長調 op.106  
《ハンマークラヴィア》

第1楽章(抜粋)  
Beethoven: Piano Sonata No.29 in B-Flat Major,  
op.106, "Hammerklavier"  
1. Allegro <excerpt>  
辻井伸行(ピアノ)

監修: 飯尾洋一 (全曲 ユニバーサルミュージック)

**10 CH JAPANESE TALK SHOW**  
**全日空寄席**  
ご案内: 内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。※お客様自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

**謎かけ漫談**  
ねづち  
(2024年6月17日 東京・新宿末廣亭にて収録)

「芝浜」  
古今亭菊之丞  
(2024年2月9日 東京・池袋演芸場にて収録)

**11 CH AUDIO BOOK**  
**オーディオブック(翼の王国)**

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

## 前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

### 奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



#### Healing Japan 日本氷雪紀行 Healing Japan Beauty of Ice and Snow

凍てつく大地の上を舞うダイヤモンドダストや、富士山麓の氷穴に林立する氷柱など、寒い季節ならではの光景をお楽しみください。

Immerse yourself in Japan's winter wonderland with breathtaking scenes like diamond dust shimmering over frozen landscapes and majestic icicles in the caves at the base of Mount Fuji.

字幕 日本語、英語 SUBTITLES Japanese, English

### 偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



#### YOUは何しに日本へ? Why Did You Come To Japan?

アメリカから来た2人組の男性はゴジラの大ファン。世界最大級のフィギュアのイベントで爆買いっぷりを披露! 50~60代の仲よし女性9人組の気ままなスキー旅行に密着。

Two American Godzilla fans arrive to buy up big at one of the world's biggest figure events. We also follow a group of 9 women in their 50s and 60s on a free-and-easy ski trip.

音声 日本語 AUDIO TRACKS Japanese  
字幕 英語 SUBTITLES English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。

※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。

※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない場合がございます。あらかじめご了承ください。

## 【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

インターネット  
Internet



映画/ビデオ  
Movies and Videos



ANA SKY  
LIVE TV



機内誌(翼の王国)  
In-Flight Magazine



お買い物  
Shopping



ANAアプリから  
ご利用の場合  
How to access  
from ANA App

機内モード:オン Airplane Mode: ON  
Wi-Fi:オン Wi-Fi: ON  
SSID:ANA-WiFi-Service



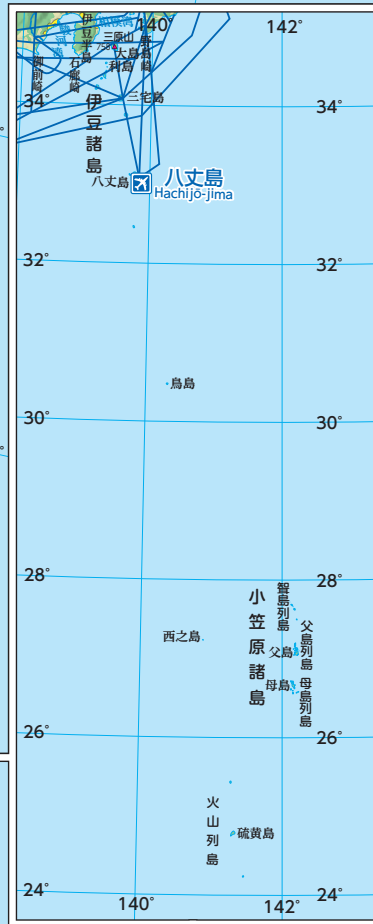
言語選択  
Select language

ブラウザから  
ご利用の場合  
How to access  
from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。  
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"

URL: [www.ana-inflight-wifi.com](http://www.ana-inflight-wifi.com)





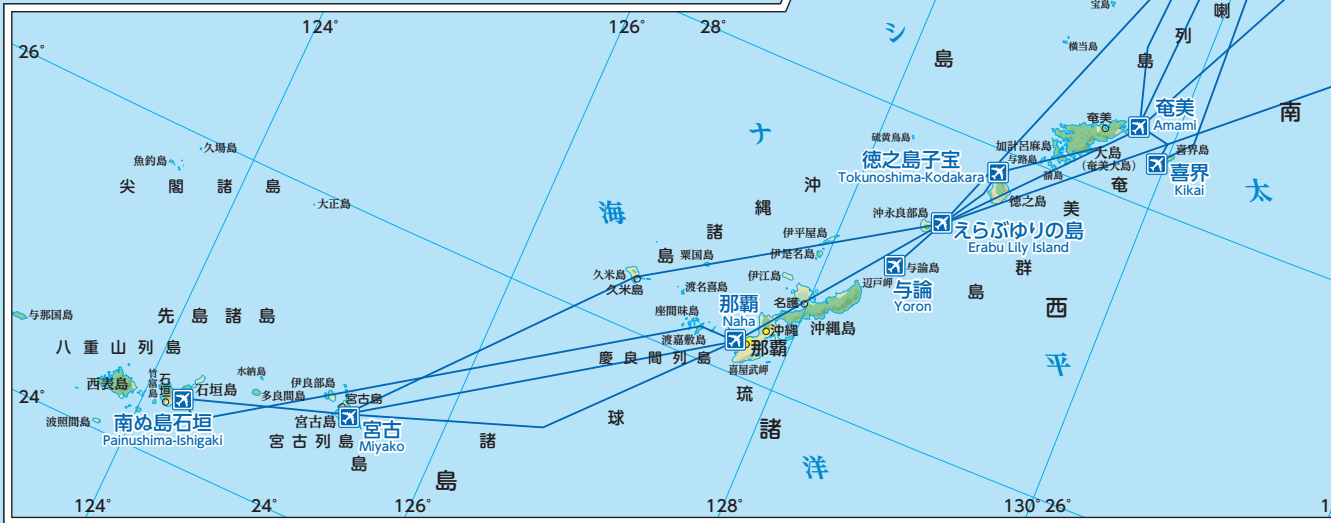


# ANAグループ国内線航路図

## ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

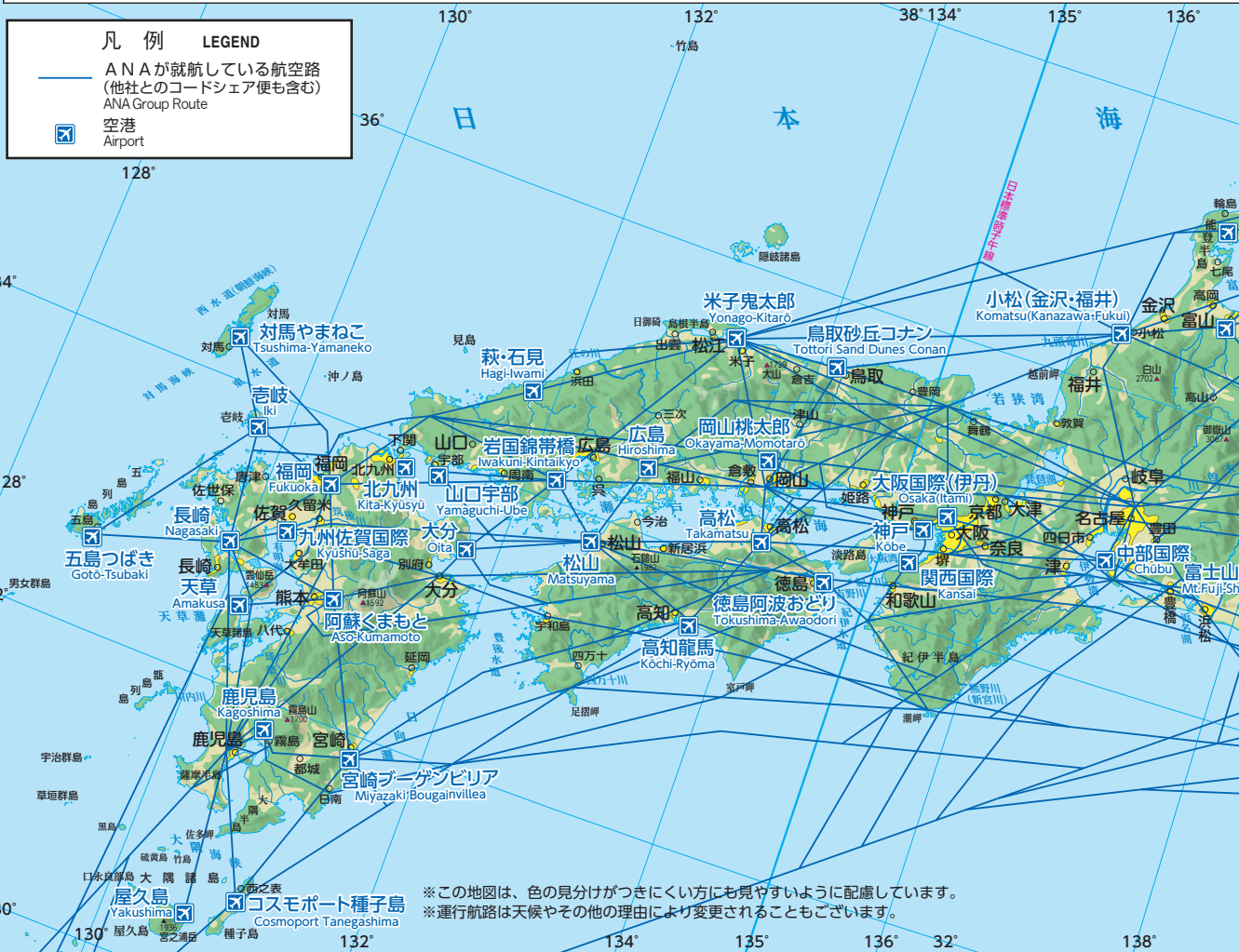


時刻表はANAウェブサイト  
をご確認ください。



**凡例 LEGEND**

- ANAが就航している航空路 (他社とのコードシェア便も含む)  
ANA Group Route
- ✈️ 空港  
Airport



※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。  
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。



凡例 LEGEND	
	ANAグループ便 ANA Group operated flight
	ANAグループ便就航都市 Cities served by ANA Group operated flight
	コードシェア便就航都市 Cities served by Codeshare flight

# ANAグループ国際線航路図

## ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP



時刻表はANAウェブサイト  
をご確認ください。



※ 運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることもございます。  
Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.

© 日本特殊地図編纂所

2024.12

ANA Mileage Club Members Only / News

# ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”



- **Available routes:**  
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)
- **Reservation and ticketing period:**  
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)
- **Departure period:**  
Any date between Thursday and the following Wednesday

Flight awards are flight tickets that you can redeem with the miles you earn after joining the ANA Mileage Club. In addition to ANA Japan domestic and international flight tickets, you can also redeem your miles for partner airline flight tickets. In addition, we offer "Weekly TOKU-TABI Mile," a service that allows

you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.



Scan the code to the right to learn more online.

ANA GROUP INFORMATION

We are committed to valuing customer feedback

## We have expanded our remote sign language service to domestic counters at airports nationwide.

Customer feedback

**At Fukuoka Airport, I had a wonderful conversation with staff using the sign language service. I hope this service becomes available at more airports.**



Starting from October 1, 2024, ANA has expanded its remote sign language service nationwide to help customers with hearing and speech disabilities. By scanning a QR code displayed at dedicated airport counters or shown by airport staff on their smartphones, customers can access the remote sign

language service. The service provides simultaneous interpretation between sign language and spoken language, supporting smooth communication during check-in procedures, ticket inquiries, and other airport interactions.

**Feedback and suggestions**  
☎ 0120-029-787 (toll-free in Japan)

**From a mobile phone**  
☎ 0570-029-787 (same rate nationwide)

**For international calls**  
☎ 03-6735-7922 (relevant charges apply)  
Operation hours 9:00-17:00 (year round)

**Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.**

\*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions



# Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

## Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
<b>North America / Pacific</b>	Honolulu, New York	Washington, D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
<b>Europe</b>	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna, Milan, Stockholm, Istanbul	—
<b>Asia / Oceania</b>	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

### Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery  
 <Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

※ International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. ※ The period is from Sunday, October 27, 2024 to Saturday, March 29, 2025. ※ The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. ※ There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

● Please see the ANA website for details.



ANA GROUP INFORMATION

# ANA Awarded 2024 APEX WORLD CLASS Airline



ANA was awarded the highest honor, the designation of WORLD CLASS Airline from APEX\*.

The WORLD CLASS rating recognizes the world's highest-quality airlines in safety, security, well-being, sustainability, and service. This year, only ten airlines worldwide earned this distinction.

ANA will continue to provide a safe, secure, and comfortable flight experience to all customers.

\*Based out of North America, APEX (Airline Passenger Experience Association) is one of the world's largest airline groups

● Scan the code to the right to learn more online.



## A New Ambitious Story

田中先说了句‘然而’，再接着说：“我觉得仅凭这些，许多乘客与全日空之间的关系依然停留在‘非日常’的状态。”

田中继续说道：“新冠疫情令我深刻体会到这一点。

当然，我们全日空集团的支柱是航空业务。乘客借助全日空的航班出行，飞行过程中积累的里程只是我们能提供的航空出行的附带价值。但当疫情爆发，全球范围内的出行受限时，我们能提供的价值急剧减少。因此我们意识到除航空业务外，还必须为乘客提供日常价值。”

出于这样的缘由，诞生了让用户在日常生活中积累和使用里程的各种服务。

在日常生活中，如何相较于以往，更广泛地拓展社会与全日空之间的联系呢？此次，我们采访了为之不断努力奋斗的ANA X员工，听他们讲述如何构建ANA经济圈。



The homepage of ANA Pay (above) and ANA Pocket (below). These services act as gateways to ANA's vision for the near future: a world where life is powered by miles.

图分别为ANA Pay (上)和ANA Pocket (下)的官网首页。全日空致力于在不久的将来实现“用里程构建美好生活的世界”，而这将成为其门户。



“ANA Pay lets you take advantage of miles that aren't quite enough to exchange for award tickets or are about to expire. You can use them to pay at places like cafes and other shops, at a rate of about 1 yen per 1 mile,” said Mana.

“通过ANA Pay可使用不足以兑换特惠机票的里程或即将过期的里程，在咖啡店等地按1里程等同1日元支付。”（藤田）

机得当，将会非常划算！’并为此感到高兴。”

不仅如此，ANA Pay作为里程的使用途径也已正式上线。

“我们收到许多ANA Pay用户的好评，诸如‘通过支付可以积累里程，非常不错’、‘能在便利店等地使用即将过期的里程，真的很有帮助’等。”微笑着说出这句话的是，ANA X支付业务推进部的藤田爱奈。该部门负责手机支付服务“ANA Pay”的相关业务。

ANA Pay的服务于2020年12月疫情期间启动。之后经过大幅改进，于2023年5月重新发布翻新版。原本仅支持通过特定的信用卡充值余额后，进行二维码支付。翻新后还支持Visa触控支付、iD等非接触支付。全日本可用商店已超过200万家。此外，在Amazon等在线商店也可进行支付，使用范围显著提升。不仅可通过里程进行充值，还可累积里程或使用里程进行消费。

由于通过ANAPay充值到PASMO等交通卡也可以积累里程，ANA Pay的“划算感”也颇受积分活动爱好者的好评。

### 相继推出

#### ANA Pocket、ANA Mall等服务

2021年12月，“ANA Pocket”正式上线。只需在智能手机上安装APP便可使用。包括飞机、步行、地铁、自行车、汽车等所有出行方式都能积累积分。积累的积分可用于抽奖，赢取里程或优惠券。

与田中同样属于经营战略部的经营企划团队的冈田咲季如此说道：“承蒙厚爱，这款APP的用户数众多，去年8月会员人数突破了200万。不过也有接到用户反馈问题，如刚上线就时不时出现的‘出行日志未能正确显示’及‘等待显示的时间过长’等。前些日子，我到冲绳出差，乘坐那霸机场的单轨电车Yui Rail时，有人提到ANA Pocket的APP。那人说‘嗯，（出行日志）确实有记录’。看到这样的场景，我意识到乘客能切实感受到我们的努力并接受我们的服务。因此十分高兴。”

关于服务之间的联系，冈田这样说道：“全日空正在运营A380飞往檀香山的航线，并且为使用户在当地的饮食和购物时能够积累更多的里程，正努力扩展当地的合作商家。与此同时，还在ANA Pocket平台上推出‘ALOHA! Pocket 活动’。通过此活动，满足一定条件的用户可在当地的Mahalo Lounge领取周边产品。我们希望各项服务能够有机地联系起来，让用户的旅行和出行体验更加充满期待与兴奋。”在2023年1月，全日空还开设了电商平台“ANA Mall”。

店铺最初只有约20家，规模较小。但现场的工作人员通过不断努力，累积口碑，吸引了更多的用户。目前，商店数量已突破150家。

### 除兑换特惠机票外 里程也可用于日常支付

“我认为里程最划算的使用方式就是兑换特惠机票。根据兑换的时机不同，据说1里程的价值可达2~3日元以上。大家都觉得‘如果使用

### 基于多种数据与接待客人的经验 致力于扩大“ANA经济圈”

“可以说，这样的举措是在追求里程更易积累和更易使用的过程中诞生的服务。为了根据每位用户的需求进行个性化的提案，我觉得在以全日空里程累积俱乐部为中心的数据收集、积累和分析方面还存在改进的空间。我们并不是通过单纯的点对点服务来传递信息，而是通过基于数据，更深入地理解用户的生活和出行，从而跨部门地进行新的服务开发和提案，让用户能够更有效地积累和使用里程。为实现这一点，我们认为，培养数据分析的技能，提高以用户为中心的行为理解和分析的速度，是我们应当完成的工作。”（冈田）

他们的“现场”似乎全是手机、电脑和互联网等数字化的世界，但并非如此。田中说：“冈田和藤田都有在呼叫中心等地直接接待乘客的经验。我自己也希望能直接接待搭乘我们航班的乘客，因此从入职第4年开始，我在羽田机场的前线工作了四年。”

那时的经验成为了自己的财富，田中继续道：“在一个冬天的夜晚，降落的飞机因大雪而滞留在滑行道上。为了让一直在机舱里等待的乘客尽快下机，我们准备了巴士，在暴风雪中前去迎接。最后已经到了深夜。我在巴士上发表致歉广播，在仿佛让人冻僵的寒冷中，我的声音在颤抖。就在这时，有乘客对我说了‘谢谢’。我完全没想到在这样给乘客造成不便的情况下，还能得到感谢……那一刻，我真的很高兴。我也意识到，商业不仅仅是物品和金钱的交换，更重要的是人与人之间的纽带与信任关系。当我努力建立这样的关系时，得到的那句感谢让我备受鼓舞。”

ANA所追求的“用里程构建美好生活的世界”，一定是一个有血肉、能够感受到温暖的世界。

"We aim to evolve by connecting various services, making our customers' journeys more exciting and enjoyable," said Saki.

"各服务之间相互关联，我们希望通过开展业务，使用户的旅游和出行更加充满期待与兴奋。"（冈田）

through everyday payments,' and 'I love using my miles, especially those close to expiring, for everyday shopping, like at the convenience store.'"

The ANA Pay service was launched in December 2020, right in the middle of the COVID-19 pandemic. After significant improvements, the service was relaunched in May 2023. Originally, users could only make code-based payments with a balance charged from specific credit cards. Following the update, ANA Pay now supports contactless payments such as Visa's Touch payment and iD. The number of participating stores nationwide has grown to over two million. Additionally, users can now pay at online stores like Amazon, greatly expanding the service's reach. Now, miles can be charged, allowing customers to use them as well as save them.

Customers can earn miles by charging transportation cards like PASMO via ANA Pay, so those who enjoy collecting points have also praised the outstanding value.

### Aiming to expand ANA's ecosystem through data analysis and direct customer interaction

"These initiatives stem from our pursuit of making miles easier to earn and use. To provide service better tailored to the needs of each customer, we're improving how we collect, store, and analyze data within the ANA Mileage Club framework. Rather than presenting services in isolation, we aim to develop new cross-functional services by deepening our understanding of customers' lives and travels so that more customers will want to earn and use miles. The first step in achieving this improvement is to enhance our data analysis techniques and accelerate efforts to understand customer behavior in a way that centers the needs of each individual," said Saki.

Although their work is often associated with digital platforms on smartphones, computers, and online, Akihiro



emphasizes that the core of their experience lies elsewhere.

"Both Saki and Mana have experience interacting with customers at places like our call center. As for me, I wanted to engage directly with customers who use our airline, so I spent four years working on the front lines at Haneda Airport starting in my fourth year at the company."

For Akihiro, this hands-on experience has become an invaluable asset.

"One winter night, a plane had landed but got stuck on the taxiway due to heavy snow. Passengers were waiting onboard for a very long time, so we arranged buses to pick them up in the middle of the blizzard. It was already late by the time we got everyone off, almost midnight. On the bus, I made an announcement to apologize to the customers, and the whole time, my voice was trembling from the bitter cold. Despite the tough situation they'd been put in, many customers still thanked me. They showed me gratitude despite how difficult the situation was for them. It meant so much to me. That experience made me realize that business isn't just about financial transactions. It's about connections and building trust between human beings. Receiving gratitude from the customers I was working so hard to help was really moving."

ANA envisions a "world where people can live on miles"—a deeply connected world full of life and warmth.

"ANA Mall now features over 150 stores. You can use miles for shopping or earn them through your purchases," Akihiro explained.

"ANA Mall目前拥有达150家店铺。在这些店铺不仅能购物，还能用里程付款。"（田中）



"我认为能够被社会所需要，是公司作为组织生存下去的条件。因此，当我们认为将全日空集团与用户联系在一起的‘航空’是一种非日常的体验时，我不禁思考，‘日常的关系’又是什么呢？最终我意识到，答案应该是里程。”在ANA X经营战略部的经营企划团队工作的田中章裕轻轻点头说道。

负责全日空集团乘客营销的ANA X，是一家以乘客需求为出发点，致力于与乘客共同创造新价值的平台业务公司。该公司目前专注于构建和扩大以里程为核心的“ANA经济圈”。

1993年，全日空的里程服务最初仅限于国际航班。1997年，全日空成立“全日空里程累积俱乐部”，并开始提供日本国内航班及国际航班通用的服务。相信不少读者都有用过积累的里程兑换特惠机票的经历。但是，

"Whether a company will survive or not depends on how indispensable that company is in the everyday life of the public," said Akihiro Tanaka of ANA X's Corporate Strategy and Planning Team. "When we considered the impact of the ANA Group on the daily lives of our customers, we realized that travel was outside of the ordinary. We considered how to connect with customers on a daily basis and came to the conclusion that miles play a central role."

ANA X, responsible for customer marketing within the ANA Group, is a platform business company dedicated to addressing customer needs and creating new value alongside them. Currently, the company is focused on building and expanding ANA's ecosystem, centered on its mileage program.

ANA's mileage service began in 1993, initially catering exclusively to international flights. By 1997, the ANA Mileage Club was launched, offering a unified program for both domestic and international routes. Many readers have likely redeemed miles for award tickets through this program. "However..." Akihiro said thoughtfully before speaking again.

"I came to realize that ANA and our customers were not connecting on a daily basis."

He elaborated further:

"This realization hit hard during the COVID-19 pandemic.

Of course, the core of the ANA Group's business is aviation. Customers rely on us mainly for plane travel and view the miles they earn from flights as an added bonus to those travels. However, when the pandemic struck and global travel was severely restricted, the value we offered to customers plummeted. It became clear that we needed to provide everyday value beyond the aviation business, ensuring ANA remained relevant even in times of crisis."

This led to the creation of various services allowing customers to earn and use miles in their everyday lives.

How can ANA expand its connection with the public beyond travel? With this question in mind, we spoke to the employees of ANA X, who are working tirelessly to expand ANA's ecosystem. Here's what they shared about their approach.

### Releasing ANA Pocket and ANA Mall one after the other

In December 2021, ANA launched the ANA Pocket service.

This smartphone app allows users to save up points not only through flights but also through everyday travel like walking, riding the train, cycling, or driving. These points can then be used to win random prizes like miles or coupons.

Saki Okada, also a member of the Corporate Strategy and Planning Team like Akihiro, shared her experience:

"Since launch, the app has gained quite a few users, surpassing two million members last August. However, in the early days after its release, we received feedback about various issues, like movement logs not updating accurately or taking too long to update. A while ago, during a business trip to Okinawa, I took the Yui Rail from Naha Airport and noticed that the person sitting next to me was using the ANA Pocket app. They said, 'Yep, (the movement log is) working great.' Having that moment firsthand made me realize that our improvements really worked and that customers were enjoying the app. It was a deeply satisfying experience."

Saki continued, "ANA operates the A380 to Honolulu, and we are working to expand our number of mileage partner stores, so customers can earn miles when dining or shopping locally. Plus, we're holding the ALOHA! Pocket Campaign on the ANA Pocket app, where customers who meet certain criteria can get rewards at the Mahalo Lounge in Honolulu. We aim to evolve by connecting various services, making our customers' journeys more exciting and enjoyable."

In January 2023, they launched the ANA Mall e-commerce platform. They began at a small scale, with around 20 stores participating. However, through the team's hard work, they've steadily built up a solid reputation and the platform has grown significantly. It now features more than 150 stores.

### Expanding everyday use of miles beyond just award tickets

"The most rewarding way to use miles is exchanging them for award tickets. Depending on the timing, it's said that 1 mile can be worth 2 to 3 yen or more. When you use miles wisely, you can score some amazing deals! Customers love that."

On top of that, they also released ANA Pay.

"We've received a lot of positive feedback from ANA Pay users," said Mana Fujita from ANA X's Payment and Business Promotion Department, with a smile. "We've gotten lots of reviews saying, 'It's great earning miles



# Connecting with customers everyday through miles

旨在通过里程与乘客建立“日常关系”

## ANA X develops and expands ANA's milage based "ecosystem"

以里程为主轴，致力于构建和拓展“ANA经济圈”的“ANA X”业务

Miles can be accumulated in various ways and used at an ever-expanding range of places. ANA X is currently working hard to create more connections to the daily lives of their customers centered around miles. To learn more about their vision, we spoke with ANA X team members working to expand the business beyond air travel.

里程可通过多种方式积累，并且可使用的场所也在不断增加。ANA X 致力于围绕里程构建日常接触点。此次，我们采访了在 ANA X 从事“非航空业务”的员工。



Amazing “Local Premium”  
finds by ANA employees!  
vol.27  
员工的发现!各地精品推介

Stockholm Special Feature  
斯德哥尔摩特辑

Celebrating new flights to Stockholm!  
纪念新航线!

A must-visit old-fashioned cafe  
in Stockholm

如果来到斯德哥尔摩 绝对值得一访的老字号咖啡馆

I recommend Vete-Katten, a cafe established in 1928. Stepping into the vintage interior, you'll feel as though you've been transported back to the early 20th century. The cafe offers a wide range of treats, from cakes to baked goods, and simply looking at the display case is sure to fill you with excitement. My personal favorite is the Swedish classic *prinsesstårta* (literally princess cake), a cake made of three layers: vanilla cream, raspberry jam, and sponge cake, all wrapped in vibrant marzipan. I also love the *räksmörgås* (shrimp sandwich).

推荐一家创立于1928年的咖啡馆——“Vete-Katten”。这家咖啡馆被古色古香的内饰所环绕,店内氛围仿佛让人穿越回20世纪初。这里陈列着从蛋糕到烘焙点心等各种美味,光是看看橱窗就能感到幸福。其中我喜欢的是 *Prinsesstårta*。它拥有美味的香草奶油、覆盆子果酱与海绵蛋糕的3层构造,外部用色彩鲜艳的杏仁蛋白软糖包裹,堪称经典的瑞典蛋糕。“*Räksmörgås* (虾仁三明治)也很对我胃口。



**Milena Kuznietsova** / Handles passenger services at Stockholm Arlanda Airport. She enjoys talking about travel while savoring *fika* (Swedish coffee break) at cafes.

**Milena Kuznietsova** / 在斯德哥尔摩阿兰达国际机场负责旅客运输业务。喜欢在咖啡馆一边享受“FIKA”(在瑞典语中指的是“咖啡时间”)，一边畅聊旅行。



A town where you can relax  
in the refreshing sea breeze

感受清爽海风 享受惬意的小镇时光

I love Nynäshamn, a coastal town located about 40 minutes by car from the center of Stockholm. Surrounded by rich nature, it's a peaceful harbor town where you can relax and enjoy a leisurely stroll along the coastline, feeling the refreshing sea breeze in your hair. It's a perfect spot to visit with children, too. I highly recommend taking a little “Sweden time” to relax and unwind in the luscious natural landscape near Stockholm.

我很喜欢距瑞典首都斯德哥尔摩市中心车程约40分钟的海滨小镇——Nynäshamn(尼奈斯港)。推荐在这自然环境优渥的宁静港口小镇,一边感受清爽海风,一边沿着海岸线散步,享受惬意的时光。此外,这里也是带孩子游玩的理想之地。在欣赏斯德哥尔摩美丽自然风光的同时,尽情享受疗愈的时光,体验“瑞典时光”。不妨来这里一探究竟。



**Adam Jamal** / Works in flight operations at Stockholm Arlanda Airport. His hobbies include exploring new places with his family and relaxing outdoors.

**Adam Jamal** / 在斯德哥尔摩阿兰达国际机场从事航班运行工作。爱好是与家人一起到新地方探险,在能感受到大自然的环境中度过悠闲时光。

Swedish-made Scandinavian tableware  
at Gustavsberg's factory and outlet store

在Gustavsberg工厂与经销店体验源自瑞典的北欧餐具

Gustavsberg, a Scandinavian tableware brand with an anchor as its trademark, was founded in Sweden in 1825. Their factory, located near Stockholm, still produces stunning dishes with Nordic designs, and they create these masterpieces one by one using traditional techniques. On Friday afternoons, their factory is open to the public, and their outlet store is the perfect place to find souvenirs for your loved ones. Workshops for children 18 and younger are held on Sundays, making it a great place to visit with your family.

Gustavsberg是一款源自瑞典,以锚形图案为商标的北欧餐具品牌,创立于1825年。这些美丽的北欧造型餐具至今仍由工匠们采用传统手工制作,每一件都是精心打造。其工厂和折扣经销店位于斯德哥尔摩郊区。每周五下午,工厂内部对公众开放;折扣经销店则是寻找馈赠亲友的纪念品的理想场所。每周日还会为18岁以下的青少年举办实践活动,带家人一起参观也是不错的选择。



**Hiroshi Okasaki** / Branch Manager of ANA Stockholm and Airport Director. After moving to Scandinavia, he started cooking. Lately, he's enjoyed preparing meals on his days off while sampling affordable European wines.

**岡崎 央** / 全日空斯德哥尔摩分店店长及机场负责人。来到北欧后,开始烹饪料理。最近的爱好是在休息日,喝着高性价比的欧洲葡萄酒的同时,享受烹饪的乐趣。





# Visit Japan Web

Visit Japan Web is an online service that enables travelers to register necessary information for CIQ procedures (Custom Declaration, Immigration and Quarantine).



<https://services.digital.go.jp/en/visit-japan-web>

If you have not registered, scan 2D code to register your information into Visit Japan Web before your CIQ procedures.

Digital Agency

The Isabella Bird footpath trail through the woods of Hokkaido.



## An Immersive Learning Experience at the Nibutani Ainu Culture Museum

A must-visit cultural location in Biratori, the Nibutani Ainu Culture Museum contains a massive collection of artifacts and tools related to Ainu life. With over 900 pieces, including clothing, tools, weapons and household items, the collection has been jointly designated as an Important Tangible Folk Cultural Property of Japan. Offering a variety of cultural exhibits, workshops, performances and ample information and resources, it's the premiere location in Japan for learning about the daily life of Hokkaido's indigenous people.

Located outside the museum, traditional Ainu *cise* houses have been recreated for visitors to explore, in which performers dressed in traditional Ainu clothing demonstrate dances, instruments and songs for various occasions. Afterwards, participants can even join in the fun and dance along while wearing Ainu garments.

Furthermore, visitors who obtain special permission can trek through Hokkaido's national forests with a guide from the Biratori Ainu Culture Promotion Association. This allows them to learn about the trees and other materials the Ainu people have traditionally used, and to participate in a simulated traditional hunting experience. It's a particularly fascinating opportunity, as the Biratori Town Ainu Cultural Promotion Association is taking efforts to restore the landscape so that it resembles the forests used by the Ainu over 150 years ago.

## Bridging Cultures Through Adventure Tourism

Local guide Moue-san has been operating as a through-guide in the area for over 15 years. In this role, she accompanies adventure travelers, assisting with tasks



Above: Traditional Ainu *cise* houses at the Nibutani Ainu Museum.  
Below: Hokkaido Adventure Travel Guide Chie Moue.



such as connecting them with local guides and supporting their journey. Moue-san finds deep meaning in her work bringing cultures together — much like how Isabella Bird's adventures helped to connect the world closer to Hokkaido and the Ainu.

According to Moue-san, traveling with a through-guide provides visitors with a unique experience to connect with locals. Not only can participants hear about the history of Biratori and the Ainu people in the region, but they can also learn little-known facts and anecdotes directly from the locals who have lived here for generations — information that would not be so readily available with a internet search, or even in a guidebook.

By acting as both a guide and an interpreter, Moue-san helps to bridge the gap of cultures, which ultimately leads to new understandings on both sides. While participants can gradually immerse themselves in Ainu culture, locals can also get a sense of what travelers find interesting about Biratori and the Ainu, which sometimes takes them by surprise.



Hokkaido Tourism Organization  
1F, Ryokuen Bldg, N3W7-1, Chuo-ku,  
Sapporo, Hokkaido 060-0003  
T: +81 11-231-0941  
<https://www.visit-hokkaido.jp/en/>

# A Journey Through Biratori and Ainu Culture

Follow the footsteps of the famous 19th century adventurer Isabella Bird and explore Biratori, a pristine and picturesque town in Hokkaido that's rich with Ainu culture and history.

Words by Christian Dakin

Located about an hour and a half away from Sapporo by car, Biratori is almost unbelievably beautiful, surrounded by rich, forested mountains and valleys. It's best known for its connection to Hokkaido's indigenous Ainu people, who have lived for centuries in the area. With a deep reverence for nature, the Ainu have their own distinctive language, traditions and way of life, and Biratori is a focal point for dedicated efforts to revive and preserve Ainu culture in modern Japan. The name Biratori itself comes from the Ainu word "pira-uturu," meaning "between the cliffs."

It is to this area that British explorer Isabella Bird first traveled to in 1878 in search of the Ainu. Today, a 15-kilometer footpath remains, tracing the path of her adventures so that hikers can follow in her steps. Biratori is also home to the Nibutani Ainu Culture Museum, a treasure trove of knowledge on Ainu life, meticulously cataloging and honoring their technology, language and lifestyle.

It's a fascinating, off-the-beaten-track place to visit, and given the deep history that suffuses the area, it's especially enlightening to travel with an expert local guide.



## Hiking the Isabella Bird Trail

Isabella Bird was a naturalist, photographer and avid writer with an adventurous spirit, renowned for her travels to remote regions where she documented diverse cultures in vivid detail. She visited Japan in 1878, embarking on a roughly seven-month journey which took her from Tokyo all the way to Hokkaido, then through the Kansai region.

Her writings on Japan and her travels, which were compiled in the book *Unbeaten Tracks in Japan*, were rich with insights into Japanese customs and daily life during the Meiji era; perhaps most notably, though, they were among the first accounts from a Westerner on Hokkaido and the Ainu people. Bird's detailed account of the Ainu community in Biratori covered everything from their daily life to their familial relationship structures to their spiritual beliefs.

The Trailing Isabella Bird Association has developed part of Bird's northern journey into a walking trail, serving as a bridge between tourists and local residents. Hikers can make their own way along her trail and imagine themselves adventuring across Hokkaido's sprawling nature in a time when such trips were all but unheard of. The trail will take visitors across beautiful fields, dense forests and the rushing Saru River. Along the way, small markers are placed, featuring an image of Isabella Bird and an arrow to continue along the footpath.

Although Bird herself braved a harrowing journey from Tokyo to Hokkaido, the modern-day trail in Biratori is relatively mild, and clothes and shoes that are comfortable for walking should be sufficient to complete the course.



Signpost for the Isabella Bird footpath trail.

# Hokkaido Adventure Travel is Catching the World's Attention

The Adventure Travel Trade Association (ATTA) defines "Adventure Travel" as "a trip that includes at least two of the following elements: physical activity, nature, and culture."

With a wide range of outdoor activities like hiking, biking, and canoeing; natural wonders such as Shiretoko National Park, the coastal city of Kushiro, and the mountains of Daisetsu; and a rich food and cultural history drawing from traditional Ainu culture, Hokkaido goes above and beyond meeting the three elements necessary for adventure travel.



Our certified guides will show you the best of Hokkaido, the perfect destination for adventure travel!



## What Is the Hokkaido Adventure Travel Guide Certification System?

Under this system, in addition to the five categories of Hokkaido Outdoor Guides (mountaineering, nature, canoeing, rafting, and trail riding), there are nine other categories for activity guides, including cycling, backcountry skiing, sidecountry skiing, and stand-up paddleboarding (SUP). Additionally, "through guides"—who travel with adventure travelers to provide guidance and coordination—will also be certified as "Hokkaido Adventure Travel Guides".

Find more information about Hokkaido Adventure Travel Guides here:

<https://at-guides-hokkaido-japan.com/index.php>

Hokkaido Adventure Travel Guide (as of September 12, 2024)



**Yuto Sotozaki**  
Nature  
SUP



**Ryusuke Nomura**  
Canoeing  
Rafting



**Jun Ichikawa**  
Canoeing  
Rafting



**Kazuaki Shimada**  
Canoeing  
Nature



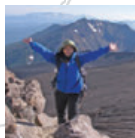
**Kazuhiro Arai**  
Nature



**Elmo Lee**  
Nature



**Rie Egawa**  
Nature



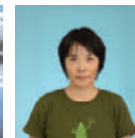
**Megumi Endo**  
Nature



**Amuro Suzuki**  
Nature



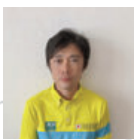
**Chie Moue**  
Through guide



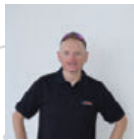
**Aya Masuyama**  
Through guide



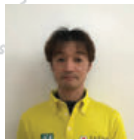
**Yuka Obitsu**  
Mountain climbing  
Through guide



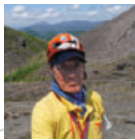
**Yuya Ishizuka**  
Cycling



**David Barnett**  
Cycling



**Kenichi Akimoto**  
Cycling



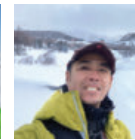
**Mitsuhiro Kanno**  
Mountain climbing



**Taro Yoshimura**  
Mountain climbing



**Wataru Nara**  
Mountain climbing  
Backcountry



**Kentaro Hayashi**  
Mountain climbing  
Side country



**Ryuta Furuichi**  
Mountain climbing  
Back/Side country

# Amazing “Local Premium” finds by ANA employees! vol.27 员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅, 从秘境到传统美食。  
来自全球的全日空航空公司集团员工, 带来最真实的各地精品推介。



Kitakyushu, Fukuoka  
福冈北九州市

## Enjoy select cuts of fatty beef tongue on steaming hot rice

稀有部位鲜嫩牛舌 搭配热腾腾的米饭

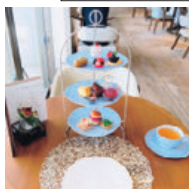
At the restaurant Gyutan to Kamadaki Gohan Nikumaru, you can enjoy authentic charcoal-grilled meat, *yakiniku*-style, meaning you cook your own cuts right at the table. A stand out is their exquisite fatty beef tongue. At most, there are only 200g of this rare fatty beef in each cow's tongue. This delicacy is enhanced by steaming hot *kamadaki* (kettle-cooked rice) and an egg yolk as topping. The tenderness of the meat combined with the richness of the egg yolk are a harmonious pair. I visited the Heiwadori location, which is conveniently just a 1-minute walk from Heiwadori Station in Kitakyushu City. You can order your favorite cuts of meat, even one piece at a time. Be sure to add this bite of luxury to your trip.

在正宗炭火烤肉店可品味的“牛舌与釜炊米饭 Nikumaru”堪称一绝。鲜嫩牛舌是一头牛仅有的200克左右的稀有部位。将其放在热腾腾的釜炊米饭上, 再加上一颗蛋黄作为配料。肉质的柔软与蛋黄的搭配相得益彰。我造访的“平和通店”交通便利, 距离北九州市的平和通站步行仅需1分钟。可从最少一片肉开始, 根据自己喜好的部位点餐。到此旅行时, 不妨试试这份“小花钱大享受”的美味。



Yuka Imamura / Responsible for coordinating the integration of domestic and international passenger service systems at the contact center. Her hobbies include watching volleyball and visiting trendy, delicious restaurants.

今村 裕香 / 在联络中心负责日本国内航线与国际航线的旅客服务系统的整合协调工作。爱好观看排球比赛及探寻时尚美味的餐厅。



Domestic edition  
国内篇

## Afternoon tea that's exciting every time

总让人期待不已的下午茶

Ishigaki, Okinawa  
冲绳石垣市

I love the ANA InterContinental Ishigaki Resort. In particular, I recommend the afternoon tea that changes daily, which is offered when staying at the Club InterContinental. The offerings are also seasonal, so I always look forward to seeing what they'll have in store for me when I head to Ishigaki Island. From winter to just before Golden Week, the resort offers relatively affordable rates, making it a great time to enjoy a relaxing stay. I highly encourage everyone to visit Ishigaki Island in the winter.

我很喜欢“全日空石垣岛洲际度假酒店”。其中特别推荐的是, 入住“洲际俱乐部”时可享受的每日轮换的下午茶。下午茶的内容根据季节会有所变化, 所以每次去石垣岛时, 我都会期待新菜单。冬季到黄金周前的时段, 住宿价格相对实惠, 可悠闲享受闲暇时光。不妨在冬天去石垣岛看看。



Keiko Kasai / Works in the General Affairs Department at Air Japan Co., Ltd. Her hobby is collecting frequent flyer miles, and in an effort to save up miles, she's made many "mileage runs" to Ishigaki Island, now one of her favorite places.

河西 庆子 / 在株式会社 Air Japan 总务部工作。爱好是积累航空里程。作为“里程修行”的一部分, 经多次往返, 最终迷上了石垣岛。

## A luxurious Kanazawa-style experience while enjoying the Tokyo cityscape

欣赏市中心美景 享用金泽美味的奢侈时光

Minato-ku, Tokyo  
东京港区

Ishikawa Prefecture, also called "Kaga Hyakumangoku," meaning "the Kaga-region's rice pantry," is one of the nation's most popular travel destinations, filled with traditional crafts, local delicacies, and other incredible sights. To get a taste of Ishikawa in Tokyo, I highly recommend Taishima, a restaurant in Tokyo serving cuisine from the Kaga region, specifically traditional dishes from Kanazawa City. *Jibu-wan* is a must-try dish featuring juicy duck, *sudare-fu* (wheat gluten dish), and seasonal Kaga vegetables, all generously coated in a flavorful *dashi*-based sauce. Located on the 25th floor of The Royal Park Hotel Iconic Tokyo Shiodome, the Shimbashi Shiodome branch of the restaurant offers a breathtaking view of the city, making for a luxurious experience envisioning the quaint streets of Kanazawa as you savor *jibu-wan*.

被誉为“加贺百万石”的石川县, 是一个充满魅力的人气观光地, 拥有丰富的传统工艺品和特色美食。如果想在东京品尝石川县金泽市的传统料理, 加贺料理店“大志满”值得推荐。其中, “治部碗”是一款多汁鸭肉、蕻麸与时令加贺蔬菜搭配浓郁高汤酱汁的精致菜肴, 值得一品。位于“THE 皇家花园酒店 ICONIC 东京汐留”25楼的“新桥汐留店”提供绝佳高层美景。在此品尝治部碗, 仿佛能感受到金泽街景的温馨与怀旧, 尽享奢华体验。



Kazumi Miyamoto / Responsible for product development and sales, focusing on original items for ANA FINDS. She visits her beloved Hokkaido each season, finding comfort in its delicious food and beautiful landscapes.

宫本 和实 / 负责“ANA FINDS”的原创商品为主的市场拓展、开发及营销工作。每个季节都会前往深爱的北海道, 享受物美美景, 治愈身心。



visiting these places where recovery efforts are underway, everyone I met had a positive mindset. Hisashi, the Nanao candle producer, shared that he decided to rebuild his operation to offer hope to the community. Yuge Kiln's Takashi boasted that Suzu ware is the pride of his community. Toshiya from the restaurant mebuki saw more potential in Noto than the French countryside where he trained. I, too, am convinced that the Noto Peninsula—surrounded by the sea and mountains and rich in nature—has nurtured distinct cultures and traditions worth preserving. We're labeled as a disaster zone and may appear wounded at the moment, but my home town Noto is actually glowing with the invincible hope of its people.

Mayu Urade

## 希望在闪耀 我的故乡能登

2024年1月1日。生我养我的石川县能登地区遭受了一场大地震。

地震发生的瞬间，我和身为漆艺艺术家的父亲正在和仓温泉参加展览活动。地震后，我们没能直接回到自己家所在的轮岛，暂时借住在妹妹生活的金泽。等到4日，我们才得以回家。平时开车两个小时就能到达轮岛，但这次却花了五个多小时。透过车窗，我看到的是龟裂并崩塌的道路。曾经那么美丽的故乡山海风景仿佛已消失得无影无

踪。轮岛的街道上到处都是坍塌的建筑物、倒地的电线杆、隆起的地面……城市面目全非，让车内的我和父亲霎时间无语凝噎。我珍爱的美丽故乡能登成了“灾区”。

如前所述，我的父亲是漆艺艺术家。我在这样的家庭长大，高中毕业前一直呆在轮岛。升入大学后，我离开家乡，毕业后在东京的室内装饰店等从事商品研发工作。那时候每次回老家，我都能切身感受到传统产业在衰落，比如父亲工坊的匠人逐渐减少，漆器店关门倒闭等。另一方面，在故乡守护并继续轮岛漆传统二十多年的同龄工匠们也让我深受感动，我于是产生了“为故乡做些什么”的想法。到了2023年夏天，我重新回到轮岛居住。为了复兴日渐式微的传统产业，我成立“NUSHIYA”，并启动“WAJIMANU REBORN”项目。但紧接着，我们就遭受了大地震。

年轻的工匠们制作的商品被烧毁，工坊也倒塌了。说实话，我感觉回来得太不凑巧了。但是，我从来没有想过要离开轮岛。我是因为想为家乡做些什么，才开始了自己的事业。就算轮岛陷入危机，自己当初的想法也只会更加变得坚定。自己想做的事、该做的事依旧不变。

这次，我再次走访了正在复兴的能登。

我在那里遇到的每一个人都是积极向上的。七尾和蜡烛的高泽说：“我重建店铺是为了使之成为地区的希望。”游戏室的筱原自豪地表示：“珠洲烧是我们这里的骄傲。”mebuki的池端告诉我，能登的潜力比其在法国学习过工艺的乡村小镇更大。能登半岛被山海包围，自然资源丰富。我自己也坚信，只有能登，也正因为是能登，才能孕育出这样的文化和传统。

是的，即使现在被称为“灾区”，即使这里看似已经被打垮，但实际上却洋溢着熠熠生辉的希望——这便是我的故乡能登。

浦出真由



Mayu launched Nushiya in June 2023. She currently lives between Wajima and Kanazawa, where she has evacuated to, and has reopened her business's online store. 50 Takenohata, Inabune-machi, Wajima, Ishikawa <https://www.nushiya.co.jp/>

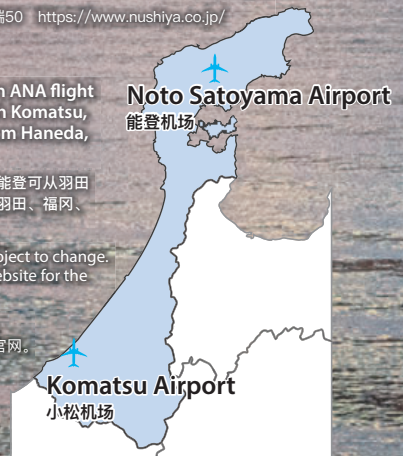
2023年6月创立“NUSHIYA”。现在在避难地金泽和轮岛之间往返，同时恢复了网店的经营。  
石川县轮岛市稻舟町竹之端50 <https://www.nushiya.co.jp/>

To reach Noto, take an ANA flight from Haneda; to reach Komatsu, take an ANA flight from Haneda, Fukuoka, or Chitose.

搭乘全日空航班，若去往能登可从羽田机场出发。去往小松可从羽田、福冈、千岁机场出发。

\*Flight information is subject to change. Please check the ANA website for the latest information.

※航班信息可能有所变更，最新信息请参考全日空官网。



Noto Satoyama Airport  
能登机场

Komatsu Airport  
小松机场



# Glowing with hope, my home town Noto

A massive earthquake hit Ishikawa Prefecture's Noto region—where I was born and raised—on January 1, 2024. When tremors shook the ground, I was exhibiting at an event in Wakura Onsen with my father, a lacquerware artist. Unable to return straight to our home in Wajima, we sought temporary refuge in Kanazawa, where my younger sister lives. Three days later, we finally managed to get home after a five-hour drive that usually only takes two hours. What we saw was shocking. The once magnificent landscape of the ocean and hills seemed to have vanished without a trace. Roads were cracked and caved-in, collapsed buildings and utility poles littered the streets, and the ground was ruptured and twisted. A hush descended upon us in the car as we bore witness to the catastrophic transformation of our home. The beautiful Noto, my precious hometown, had turned into a disaster zone.

As I mentioned, my father is a lacquerware artist and I grew up in Wajima until I graduated from high school, after which I left to attend university. After graduating, I worked in product development at interior design stores and other places in Tokyo. Each time I came back to visit my parents' home, I felt firsthand the

decline of the area's traditional industries. The number of craftspeople in my father's workshop gradually decreased time by time more lacquerware stores were closing down. But I was also moved to see artisans of my age who remained in Wajima for over two decades to preserve the local lacquerware tradition. This eventually inspired me to serve my hometown in some way too. So in the summer of 2023, I moved back and established Nushiya, a fashion brand that utilizes traditional artisanal techniques, and launched our WAJIMANU RE BORN project to revive these dwindling traditional crafts. Shortly afterward, the disaster struck.

The products I created with young craftspeople were burned to ash in the ensuing fires, and many artisans' workshops were leveled by the quake. Honestly, I did think that I might have chosen the worst time to be back in Wajima. But I never considered leaving. My commitment to contributing to the community inspired me to return home, and the crisis only reinforced my initial resolve. My plans and priorities remain unchanged, despite the disaster.

As I journeyed around the peninsula for this feature,



Brooches from the WAJIMANU RE BORN project, a name full of hope for revival and rebirth. Their concept is to produce wearable traditional crafts, aiming to showcase these handicrafts to as many people as possible and spread word of their beauty.

“WAJIMANU RE BORN”胸针寓意“Re born”（复活、重生）。以穿戴在身的传统工艺为理念，旨在让更多人看到并了解能登的魅力。



"Both our customers and other brewers encouraged us not to give up on making Shiragiku, saying they wanted to savor it again. It was really heartwarming to hear that," said Akiko.

"顾客和同行们也说：'我们还想喝到白菊，所以不要放弃，继续酿造吧。'听到这句话我真的很高兴。"（白藤晓子）

## Premium sake from Oku-Noto, praised by fans and fellow brewers

日本酒爱好者和同行都赞不绝口的奥能登名酒

Hakuto Sake Brewery was founded in the early 18th century. Their flagship sake, Okunoto no Shiragiku, has earned acclaim. It even used to be served on ANA's international first-class flights. With the earthquake causing severe damage to the establishment's tanks and facilities, Kiichi Hakuto, the ninth generation of the brewery, reflects that he was in despair. "We were three days away from the pressing process," Kiichi's wife Akiko said. "But the unrefined sake had already spilled out of the tanks. The floors were completely white with the stuff."

The couple was close to giving up when other brewers from Ishikawa and elsewhere rushed to the rescue with tank-loaded trucks. They transported the salvaged unrefined sake to a distillery within the prefecture for pressing and bottling, and then sold the resulting sake. Sake makers from Fukui and Nara prefectures also lent a hand for a joint-brewing project. "Rearranging existing production plans and freeing up space during peak season is a monumental task for sake breweries," said Kiichi. "I am truly grateful. Their generosity greatly encouraged me."

白藤酒店创业于江户时代末期。招牌商品“奥能登白菊”曾被全日空国际航线选为头等舱供酒，广受好评。在地震中，储罐和设备都受损严重。第九代传人白藤喜一表示当时“非常绝望”。妻子晓子则说：“原计划三天后压榨过滤的醪糟从储罐里溢出来，地板一片雪白。”

当两人几乎打算放弃时，县内外的同行们伸出了援手。他们用卡车装载着储罐赶来，将抢救出的醪糟运往县内的酒窖压榨过滤后装瓶销售。在名为“不要停产能登美酒”的联合酿造支援项目中，福井和奈良的酿酒厂提供了协助。

“正处繁忙期的酒窖要改变原有的生产计划，并空出场地是很不容易的。真的非常感谢。对我们来说是极大的鼓励。”（白藤喜一）



左边是将受灾储罐中残留的本酿造酒和纯米酒抢救出来，紧急调配而成的特殊酒。右边是用无农药大米酿造的酒。但生产原料的稻农受灾后不再从事农业，所以此酒成为了绝版的“梦幻之酒”。

(Left) Specially blended sake, produced on the spot by combining *honjozo* (sake made from rice milled to at least 30 percent, mixed with a small amount of distilled alcohol) and *junmai* (sake made without any distilled alcohol added), salvaged from damaged tanks. (Right) Sake made from pesticide-free rice. This product can no longer be produced, as the rice farmer who supplied the ingredients was forced to quit farming due to damage from the earthquake.

### Hakuto Sake Brewery

Kami-machi, Fugeshi-machi, Wajima, Ishikawa  
<http://www.hakutousuzou.jp>

### 白藤酒店

石川县轮岛市凤至町上町 <http://www.hakutousuzou.jp>



## Prized natural and all-purpose seasonings from Noto, the land of fermented food

“发酵大国”能登引以为豪的天然万能调味料



"Our *ishiri* sauce is made from squid," said Shinichi Shinya, president of seafood processor and distributor Kaneishi, located in Ogi Port. "We salt it and let it mature over an extended period." The road to access the company's *ishiri* maturing facility collapsed in the earthquake, putting shipments at risk. "But following the disaster, countless people sent in messages saying they absolutely rely on our *ishiri* and *shiokara* (salted entrails) products," shared Shinichi. "It was a happy surprise to realize so many people were supporting us."

“敝公司的‘Irisi’以鱿鱼为原料，在鱿鱼内脏上撒盐，经长期熟成制成。”

位于小木港的海产品加工销售企业“Kaneishi”的社长新谷伸一如是说。在地震中，连接Irisi熟成设施的道路崩塌，出货陷入困难。

“震灾后，很多人给我留言说不愿Kaneishi的Irisi和盐辛就此消失。发现竟有这么多人支持自己，我十分感动。”

Ishiri是奥能登自古流传至今的鱼酱。与秋田的鱼酱、香川的玉筋鱼酱油并称日本三大鱼酱。



Ishiri is a fish sauce passed down over generations in the Oku-Noto area, the northernmost part of the Noto Peninsula. It's considered one of Japan's three primary fish sauces alongside Akita's *shottsuru* and Kagawa's *ikagano* soy sauce.

### Kaneishi

18-6 Ogi, Noto, Hosu, Ishikawa  
<https://kaneishi.com>

### Kaneishi

石川县凤珠都能登町小木18-6 <https://kaneishi.com>

## A soy sauce brand integral to the local community

被誉为“轮岛人血液”的珍贵酱油

"Many people considered closing their businesses after the earthquake," said Takaaki Tanigawa, the fourth generation of soy sauce producer Tanigawa Jozo. "But even as I saw our collapsed storehouse, which was essential for our business, it was a given to me that we would rebuild. We're kind of a staple around here. I'm determined to get things running and back to normal."

Tanigawa Jozo's Sakura brand of soy sauce is, indeed, a staple on dinner tables across Wajima. So when news broke that the disaster impacted the establishment, the town went into a bit of a panic. "We're outsourcing the brewing process to nearby soy sauce breweries," said Takaaki. "Some people teared up when sales resumed, thrilled to finally purchase our soy sauce. This hit home for me how vital it is for me to preserve this flavor which is so important to our community."

“受灾后，有不少人想过要关门停业。但当我看到倒塌的仓库的那一刻起，就决心必须重建。与其说是使命感，不如说自己一心一意只想着让理应存在的东西恢复到理所当然的状态。”

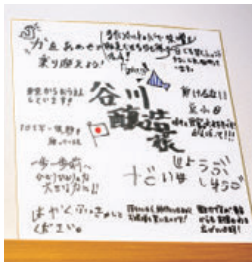
谷川酿造的第四代传人谷川贵昭如是说。对轮岛人来说，餐桌上有他制作的“Sakura酱油”是“理所当然”的景象。所以当谷川酿造受灾的消息传出时，镇上居民多少有些恐慌。

“现在是委托附近的酱油窖进行酿造。重新开始销售后，甚至有人流着眼泪说终于买到了酱油。我深刻感受到，自己有责任为这片土地守护这份味道。”



The brewery was founded in 1905. The collapsed storehouse was built over a century ago, and its rebuilding will likely need more time. Takaaki said he hopes to start reconstruction efforts in the spring of 2025.

创立于明治38年。倒塌的酱油窖已有百余年历史，重建仍需时间。“希望明年春天可以动工。”



### Tanigawa Jozo

2-1-1 Kamayadani-machi, Wajima, Ishikawa  
<https://tanigawa-jozo.com>

### 谷川酿造

石川县轮岛市釜屋谷町2-1-1  
<https://tanigawa-jozo.com>

# A dream team's efforts: Passing down local cuisine and natural blessings 让地方美食和大自然的馈赠造福未来“梦之队”

"A restaurant is a place to showcase the inherent qualities of the local area," said Toshiya Ikehata, who used to run L'Atelier de Noto, a highly popular French restaurant, in his native Wajima. "I think the Noto Peninsula's potential is high enough to draw guests from across the globe."

Toshiya and others in the restaurant business in Wajima provided hot meals to disaster-affected people, working non-stop from the day after the earthquake until late June. Eventually, the members became the driving force behind the opening of the restaurant "mebuki" in August. "I'm committed to using local ingredients, because it helps preserve Wajima's culinary culture and bounties," said Toshiya. "We're about to start serving ramen that uses locally sourced turkey. It's incredibly delicious."

“餐厅是每个地区展示其力量的地方。我认为能登的潜力很大，能吸引来自世界各地的客人。”

说这话的是出生于轮岛，并在故乡经营超人气法国餐厅“L'Atelier de NOTO”的池端隼也。以池端和轮岛餐饮业人士为中心，大家从地震第二天直到六月末为止，一直在烹调食物分发给民众，一天都没有休息过。这些成员后来又集结起来，八月开张了新店“mebuki”。

“坚持使用当地的食材，我认为这是守护轮岛的食物和自然的馈赠的方法。我们接下来要推出用市内生产的火鸡制成的拉面，十分美味。”



The soup kitchen reopened in September for local people affected by torrential rain. The effort drew many volunteers; among them were Junei from Tohachiya, and Mayu, our guide for this month, not to mention members of the team at mebuki.

九月，他们又为因暴雨受灾的居民们重新开始烹调 and 分发食物。“mebuki”的成员自不必说，包括藤八屋的盐土纯永，本次旅途的解说员浦出真由等不少有志之士也都参与其中。



**mebuki**  
6-1 Marine Town, Wajima, Ishikawa  
[https://www.instagram.com/mebuki\\_wajima/](https://www.instagram.com/mebuki_wajima/)  
mebuki -芽吹-  
石川县轮岛市Marinetown6-1  
[https://www.instagram.com/mebuki\\_wajima/](https://www.instagram.com/mebuki_wajima/)



# Thermal springs of hope: helping people to persevere through hardship

温泉水的热度化作迈向明天的力量

"Our hot springs ran dry shortly after the earthquake, but began to flow again in late January," said Hiroki Omukai, president of the hot spring inn Nebuta Onsen Kaiyu Noto no Sho. "This inspired me to start over again." Damaged by the earthquake, the establishment cannot run its ryokan inn for the foreseeable future. But there's hope, as their natural alkaline spring, which is one of Japan's highest quality springs and beloved by Noto's residents, survived the disaster.

"Once things started to calm down after the quake, people from the neighboring community started calling us daily," Hiroki said. "They were eager to know when they could bathe in our hot springs again. So we reopened our baths during the day in July. The happy expressions on the faces of our guests will forever be etched in my memory."

“震灾发生后，一度干涸的源泉竟在一月末再次涌出。看到此情此景，我也产生了再努力一把的冲动。”

“能登之庄”的社长大向洋纪如是说道。旅馆在地震中受损，目前很难再继续营业。即便如此，只要能登人们热爱的温泉——日本屈指可数的高品质天然碱性泉平安无事，就可以向前迈进。

“地震后的情况稍微稳定下来，连日来附近的人们都打来电话询问能否泡温泉水。于是我们从七月开始重新开放了当天往返的入浴服务。我永远不会忘记人们来泡澡时脸上的喜悦表情。”

They have a wide selection of popular products available. Examples include skincare face masks, soaps containing hot spring water, and bath salts based on the mineral content of Nebuta Onsen, known for its "miracle spring water."

参考被誉为“奇迹之汤”的“Nebuta温泉”的成分制作而成的温泉素、温泉水成分香皂、面膜等人气商品汇聚于此。



## Nebuta Onsen Kaiyu Noto no Sho

72 Tsurugaike, Ono-machi, Wajima, Ishikawa

<https://www.notonosho.co.jp>

Nebuta 温泉 海游 能登之庄

石川县轮岛市大野町鹤池72番地 <https://www.notonosho.co.jp>



Fukube Kaji recommends SHINBU, an all-purpose kitchen knife (second photo from top). It's modeled after a squid-opening blade that originates in Ogi Port, one of the three major harbors renowned for squid fishing.

最推荐的刀具是万能菜刀“SHINBU心舞”（下图）。此刀诞生于出产鱿鱼的三大渔港之一的能登小木港，以鱿鱼切割刀为原型制作而成。



## Fukube Kaji

23, Ushitsushin, Noto, Hosu, Ishikawa

<https://fukubekaji.jp>

Fukube 锻造

石川县凤珠郡能登町宇出津新23 <https://fukubekaji.jp>

# Nokaji blacksmiths: Supporting the peninsula's industry and culture

“野锻冶”的力量支撑能登的产业和文化发展

Since their establishment in 1908, Fukube Kaji have maintained a traditional type of blacksmith practice called nokaji, which involves making and repairing tools that people use in their daily lives. "Fishermen in particular have traditional fishing methods that require unique tools, which we can make," said Kentaro Hoshiba, fourth generation of Fukube Kaji. "After the earthquake, we received many requests to reopen and continue our practice."

The establishment also had a hand in reviving another traditional craft from the peninsula. "In April, a client brought in a rare chisel used for producing the wooden base of Wajima lacquerware," said Kentaro. "It was recovered from the ruins of a large fire that broke out on Asaichi Street. We gave top priority to repairing it, as we considered it important to facilitate the local economy, and, above all, to keep traditions alive."

自明治41年创业以来，一直坚持制作和修理生活用品的“野锻冶”工作。第四代传人干场健太郎表示：“渔民们的需求尤其明显，他们有一套传统的捕鱼方法和独特的工具，而我们就是做这些的。地震之后，很多人都对我们说，希望我们重新开张，把工作继续下去。”

这一行业也支撑着传统产业的复兴。

“四月时，有人带来了用于制作轮岛涂木制材料的珍贵刀具。这些刀具是从早市大道大火后的废墟中挖掘出来的。要想促进地区经济发展，最重要的就是维系传统，所以我们将刀具修理放在了第一位。”





The kitchen at mebuki. This Japanese-style *izakaya* bar restaurant boasts an all-star crew led by French cuisine chef Toshiya Ikehata (front center). The team consists of cooks from Wajima who come from diverse backgrounds, including ramen shops, *izakayas*, and auberges.

mebuki的厨房。以法餐厨师池端隼也（照片前排中央）为中心，由拉面店、居酒屋、客栈等的轮岛的厨师们建立了“复仇者联盟”式居酒屋。



A new recruit in his 20s forges heated steel in the workshop of Fukubē Kaji. Driven by his interest in blacksmithing, he relocated to Noto Town and joined the company in June 2024 after the earthquake. People like him—to whom time-honored techniques are handed down—embody hope for the entire peninsula.

一位二十多岁的新人在地震后的六月份移居能登町，并因“对铁匠工作感兴趣”而加入“Fukube锻冶”。此时的他正在锻造热钢。而像他这样的技术人才也是能登的希望。



"Noto jofu is a type of hemp cloth with a 2,000-year history," said Yutaka Yamazaki, the fourth generation of the Yamazaki Notojofu Workshop. "It's made from ramie instead of linen. It's as light and transparent as cicada wings, suitable for the finest summer kimono." Yutaka's niece, Etsuko Kuse, added that another standout feature of the cloth is its elaborate, refined, and very modernistic splashed pattern (called *kasuri*), created with an artisanal hand-dyeing technique called *kushioshi natsusen*.

“拥有两千年悠久历史的麻织品——那便是能登上布。”

山崎麻织物工坊的第四代传人山崎隆如是说道。

“原料不是亚麻，而是苎麻。特征是像蝉翼一样轻盈且具有通透感，是最高级的夏季服装原料。”

山崎的外甥女——即将继承家业的久世英津子继续说道：“这种布料诞生于一种被称为“柁押捺染”的技术，都是由匠人们手工印染的。特征是既细腻又有力道，是一种非常现代的‘碎点花纹布’。”



Yamazaki Notojofu Workshop is the only workshop that produces Noto jofu. That's why, even when their 90-year-old studio structure was assessed by authorities as half-destroyed, they resumed weaving work only ten days after the earthquake, responding to the many fans of their work who wished to see the legacy of Noto jofu live on. Pictured below is Noto's distinctive *kushioshi natsusen* dyeing technique.

此处是能登上布唯一的纺织工坊。已有九十年历史的工坊虽然被判定为半毁，但众多粉丝都呼吁“希望你们守护能登上布，不要让历史断绝”，于是震灾发生十天后，机杼声再起。下图是能登独特的“柁押捺染”。



## One-of-a-kind hemp fabric, woven for millennia

始自古坟时代，独一无二的麻织品



**Yamazaki Notojofu Workshop,  
Noto jofu fabric producer**

84 O, Shimosone-machi, Hakui, Ishikawa  
<https://notojofu.com>

能登上布 山崎麻织物工坊  
石川县羽咋市下曾祢町 小野部84番地  
<https://notojofu.com>





## Traditional lights inspiring hope in the community

### 传统灯火点亮地区的“希望”

Situated in Nanao City, which has been a candle-producing hub since the Edo period (1603–1868), Takazawa Candle is Ishikawa's only Nanao traditional Japanese candle maker to have operated continuously for over a century since its founding in 1891. The earthquake on New Year's Day completely demolished the establishment's earthen-walled storehouse, which stood for over a century and was beloved by locals. But the very next day, the company decided to rebuild the structure without hesitation.

"The quake devastated people's properties and disheartened many," said Hisashi Takazawa, fifth generation of Takazawa Candle. "I thought that something uplifting was needed at a time like this, and that perhaps rebuilding our store could bring a ray of hope to the community."

从江户时代开始，七尾市的蜡烛生产业就十分兴旺。自明治25年创业以来，高泽商店在百余年间一直是县内唯一坚持制造传统七尾和蜡烛的店家。今年1月1日，深受当地居民喜爱、历史逾百年的“土藏造”店铺在地震中全部毁坏。但公司第二天就早早地决定要重建店铺。第五代传人高泽久表示：“因为很多东西毁于地震，大家内心也有所消沉，这种时候最好有东西可以成为大家的希望。所以我想，如果我们能重建店铺，说不定就会给予当地居民以希望。”

Takazawa Candle has been operating out of a temporary store since mid-March. "Our local customers have been loyal for the longest time," said Hisashi. "Before opening our makeshift outlet, we received many inquiries about where they could purchase our candles. That kind of support is motivating us to move forward." The candle maker aims to finish rebuilding the collapsed store by 2027.

临时店铺从3月中旬开始营业。“本地顾客长期以来都很支持我们，临时店铺开业之前，就有不少当地人询问在哪里可以买到蜡烛。这些声音成了推动我们前进的动力。”倒塌的店铺计划在2027年实现重建。



**Takazawa Candle, producer of Nanao traditional Japanese candles**  
37 Ipponsugi-machi, Nanao, Ishikawa (temporary store)  
<https://takazawacandle.jp>  
七尾和蜡烛 高泽商店  
石川县七尾市一本杉町37番地 (临时店铺) <https://takazawacandle.jp>



## Encapsulating Noto's lush nature in a single piece of paper

把能登的丰饶自然纳蕴于方寸毫厘之间

"My grandfather unexpectedly started making *yashushi*, a type of Japanese *washi* paper featuring sprigs and flowerets, at a time when paper was usually just plain white," Kazuyuki Toomi, third generation of the Noto Nigyo Washi traditional paper mill, said cheerfully. "As a child, I couldn't fathom what he was doing." Since his grandfather's generation, the workshop has continued to make washi in a distinctive style that infuses whole, natural elements in the paper. They use locally sourced materials such as cedar bark, flowers and sprigs, sakuragai shellfish, seaweed, and even soil.

"The earthquake severely damaged our water tank and other facilities, and September's flooding inundated our workshop," said Kazuyuki. "Our line of work is not exactly profitable, but we've managed to persevere since my grandfather's generation. A couple of natural disasters can't stop us now. I hope to keep making paper as long as I am able."

"在纸就等于白色的年代，我祖父突然开始制作将花草糊入纸中的和纸——‘野集纸’。当时还是孩子的我觉得‘这算什么啊’。”

能登仁行和纸的第三代传人远见和之微笑着说道。从祖父那一代开始，他们就在和纸制作过程中将大自然的产物直接糊入纸张之中。这些东西包括杉树皮、花草、樱贝和海藻，第三代则直接把土壤糊了进去。

“储水槽等设备在地震中受损严重。因为九月的水灾，工坊也被水淹了。尽管造纸不赚钱，但还是从祖父那一代坚持下来了，不能因为这点事就放弃。只要身体还能动，我就会坚持下去。”



**Noto Nigyo Washi**  
Nigyo-Fukuromae, Mii-machi, Wajima, Ishikawa  
<https://www.noto-nigyou-washi.com>  
能登仁行和紙  
石川县轮岛市三井町仁行袋前  
<https://www.noto-nigyou-washi.com>

"As the pioneer of flower-infused, expressive washi, it would be a shame to just throw away all that tradition."

“将草花滤入纸张制造出的丰富多彩的和纸，全部都是由我们家开创的。轻易放弃就太可惜了。”

"The water drawn in from the mountains is cold during the winter," Kazuyuki said, "but it can produce quality paper, because there's less bacteria contained in it than in the summer." Tourists can try their hand at papermaking (advanced reservations required).

“从山上引来的水冬天会很冷，但可以制造出优良和纸，纸上的杂菌比夏天少。”通过提前预约还可体验造纸。



"Suzu ware is the result of a relentless pursuit of aesthetic beauty rather than practicality," proudly remarked Takashi Shinohara of Yuge Kiln. First produced at the peninsula's northeastern tip in the mid-12th century, the ware is a prime example of medieval Japanese pottery. But it declined in the late 15th century, becoming a lost relic of the past until the elegant grayish-black pottery (center of lower right photo) was revived in the late 1970s. "Forty years after its rebirth, Suzu ware has gradually grown to become our community's pride," said Takashi. "We can't just let this tradition fade away."

“在实用之上从未停止对美的追求，这就是珠洲烧。”

“游戏窑”的筱原敬引以为傲说道。珠洲烧十二世纪中叶诞生于能登半岛北端。这是一种中世纪日本最具代表性的陶器，但却在十五世纪末失传，成为“梦幻古陶”。珠洲烧于1970年代末复兴，被称为“灰黑色”的美丽黑色陶器（左下照片中央）重新复活。

“珠洲烧复兴后，历经四十多年才逐渐成为当地的骄傲，不能让它轻易地消失。”

"In the olden times, the Suzu area flourished with customs and culture coming directly from China. Suzu ware will play a part in our endeavors to revitalize our community into a similar cultural hub once again."

“过去这里曾是直接输入大陆文化的繁荣之地。珠洲烧也担负着让珠洲重归繁荣的责任。”



"Suzu ware is our community's pride and we can't let it fade away."

“不能让地区如今的骄傲就此从世间消失。”

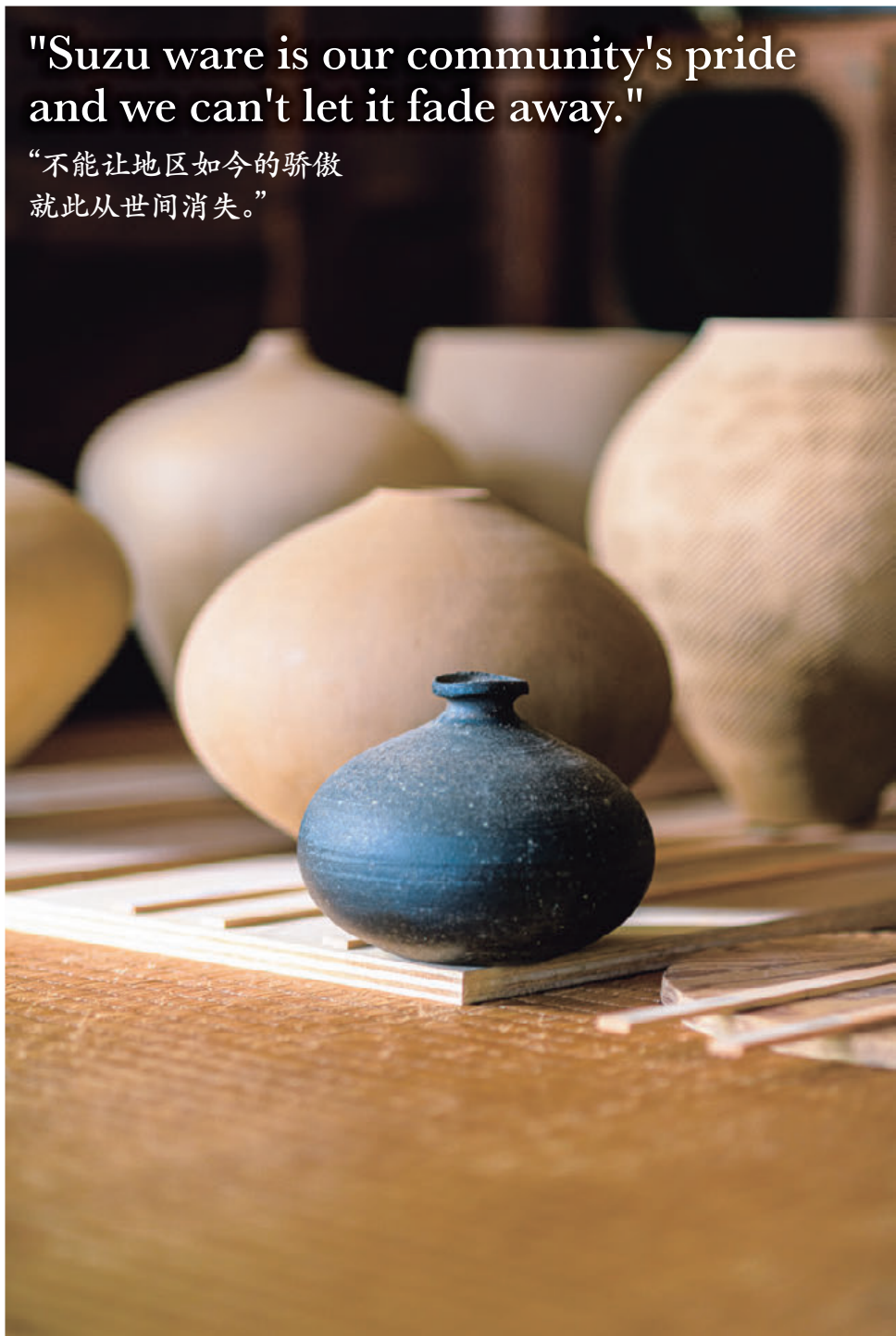
**Yuge Kiln, Suzu ware producer**

Shoin-machi Hiratoko,  
Suzu, Ishikawa

珠洲烧 游戏窑  
石川县珠洲市正院町平床

Takashi's new kiln was completed in autumn 2023, but the earthquake destroyed it (bottom left) before he could fire a single piece. "But I survived, so it's alright. I'll just re-lay the bricks and build the kiln back up."

去年秋天完工的柴窑还未投入使用就在地震中崩塌（右下照片）。“不过能保住性命就好，窑还可以重新造。”





## Wajima lacquerware: Beloved by countless high-class restaurants

备受知名一流商家喜爱的轮岛涂

Tohachiya, Wajima's leading master-class producer of lacquerware operating since the late 19th century, provide dishware for such distinguished eateries as Nodaiwa, known for its freshwater eel dishes, and Sukiya-bashi Jiro, a sushi restaurant. Tohachiya's signature sake cups (called *hiki-sakazuki*) were even used for a toast at a summit meeting dinner party. The main store of the establishment, situated on a corner of the renowned Asaichi Street, was completely destroyed by a large fire that broke out immediately after the quake. But in late March, production resumed at a workshop that survived the disaster in the neighboring Yamamoto-machi area. "Our hope is to keep producing durable ware that customers can still appreciate in a decade from now," shared Masahide Shioji, Tohachiya's third-generation, master craftsman, and traditional artisan.

轮岛涂的历史从明治时代绵延至今，是轮岛最具代表性的“涂师屋”（漆器制造和销售商家）之一。老客户有“野田岩”、“数寄屋桥次郎（小野二郎创设的餐厅）”等一流店铺。甚至峰会晚宴上也会使用藤八屋的“引杯”来干杯。总店位于朝市大道的一角，在地震后的大火中被全部烧毁。但幸而没有倒塌的山本町工坊于3月下旬重启了生产活动。第三代掌门人兼传统工艺师的盐土正英表示：“希望把十年后依旧坚固耐用，让顾客感到称心如意的产品继续制作传承下去。”



"We're responsible for passing on Wajima lacquerware's impeccable reputation to future generations," said Masahide, "and we can't simply abandon that." His wife Junei shared, "I remembered just how much we love lacquerware."

“身负把轮岛涂的口碑传承给下一代的重担，不能轻易放弃。”（正英）“我们重新意识到，自己喜爱漆器胜过一切。”（妻子纯永）。

### Tohachiya, Wajima lacquerware producer and distributor

34-5 Wakida, Yamamoto-machi, Wajima, Ishikawa  
<https://www.tohachiya.com>

轮岛涂 藤八屋  
 石川县轮岛市山本町肋田34-5  
<https://www.tohachiya.com>



# Resilience and elegance: Marrying beauty and blessings in Noto

坚固优美 能登 编织美与恩泽的画卷

Wajima lacquerware, produced in Wajima City, Ishikawa Prefecture, is graceful in appearance and durable—qualities encapsulated in the Japanese term *kenro yubi*. One of Japan's best-known traditional crafts, the ware is not only sturdy but can be repaired multiple times even when broken or chipped, allowing owners to restore the product's original beauty.

On New Year's Day of 2024, a powerful earthquake struck the prefecture's Noto Peninsula and caused severe damage. And just as recovery efforts were getting underway in September, the area was hit by record rain. "We're not discouraged though," our guide for this feature said confidently, stressing that the local people are resolved to maintain for future generations the peninsula's enduring heritage of elegant craftworks and natural blessings. Much like repairable Wajima lacquerware, Noto will mend and rebuild itself time and time again.

Guide: Mayu Urade, representative of Nushiya Co., Ltd.

Interviewer/Writer: Takeshi Nakamoto

Photographer: Akiko Sudo

坚固优美——这是对兼具华美外观与耐用性的“轮岛涂”的赞美之辞。轮岛涂是日本具有代表性的传统工艺，不仅不易损坏，即使开裂剥落也可反复进行修复，令其重新焕发美感。今年元旦，能登地区遭遇大地震，受灾严重。当能登开始一步步重新振作之时，九月又遭遇了暴雨灾害。“即便如此，我们也不会气馁。”解说员坚定地说道。自古以来连绵不断的美与恩泽“必将编织出美好的未来”。是的，正如可以修复的轮岛涂一样，能登也会百折不挠。

解说员：浦内真由／NUSHIYA（株）代表 采访、撰稿：仲本刚 摄影：须藤明子

Nami Hana (meaning Wave Flower, formerly called Wave Bowl). This work was created by the third-generation heir of Tohachiya, a long-standing, master-class workshop that produces and distributes Wajima lacquerware (see p. 8 for more). The captivating motif of soft undulations is inspired by the waves of the Sea of Japan.

轮岛涂的老牌涂师屋“藤八屋”（详见8页）的第三代掌门人创造出的绝美作品“波花”（原名“波浪碗”）。以日本海的波浪为主题，柔和蜿蜒的曲线十分美丽。

President & CEO, ANA  
全日空航空公司代表取締役社長

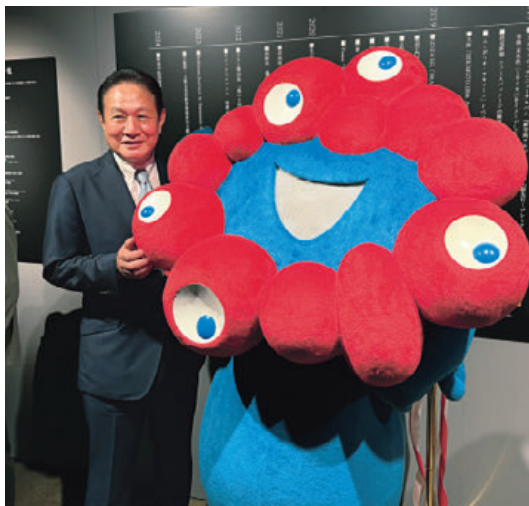
Shinichi Inoue  
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

## To the World Expo!

Building a bright future for Japan

为了日本充满希望的未来邀您共赴世博会!



Happy New Year. Thank you for choosing to fly with ANA again this year.

This April marks the highly anticipated opening of the World Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan. With the vision of creating "Uniting the World in Wonder" the ANA Group has been undertaking various efforts to live up to the Expo's theme, "Designing Future Society for Our Lives." Initiatives include the launch of the specially designed EXPO2025 ANA JET last December.

Personally, I'm among the many people eagerly looking forward to the Expo, particularly due to my history with the event. Back in 1970, as a sixth grader, I visited Expo 1970 held in the Senri Hills area of Osaka. Traveling from Kanagawa Prefecture to Osaka with my parents, I experienced my first ride on the Shinkansen—a thrilling milestone. At that time, 25 years after the end of the war, Japan was experiencing a period of rapid economic growth, even becoming the world's second-largest economy after the United States. Expo 1970 was held during this era of nationwide excitement and hope for the future.

As we approached the venue, the massive Tower of the Sun loomed before us, taking my breath away. My father explained that the tower has three faces: the radiant Golden Mask symbolizing the future, the Face of the Sun representing the present with an expression that could be seen as anguished, and the Black Sun, symbolizing the past. The impact of seeing it remains imprinted on my mind to this day. More than just a decoration, the tower carried a profound message: Japan's journey from a dark past to a golden future, a sentiment that resonated deeply with me.

It was also at this Expo that I encountered people from other countries for the first time. At the various national pavilions, people with all colors of eyes, hair, and skin, dressed in the

traditional attire of their cultures, welcomed us in their native languages. Although I couldn't understand their words, their smiles and vibrant energy spoke directly to my heart, sparking a longing to explore the world I'd never seen. I now realize that this experience shaped the foundation of who I am today.

The impact of Expo 1970 on me as an elementary school student was immeasurable. World Expos are venues for people from nations across the globe to gather and share their visions of the future, creating an invigorating aura of international exchange and exploration that can only be felt by attending in person.

I trust that Expo 2025 will inspire curiosity for the world and hope for the future in the young people shaping our tomorrow, just as it once did for me. While times may change, a fundamental truth remains: the future is something we create. ANA is eager to play our part in this journey.

As we enter the Year of the Snake, which symbolizes prosperity and growth, we renew our commitment to working together to make this year one of health, abundance, and success for all.

From the bottom of my heart, I wish you all a year full of joy.

祝各位新年快乐。由衷感谢您今年继续选择搭乘全日空的航班。

今年4月，“2025年日本国际博览会（大阪·关西世博会）”将正式开幕。全日空集团秉持着“让世界充满期待”的愿景，于去年12月通过特别设计的“EXPO2025 ANA JET”航班等多种举措，致力于共同实现世博会主题——“构想焕发生机的未来社会”。

实际上，我自己也对本次世博会心怀期待，翘首以盼。1970年，当时还是小学六年级的我随父母从神奈川出发，第一次乘坐新干线，在惊讶于其速度之余抵达大阪千里，参加了“大阪世博会”。当时的日本在历经战后恢复的25年，正处于高度经济增长长期，成为了仅次于美国的世界第二大经济体。在整个日本都沉浸在热情和对未来希望的氛围中，大阪世博会隆重举办。

接近会场时，眼前突然出现巨大的“太阳塔”，那壮丽的景象让我不禁屏住呼吸。父亲告诉我“这座塔有三个面孔”。分别是象征未来、光彩夺目的“黄金之面”；象征现在、看起来带有痛苦表情的“太阳之脸”；以及象征过去的“黑太阳”。当时的震撼至今仍令我难以忘怀。这座塔不仅仅是艺术雕塑，它还象征一种期许——日本从“黑暗的未来”迈向“辉煌的过去”，深深地触动了我的心。

我第一次接触外国人也是在那次世博会上。在各国展馆里，来自不同国家的人们，眼睛、头发和肤色完全不同，身着各自国家的服饰，用母语热情欢迎我们。尽管听不懂他们说的话，但他们的笑容和能量直击我的内心。“对未知世界的憧憬”从那时起在我心中悄然萌芽。我深感正是那一瞬间作为起点，造就了如今的我。

1970年的大阪世博会给当时小学生的我留下了难以言喻的巨大冲击。世博会是各国聚集一堂，共同分享未来可能性的场所。其散发出的仿佛另一个世界的氛围，单凭描述很难体会其震撼力，或许只有亲临现场才能感受到。

我期待新时代的年轻人像曾经的我一样，将本次大阪·关西世博会作为对世界怀抱好奇、对未来怀抱希望的契机。尽管时代变迁，但“未来由我们创造”这一点始终不变。真心希望全日空能为此贡献绵薄之力。

新年到来之际，祝您蛇年大吉。期待与各位共同财源广进、步步高升、度过健康富足的一年。

由衷祝愿各位新年安康，心想事成。



# EXPO 2025

Where fun exceeds your imagination!

Admission reservations open!



Towards a brighter future for all

# Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan

Venue : Yumeshima Island, Osaka, Japan Period : 184 days, from Sunday, April 13 to Monday, October 13, 2025

## Theme: Designing Future Society for Our Lives

Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan will be an opportunity for the world to come together in one place under the theme of "Life." We hope that the Expo will foster the exchange of diverse values from around the world, encourages new connections and creations, overcome global challenges, safeguard each and every life, and by reflecting on the essence of life and how we live, we hope to make it an Expo that presents a vision of hope for the future.



Tickets on sale now! /

EXPO 2025 Tickets





Cover photo / Masaaki Miyazawa (Noto: Noto-cho, Housu)

Sea smoke: an emblem of winter, fog rising from the sea illuminated by the morning sun

“气岚”是冬季的风景诗，雾气在晨光照耀下从海面升起。

Welcome Aboard  
Greetings from President & CEO

005 游目骋怀 社长致辞

## Resilience and elegance: Marrying beauty and blessings in Noto

006 坚固优美 能登 编织美与恩泽的画卷

Amazing “Local Premium” Finds  
by ANA Employees!

022 员工的发现!各地精品推介

Wings Style  
Connecting with customers  
everyday through miles  
翼之流仪

028 愿以里程与乘客建立“日常关系”

ANA Group Information

032 全日空 最新消息

Photo / Akiko Sudo (Noto: Anamizu-cho, Housu)



Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.  
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita  
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,  
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada, Lisa Fujisawa  
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),  
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),  
Nozomi Yokoyama, Hiroshi Kitta (attik), Masayuki Suzuki (S design inc.)  
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)  
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.  
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150  
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml\_notice\_anamedia@ana-x.co.jp  
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024  
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.  
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

# Come & Savor



In Fukuoka City, we want all visitors to have a great experience and enjoy Fukuoka's cuisine safely, especially those with different food cultures and habits. We support local restaurants in accommodating vegetarian, vegan, and Muslim diets, and actively promote the appeal of Fukuoka's food to people around the world.

## Find Local Restaurants

The city of Fukuoka has a selection of restaurants with vegetarian, vegan and halal menus. We assist you in finding the best options based on your needs, including English menu availability, credit card acceptance, and more.

CHECK SELECTION



(EAT FUKUOKA)

## Sightseeing in Fukuoka City

Fukuoka City is full of attractions, from its rich history and culture to its stunning natural beauty.



### Kushida Shrine

Known as Hakata's Tutelary Shrine



### Tochoji Temple

You can see the largest seated wooden Great Buddha in Japan



### Fukuoka City Museum

A collection of local history, cultural heritage, and global arts

## Traveling in Spring

— Join us at the Fukuoka Castle Sakura Festival! —

This spring, Fukuoka is calling you! Come and enjoy the stunning cherry blossoms in full bloom.

(Hanami season typically runs from late March to early April)

Please refer to Fukuoka City Official Tour Guide for more information



福岡市 — Fukuoka City —



# TSUBASA

## GLOBAL WINGS



Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 

1

January 2025  
No.667

The Inflight Magazine  
of ANA Group

Resilience and elegance:  
Marrying beauty and  
blessings in Noto

Amazing “Local Premium”  
Finds by ANA Employees!

Wings Style:  
Connecting with customers  
everyday through miles

坚固优美  
能登 编织美与恩泽的画卷

员工的发现!各地精品推介

翼之流仪  
愿以里程与乘客建立“日常关系”



翼の王国  
日本語版は  
こちら

Take me home!